

BUREAU DU DEPOT LEGAL  
DEPT DES SOCIÉTÉS,  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE,  
1700 ST-JENES,  
MONTREAL 119.

# "Rétentionniste acharné" Wagner déplore les lacunes de la loi

OTTAWA (PC) — Les discours entourant les débats en troisième lecture du projet de loi C-84, visant à abolir la peine capitale au Canada, se sont terminés hier après-midi aux Com-

munes et le vote final aura donc lieu, tel que prévu, aujourd'hui, à 14 heures, lors de la reprise des travaux de la Chambre des Communes.  
A la reprise des débats,

hier, à 11 heures, le président du Conseil privé, M. Mitchell Sharp, a communiqué à la Chambre la décision des leaders des partis politiques qui s'étaient entendus pour que l'on reporte à aujourd'hui le vote sur un amendement visant à reporter à trois mois les discussions sur cette législation réclamée par le Solliciteur général du Canada, M. Warren Allmand.

L'entente des leaders a libéré l'Orateur de la Chambre, M. James Jérôme, et permettait aux parlementaires de poursuivre les discours en troisième lecture. Ainsi, le vote sur l'amendement du député libéral de Middlesex-London-Lambton, M. Larry Condon, a été reporté à aujourd'hui, immédiatement avant le vote final sur cette question controversée.

### M. Claude Wagner

Hier avant-midi, lors de la reprise des débats, le député conservateur de Saint-Hyacinthe, M. Claude Wagner, un rétentionniste de longue date, a surtout déploré le fait que l'adoption du projet de loi C-84 laisserait le Canada "sans sanction réelle pour ceux qui conspirent contre la sécurité de l'Etat ou contre la vie de son chef et de ses dirigeants".

Le député de Saint-Hyacinthe a soutenu que le projet de loi du Solliciteur général du Canada était tout simplement "improvisé" et qu'il comportait plusieurs lacunes majeures.

M. Wagner a recus les allégations du premier ministre Trudeau, tenus lors des discours en seconde lecture, à l'effet que si le bill C-84 était déposé, "ceux qui auront contribué à sa

défaite seront responsables de la mort de meurtriers".

"Aucun d'entre nous, a poursuivi M. Wagner, et cela comprend également les membres du Cabinet, ne doit se sentir coupable d'agir selon sa conscience en légiférant pour faire respecter l'ordre social et pour dissuader les criminels les plus endurcis d'attenter à la vie des autres, surtout à celle des policiers et des gardiens de prisons".

### Reproches au Premier ministre

"Que le Premier ministre ait ainsi tenté de personnaliser le débat, en signalant la présence dans nos prisons de onze condamnés à mort, démontre la situation désespérée dans laquelle il se trouve en voulant imposer sa volonté personnelle au Parlement et au peuple canadien".

"Pourtant, c'est le Premier ministre lui-même qui a créé ce problème pour avoir refusé systématiquement, depuis 1968, d'appliquer un projet de loi qui a fait l'objet, depuis qu'il est membre du cabinet, de deux décisions du parlement. C'est le Premier ministre qui doit porter la responsabilité de la situation dans laquelle il s'est placé de plein gré et dont il cherche à se libérer en dressant un détestable épouvantail afin de nous inciter à voter contre nos plus profondes convictions", a déclaré M. Wagner.

Il a également fait état des propos du Premier ministre qui avertissait, le 16 mai 1976, les éventuels meurtriers de policiers et de gardiens de prison. "A ceux qui se rient du désir des Canadiens, avait alors

déclaré M. Trudeau, de bâtir une collectivité respectueuse des lois, à ceux qui dédaignent ces limites du comportement humain qui nous permettent de vivre en hommes et en femmes libres, il sera démontré que la société n'est pas seulement tolérante mais qu'elle est aussi capable de se protéger et d'appliquer les châtements qui s'imposent", et le 24 octobre 1973, M. Trudeau votait en seconde lecture pour le bill C-2 qui maintenait la peine de mort pour les auteurs de certains

### Un jugement à porter

M. Wagner estime que le Premier ministre a quelque peu tromper la population en mentionnant que la peine de mort devait être conservée dans certaines circonstances précises alors qu'il a appliqué des commutations automatiques de condamnations à mort survenues depuis ce moment. "Le chef du gouvernement, a poursuivi le député de Saint-Hyacinthe, usait de subterfuges pour leurrer le Parlement sur ses véritables intentions et, dans ce cas, je laisse à la population le soin de juger sa conduite".

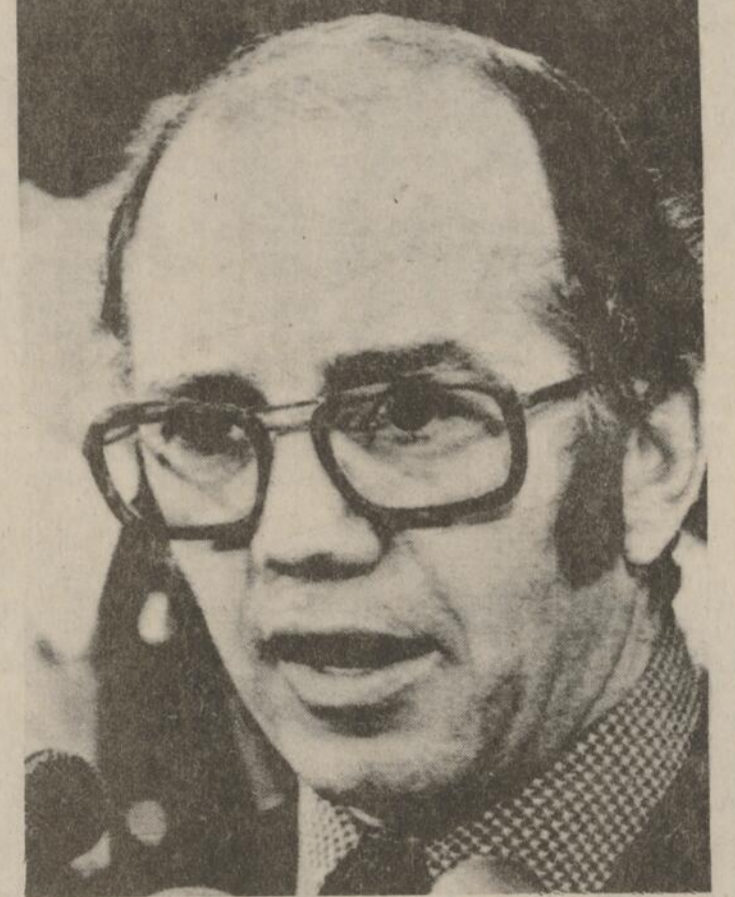
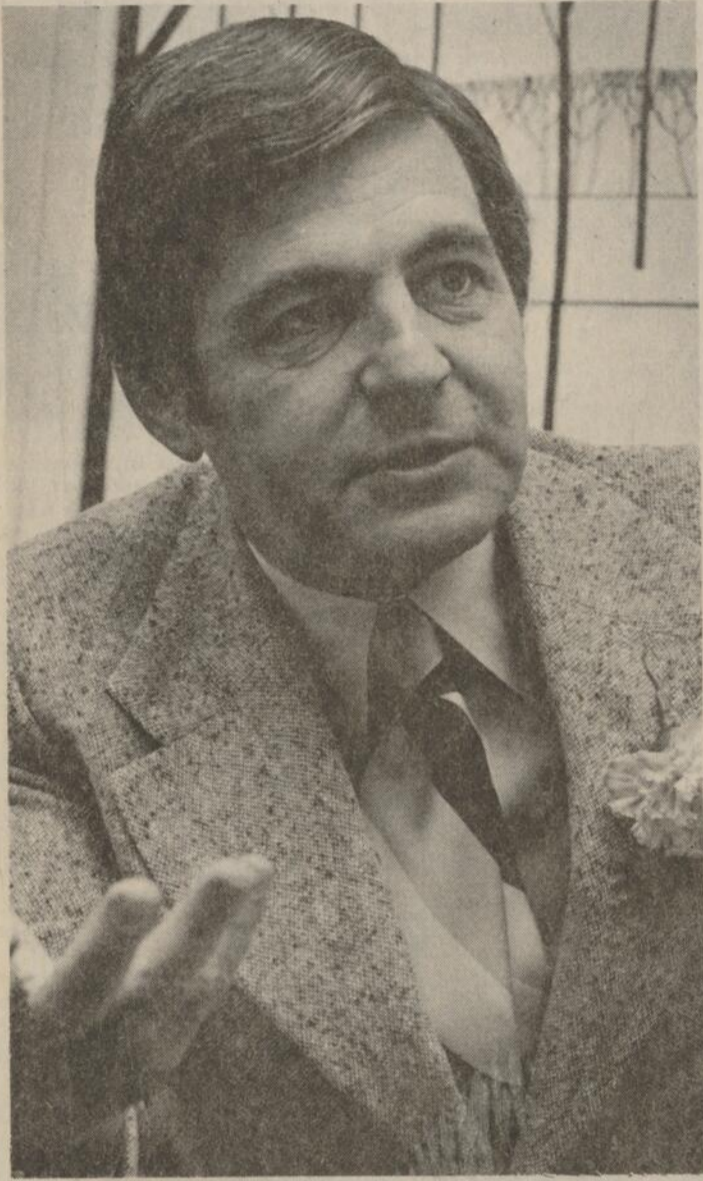
### Vote libre

Selon M. Wagner, si le gouvernement avait réellement souhaité un vote libre sur cette question de l'abolition de la peine capitale, le projet de loi C-84 aurait dû être présenté par un député. "Quant aux simples députés ministériels, a-t-il ajouté, avec un projet d'initiative privée, ils n'auraient pas été exposés à des pressions indiscrètes toujours possible et sans lien direct avec la question de la peine capitale".

Bref, le quatrième débat majeur en moins de dix ans sur la peine capitale se terminera aujourd'hui, à 14 heures, alors que les parlementaires fédéraux auront à se prononcer, en troi-

sième et dernière lecture, sur cette question.

Antérieurement, le projet de loi du Solliciteur général du Canada, M. Warren Allmand, a dû affronter deux étapes importantes.



## Cependant que Allmand nomme deux institutions "supermaximales"

OTTAWA PC — Au moment où les députés fédéraux se préparaient à prendre le vote sur l'abolition de la peine capitale, le Solliciteur général Warren Allmand a annoncé son intention de "nommer" deux prisons à titre d'"institutions supermaximales" où seront logés les prisonniers dangereux.

Dans un texte public, le ministre a souligné qu'en désignant l'Institution Millhaven, près de Kingston, Ontario, et le Centre de développement correctif situé près de Montréal, comme prisons spéciales destinées aux prisonniers dangereux, il se trouverait à répondre aux craintes des gardes qui s'inquiètent de l'abolition de la peine de mort.

Les gardes ont déjà réclamé des prisons spécialement construites pour les criminels trouvés coupables de meurtre prémédité, au cas où la peine de pendaison serait abolie.

Le syndicat chargé des intérêts des gardes a également réclamé une législation prévoyant des mesures additionnelles de protection pour ceux qui ont à travailler avec de dangereux prisonniers.

M. Allmand a ajouté que "des mesures physiques appropriées en vue de l'organisation de programmes pour de tels prisonniers seront prises".

## Télélobe: un médiateur est nommé en attendant...

MONTREAL PC — Le ministère fédéral du Travail a nommé M. G.R. Doucet, mardi, comme médiateur dans le conflit qui oppose la société d'Etat Télélobe à son personnel.

Après avoir débrayé durant 24 heures, lundi, les 350 techniciens de la compagnie ont annoncé qu'ils feraient durer la grève aussi longtemps qu'il n'y aurait pas de règlement.

Par ses postes de relais, Télélobe permet la retransmission outre-mer des émissions de télévision et de radio en direct des Jeux Olympiques.

Le relationniste de la société, M. Brian Townsley, a répété, mardi, qu'on était confiant de pouvoir maintenir le service, durant la grève, grâce au travail des cadres.

A Ottawa, le ministre des Communications, Mme Jeanne Sauvé, a assuré les députés que toutes les mesures nécessaires allaient être prises pour maintenir les services essentiels.

## des mesures rigoureuses pour assurer les JO

OTTAWA PC — Des mesures rigoureuses sont prévues pour prévenir tout sabotage et pour assurer la transmission outre-mer des Jeux olympiques, au cas où les techniciens de Teleglobe Canada poursuivraient leur grève. Mme Jeanne Sauvé, ministre des Communications, l'a assuré aux Communes, mardi.

En réponse au député conservateur Pat Nowlan Annapolis Valley, Mme Sauvé a expliqué que l'objectif prioritaire du gouvernement est d'assurer la reprise des négociations entre Teleglobe Canada et le Syndicat canadien des télécommunications avec outre-mer, qui représente 350 techniciens.

"Il est très regrettable, a déclaré le ministre, que les négociations doivent se faire sous pression, à la veille de ces Jeux".

Teleglobe Canada est une société de la Couronne qui fournit les services de relais nécessaires pour transmettre les signaux de radio et de télévision entre le Canada et les pays d'outre-mer. Les techniciens y ont débrayé lundi dernier.

M. Nowlan a demandé si le gouvernement avait pris les moyens d'éviter que le Canada reçoive "un autre oeil au beurre noir" dans toute cette histoire des Jeux olympiques. A quoi Mme Sauvé a répliqué que si la grève dure encore samedi, "les mesures nécessaires seront prises pour maintenir les services essentiels".

On a prévu également avec rigueur toute tentative de saboter l'équipement de transmission.

# La Voix de l'Est

VOL. 41 — NO 23

GRANBY, MERCREDI 14 JUILLET 1976

20 CENTS  
SAMEDI 35 CENTS

## Une question brûlante

# Les Jeux survivront-ils à Montréal?

MONTREAL PC — La décision du Canada de refuser à l'équipe de Formose l'accès aux Jeux Olympiques sous la bannière de la république populaire de Chine pourrait annoncer la

fin de cette manifestation la plus grandiose du calendrier sportif.

S'il en était ainsi, la boucle de l'histoire serait bouclée. En 393 après Jésus christ, les Jeux étaient déjà

morts sur décret de l'empereur Théodose. Ils n'allaient renaître qu'en 1896. La cause du décès: corruption, commercialisme, chauvinisme national.

"Je crains que ce soit le

commencement de la fin des Jeux", a déclaré Douglas Roby, membre du Comité international olympique.

C'est une bien triste époque pour les Jeux Olympiques pourtant hauts en couleurs. Il faut mettre les drapeaux en berne pour tous les sportifs. Certains observateurs, moins idéalistes, disent que le sport ne peut être séparé de la politique et des tensions sociales dans le monde. Nous formons un monde aux couleurs et aux cultures différentes, aux philosophies divergentes. Nous avons nos bons et nos mauvais garçons. Mais qui détermine le bon et le mauvais?

Pourtant, le sport a été un grand facteur de compréhension et de bonne volonté internationales. Il a parfois réussi là où les diplomates, les monarques et les présidents avaient échoué. Le sport a été un facteur de

détente entre les super-puissances avant que quiconque ait entendu parler de M. Henry Kissinger. Il a fallu une balle de ping pong, et non un bazooka, pour percer le rideau de bambou derrière lequel s'abritait la république populaire de Chine.

Il y a eu un moment de doute et de soupçon lorsque les Soviétiques sont sortis de leur cachette pour participer à leurs premiers JO en 1952.

Les Occidentaux s'attendaient à voir sous l'insigne de la faucille et du marteau des gens froids, des produits robotisés d'un système d'esclavage. On pensait que tout journaliste soviétique était un agent du NKVD, dents d'acier et éternel feutre noir.

Puis on s'est aperçus que les athlètes soviétiques n'étaient pas plus des ogres que des descendants aux cheveux bien coupés de l'oncle Sam. Des amitiés durables se sont formées. On a exclu l'Afrique du Sud et la Rhodésie à cause de leur politique raciale. Que dire des années de ségrégation raciale aux Etats-Unis? Que dire de la colonisation britannique, de l'époque où l'Espagne et le Portugal envoyaient leurs légions chez les Aztèques?

Adolphe Hitler a hébergé les Jeux de 1936 à Melbourne tout en ouvrant le feu à Budapest. En 1968 à Mexico, la police a tué plusieurs dizaines de manifestants étudiants avant d'allumer la flamme olympique, et les Noirs américains ont levé le poing pour protester contre le sort de leurs frères aux Etats-Unis.

# Cinq personnes blessées dans l'incendie de Vilas

COWANSVILLE (JDB) — Cinq personnes ont été blessées, dont deux grièvement, lors de l'incendie survenu hier après-midi à l'usine Vilas, de Cowansville.

Il s'agit de M. Marcel Paquette, contremaître, et de M. Bertrand Meunier, ingénieur, tous deux à l'emploi de la compagnie depuis plusieurs années.

Leur état qui a été jugé sérieux a nécessité leur transport d'urgence au CHU, quelques minutes seulement après leur admission à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.

Quant aux trois autres blessés, dont l'identité n'a pas été communiquée, ils n'auraient subi que des blessures mineures. Il s'agirait de deux employés de la chambre des bouilloires et d'un soudeur à l'emploi d'un contracteur, appelé à exécuter certains travaux dans l'usine.

D'après les premiers témoignages recueillis, une explosion aurait eu lieu là où sont entreposées les brindilles de bois, mais les bouilloires comme le système de filtration proprement dit n'auraient pour leur part subi aucun dommage.

L'alerte a été donnée hier après-midi, peu après 15 heures 30, et aussitôt après une trentaine de pompiers ont été dépêchés sur les lieux, prêtant main forte à la brigade des pompiers de la compagnie Vilas.

Ils ont eu à oeuvrer pendant plus de trois heures. Des lignes de vapeur endommagées, un mur démolé, des sacs du

système d'épuration à changer, voilà les dégâts qui apparaissent à première vue.

Mais, il faudra attendre un inventaire des lieux avant de connaître le montant exact des dommages encourus.

Suite à cet incendie, il semblerait que seulement quelques départements

seront en opération aujourd'hui. Alors que de 150 à 200 personnes seraient privées de travail pendant plusieurs jours.

Quant aux causes de l'incendie, elles ne seront évidemment connues que lors de la tenue de l'enquête, qui ne manquera pas d'être entreprise dans les prochains jours.



## La "flamme" est en route

La flamme olympique a été allumée, mardi matin, aux premiers rayons du soleil, par l'actrice grecque Maria Moscholiou, jouant le rôle de la grande prêtresse, sur l'autel situé à l'entrée des ruines du temple d'Héra à Olympie. La flamme a été ensuite portée dans le stade d'Olympie où les Jeux de l'Antiquité se déroulaient à partir de 776 avant J.-C. Après l'exécution des hymnes nationaux du Canada et de Grèce, les représentants du comité olympique grec et du Comité organisateur des Jeux de Montréal ont pris la parole. La flamme arrivera au stade olympique d'Athènes, jeudi. Transformée en signal électronique, elle sera transmise par satellite de télécommunications au Canada. Le signal actionnera, à Ottawa, un rayon laser, qui recréera la flamme qui brûlera sur le stade olympique, à l'ouverture des Jeux d'été, samedi.

## LE SOURIRE MATINAL

La pudeur est fleur de corps sage!

IMMEUBLES  
**Beaudry**  
REALTIES INC.

42 PRINCIPALE, GRANBY  
372-4014

## La météo

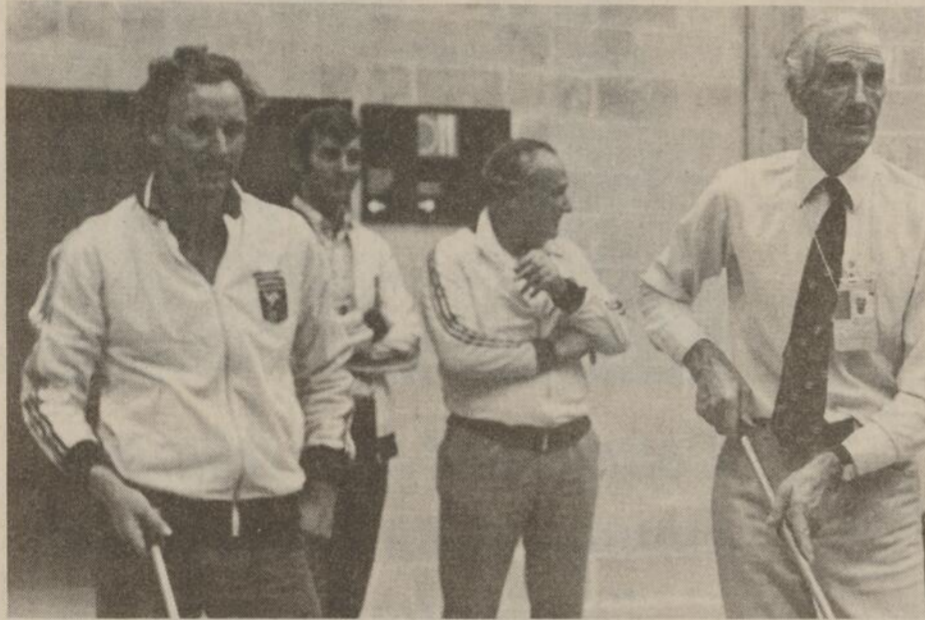
Cantons de l'Est: Nuageux avec des averses. Maximum près de 18. Jeudi, peu de changement.

**GUY BUSSIERE** PHARMACIEN  
LUN. MAR. MER 9 à 9 — JEU. VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6  
GALERIES de GRANBY — 378-9946

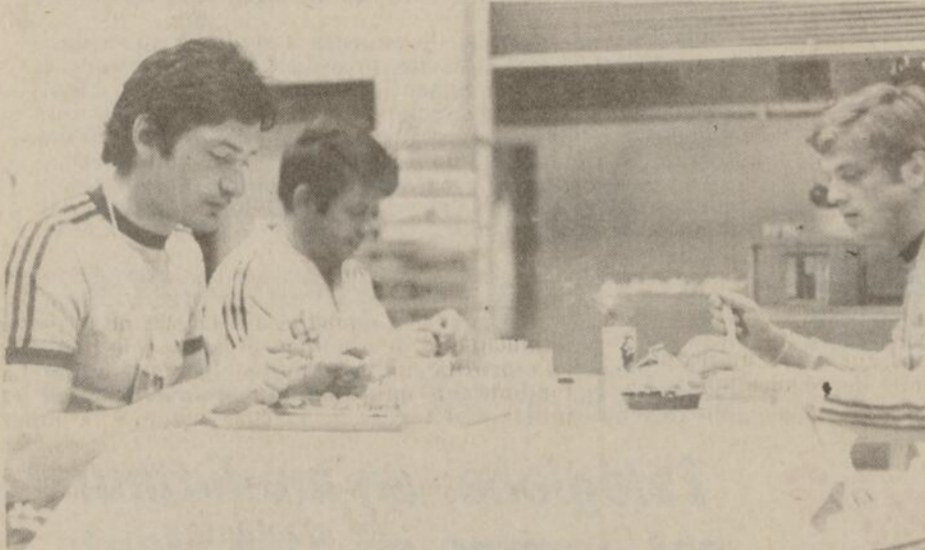
# A l'ombre du stade... Los pormenores del estadio



Les artisans sont maintenant installés au Centre International de Bromont, un Nernissage a eu lieu lundi soir, dans l'ordre habituel, on reconnaît Carole Bélanger, secrétaire-trésorière des Artisans de Granby Inc., M. Jean Michel, représentant Nolson pour la région, M. Michel Iannantuono, président des Artisans de Granby Inc., Mme Lucille Rhéaume, peintre cowansvillois et Yves Gendreau, coordonnateur et responsable du kiosque au Centre International.



Bill Roycroft d'Australie est un homme qu'on peut difficilement surprendre à ne rien faire, après l'entraînement, c'est à une partie de soften ball qu'il a décidé de s'attaquer au Centre international, en compagnie de son fils Barry, à gauche de la photo. Barry est le deuxième fils de Bill Roycroft à participer aux compétitions équestres de Bromont, Wayne étant déjà sur les lieux depuis une dizaine de jours.



Trois des cavaliers autrichiens en train de faire connaissance avec la cuisine du Centre International, il s'agit de Rudiger Wassibauer, Hugo Edgar Simon, qui, pour sa part a participé aux Jeux olympiques de Munich en 1972 et Thomas Frohmann.

Par  
**Jacqueline de Bruicker**

A l'affiche du théâtre des Nations, ce soir, Louis Dionne, un ensemble de deux chansonniers de Cap de la Madeleine ainsi que Jim Corcoran et Bertrand Gosselin, deux chansonniers de langue anglaise, originaires de Sherbrooke. Il ne faut pas oublier qu'aujourd'hui, 14 juillet, c'est la fête nationale des Français, et il y a des Français à Bromont, alors...

Le cavalier autrichien Edgar Hugo Simon, troisième du championnat du monde et quatrième aux Jeux olympiques de Munich, participera avec son cheval de réserve Flipper aux épreuves du concours d'obstacles. En effet, il semblerait que sa meilleure monture Lavendel se soit vue infligée une blessure lors de son transport vers le Canada. Le moral reste, cependant, excellent, parmi les Autrichiens.

L'animation était grande, hier, au Centre International, où l'on rencontrait des photographes allemands, des équipes de la télévision anglaise ITN; la cause de cet émoi, la venue imminente de la délégation de Grande-Bretagne, mais surtout celle évidemment de la Princesse Anne. Il faut dire que depuis lundi soir, on a, au moins, annoncé son arrivée prochaine, une bonne dizaine de fois.

La grande famille olympique comptait quelque 234 membres, hier matin, à Bromont, on se rapproche lentement mais sûrement des effectifs attendus; parmi les délégations arrivées à Bromont, il y a la Bolivie (2 athlètes, 1 palefrenier), le Guatemala (1 athlète), la France (4 athlètes et 8 palefreniers), Porto Rico (1 athlète)...

## Les Olympiques...

... en bref

WASHINGTON PC — Le sénateur Barry Goldwater a demandé mardi au Comité olympique national américain de retirer son soutien aux JO de Montréal si le Canada persiste à interdire les athlètes de Formose.

Après avoir qualifié de "stupide" l'attitude des autorités canadiennes, le sénateur Goldwater a déclaré:

"Cette situation rend un très mauvais service aux athlètes et à l'esprit des Jeux Olympiques. En fait, cela veut dire que les athlètes sans la coloration politique adéquate ne méritent pas de participer".

BONN AFP — M. Walter Scheel, président de la République fédérale d'Allemagne, a estimé mardi qu'il ne savait pas si le CIO avait le droit de tolérer l'intervention des hommes politiques dans les décisions concernant les Jeux olympiques. Le chef de l'Etat, qui s'adressait à une délégation de jeunes athlètes avant leur départ pour Montréal, a ajouté que "ces dernières années, le CIO s'était beaucoup trop mêlé au commerce et à la politique".

"Il faut espérer que l'idée olympique ne se perde pas dans les dédales des intrigues économiques et politiques", a conclu le président Scheel.

MONTREAL PC — Les logeurs privés de Montréal demanent jusqu'à quarante fois le loyer normal pour les appartements et chambres aux visiteurs arrivant nombreux dans la ville en prévision des Jeux Olympiques. Mais le bureau de logement officiel, HEQUO, a déclaré mardi qu'il disposait encore de milliers de chambres à des prix strictement contrôlés.

On déclare que les visiteurs arrivés sans avertissement ont plus qu'une chance sur deux de trouver une place dans un hôtel, le reste pouvant loger chez l'habitant. Le coût des chambres offertes, par HEQUO va de 16 à 45 dollars la nuit.



Parmi les derniers arrivés à Bromont se trouve la délégation du Japon, qui comprend six athlètes et quatre palefreniers. On aperçoit ici le groupe d'athlètes prenant leur repas au Centre International, l'un d'eux n'a pu résister à faire de la main à un signe de bienvenue et d'amitié. Ce sont Sugitani Masayasu, Takeda Tsunekazu, Obata Ryuichi, Higashira Koichi, Shinozaki Koji et Sano Taneshige.



Quand on arrive, l'important c'est de faire connaissance avec tout ce qui nous entoure, cet athlète russe a, pour sa part, choisi de jeter un coup d'oeil aux nombreuses photos qui ornent un des murs de la cafétéria et qui relatent les mille et une facettes de la vie olympique.



De plus en plus, le Centre International bourdonne d'activités, chacun y va de son loisir, ce groupe d'athlètes russes a opté pour le jeu de poches, alors que d'autres choisissent le tennis, le jeu de cartes ou la simple ballade entre les différentes boutiques.

**POUR ALLER AUX Jeux EN UN TEMPS RECORD!**

Tous les renseignements dans notre numéro du 16 juillet

**BOUTIQUE**

JEANNINE J. BENOIT

**SPÉCIALITÉ UNIFORMES DE TOUS GENRES POUR HOMMES OU FEMMES**

**VENTE 40% DE RÉDUCTION sur la marchandise d'été**

**20, JOHNSON, GRANBY 372-5893**

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!

## PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants: 92 points, \$1.07; 93 points, \$1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, \$1.08. Prix de gros moyen aux détaillants, \$1.12 3-5; prix de détail moyen, \$1.14 2-5.

Fromage cheddar: blanc, \$1.12; coloré, \$1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé: No 1 contenants de 50 lb, \$0.68 à \$0.70; procédé par

rouleau et par vaporisation, \$0.38 à \$0.40.

Lait de beurre en poudre, \$0.36 à \$0.38; pour nourrissage, \$0.32 à \$0.35.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants en boîte d'une douzaine: A-extra gros, \$0.93 1-10; A-gros, \$0.88; A-moyens, \$0.84; A-petits, \$0.62 3-5.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, \$0.90; A-gros, \$0.85; A-moyens, \$0.81; A-petits, \$0.60; A-pee wee, \$0.42.

Pommes de terre de table: \$3.90 à \$4.15 les 50 lb, \$0.87 à \$0.89 les 10 lb; arrivages: 1,314 sacs de 50 lb; pommes de terre nouvelles, lavées, \$5.50 les 50 lb; arrivages 87 sacs de 50 lb. Ontario, \$5.75 à \$6.00 les 75 lb.

Framboises: \$10.00 à \$12.00 pour 12 casseaux d'une chopine.

Pommes: McIntosh \$5.00 à \$5.50; délicieuses rouges, \$6.00 à \$7.00; jaunes, \$6.00 à \$7.00 la boîte de verger.

**Légumes**

Betteraves: \$1.75 à \$2.00 la doz. de paquets.

Brocolis: \$6.50 pour 14.

Carottes: \$1.50 à \$1.75 la doz. de paquets; mini, \$6 pour 20 cellos de 12 onces.

Chicorée-escarolle: \$2.50 pour boîte de 16.

Choux verts: \$3.00 pour 16; Savoie, \$6.00 la doz.; rouges, \$3.00 à \$3.50 la doz.

Choux chinois: \$3.50 la doz.

Choux-fleurs: \$6.00 à \$7.00 la doz.

Ciboulette: \$2.00 à \$2.50 la doz. de pqt.

Concombres: ordinaires de champ: \$10 à \$11 pour six doz.; sans pépin, type anglais, \$3.75 à \$6.00 la doz.; ordinaires: \$2.75 la doz.; \$15 à \$16 pour six doz.

Courganess: \$5.00 à \$5.25 les 20 lb.

Echalottes: \$1.00 la doz. de pqt.

Epinards: \$3.00 à \$3.50 pour 12 cellos de 10 onces: \$3.00 à \$3.50 le boisseau.

Fèves jaunes et vertes: \$10.00 pour 20 lb.

Gourganess: \$7.00 les 20 lb.

**Fruits**

Bleuets: \$6.00 pour 12 casseaux d'une chopine.

Fraises: \$5.50 à \$6.00 pour 12 casseaux d'une chopine.



**PHILADELPHIA**

M. Jean-Laurent Côté, psychotronicien et consultant en hypnotisme, assistait la semaine dernière au 28th. Annual Scientific Meeting of the International Society for Clinical and Experimental Hypnosis" ainsi qu'au 7th. International Congress of Hypnosis and Psychosomatic Medicine". Ces deux congrès tenus à Philadelphie, du 26 juin au 3 juillet étaient parrainés par "the University of Pennsylvania and the Institute of Pennsylvania Hospital".

Concernant l'hypnotisme, on sait que la "I.S.C.E.H." bénéficie de recherches et d'expériences scientifiques d'une centaine d'universités médicales des quatre coins du monde.

**MICHEL BÉCHARD**

PAYSAGISTE

Poseur de tourbe, de champs ou cultivée

**378-3485**

381, Papineau, — Granby

BOUL. BROMONT — PRÈS DE LA SORTIE 44 — HORAIRE 534-2200

LA SEUL, LA VRAIE, L'UNIQUE "CHOUPETTE" de WALT DISNEY

"elle" a plus d'un tour sous son capot

ELLE VOUS FERA MOURIR de RIRE dans

**le nouvel amour coccinelle**

LA VERSION FRANÇAISE de "Herbie Rides Again"

JELEN KEN STEFANE JOHN

OUVERT TOUS LES SOIRS A — LA PROJECTION DEBUTE VERS — LES MOINS DE 14 ANS:

**CINE-PARC**

A L'AFFICHE DU

**BROMONT INC.**

VENDREDI A JEUDI 16 AU 22 JUILLET

4 BASSÈTS POUR 1 DANOIS

de WALT DISNEY

Dean JONES - Suzanne PLESSETTE Charlie RUGGLES



## Suite à l'étude démographique

# La Locale veut rentabiliser et réaménager ses secteurs scolaires

GRANBY (par Réal Marchessault) — Bénéficiant maintenant des données de base concernant sa clientèle scolaire d'ici 1981, la Commission scolaire de Granby entend planifier l'utilisation maximale de ses équipements immobiliers et procéder, par le fait même, au réaménagement des secteurs scolaires.

Comme objectifs à ce travail, la Commission scolaire veut déterminer les écoles qui favorisent d'une part la population, c'est-à-dire celles qui pourraient desservir le plus grand nombre d'élèves en deça d'un rayon d'un mille et d'autre part, de faciliter l'organisation scolaire, par un regroupement des élèves afin de former une entité scolaire et administrative viable, soit 225 élèves et plus.

Dans un deuxième temps, la Locale a l'intention de rentabiliser ses édifices. Elle utilisera donc ceux dont elle a besoin alors qu'elle disposera des autres en les louant, etc.

Un échéancier du travail à accomplir a été établi, devant mener à l'élaboration d'un portrait complet de chaque bâtisse et de leur utilisation selon des hypothèses. Cette étape finale

devra être terminée en janvier 1977.

Si l'on regarde plus en détail les étapes de ce travail, nous découvrons que la première devra être franchie au 15 septembre. Il s'agit dans ce premier cas d'avoir un portrait de toutes les bâtisses de la Commission scolaire de Granby et de délimiter un rayon d'un mille pour chacune.

Deuxièmement, au 30 octobre la densité de population des différents secteurs de la ville et du canton aura été établie. On utilisera pour cela les données du recensement afin de déterminer le nombre d'enfants selon les groupes d'âges, par rue et pour les différentes parties du canton.

Ainsi, plus concrètement, cinq cartes seront tracées, une pour chaque année à venir, jusqu'en 1981. Sur ces cartes, on retrouvera le nombre d'enfants pour chaque rue et groupés selon l'âge. Notons que ce travail sera effectué par Mme Louise H. Boucher et M. Yvan Provencher, respectivement agents de la fréquentation scolaire et agent d'information scolaire à la Locale. Ces deux personnes ont, on s'en sou-

viendra, réalisé l'étude de la situation démographique à la Commission scolaire de Granby d'ici 1980-81. Le présent travail donc une suite logique à celui réalisé cette année.

D'autre part, toujours durant cette période du 15 septembre au 30 octobre, le service de l'équipement de la CS de Granby évaluera chaque bâtisse en tenant compte du nombre de locaux, de leur grandeur, du potentiel possible d'élèves, de la situation géographique, de l'état de la construction et de l'aspect fonctionnel.

A partir de ces données, un comité sera formé, comité qui aura pour tâche d'élaborer des hypothèses de travail quant à l'utilisation des immeubles. Ce comité sera formé de deux commissaires, en l'occurrence la présidente de la Commission scolaire, Mme Adrienne Dumas et Mme Annette Lemieux, membre de l'exécutif; du directeur général, M. Georges Zigby du directeur des services de l'enseignement, M. Robert Blouin; de deux principaux d'école et d'un membre du comité de parents. Ces trois dernières personnes resteront à déterminer, si

ce n'est déjà fait.

Ce comité travaillera du 30 octobre au 19 novembre. Par la suite Mme Boucher et M. Provencher traceront un portrait complet de chaque bâtisse et cela, selon les hypothèses énoncées par le comité. Cette étape finale devrait normalement être terminée à la fin de janvier 1977.

Dans les semaines qui suivront, il y aura évidemment présentation du résultat des travaux à l'exécutif et au conseil des commissaires et une décision sera prise.

On saura donc, d'ici le printemps 1977, ce qu'il adviendra des bâtisses de la Commission scolaire de Granby. S'il doit y avoir des fermetures d'école, les parents en être avertis assez tôt afin de pouvoir "s'enligner".

De plus, l'utilisation des équipements immobiliers aura possiblement une incidence sur les prévisions budgétaires 1977-78 et sur le budget d'immobilisations de la même année. On en connaîtra donc tous les impacts le printemps prochain.

## Aucun rappel d'autobus...

GRANBY — La semaine dernière, on rapportait dans un quotidien de Montréal que la compagnie General Motors avait rappelé pas moins de 714 autobus pour une certaine défectuosité. Le quotidien mentionnait que des autobus de Granby avaient été rappelés.

Après avoir pris contact avec M. Eugène Verreault, directeur de Verreault Transport, celui-ci nous a déclaré qu'il n'y avait aucun véhicule de la compagnie qui avaient été renvoyés à la suite de ce rappel pour la simple raison qu'ils ne font pas partie de la même série que les véhicules défectueux.

M. Verreault nous a aussi mentionné qu'il n'y avait plus de service d'autobus le samedi depuis le 3 juillet. "Nous avons obtenu l'autorisation de la Commission des transports de diminuer le service actuel. Nous nous devons de le faire étant donné le nombre très limité de personnes qui font usage de ce moyen de transport le samedi. Ce n'est en fait qu'une question de non rentabilité", de nous révéler M. Verreault. Il semble que le service actuel, soit cinq jours la semaine, ne sera pas modifié.

## Démonstration de sécurité aquatique dans les terrains de camping de la région

GRANBY — Les moniteurs du service de sécurité aquatique de la Société canadienne de la Croix-Rouge parcoureront plusieurs terrains de camping de la région au cours des prochains jours.

A cette occasion, les moniteurs dispenseront les grandes lignes du programme S-S-S (survie-secours-souffle de vie) portant sur la sécurité aquatique et nautique.

Les terrains de camping visités seront les suivants: la Plage Tropicana, le mercredi 14 juillet; le camping Mon Repos le jeudi 15 juillet; l'Oasis Sainte-Cécile-de-Milton, le vendredi 16 juillet; la Terrasse Rougemont, le samedi 17 juillet et le Camping Granby le 18 juillet. Ces démonstrations de sécurité aquatique et nautique débuteront à 14 heures 30 à chaque endroit.

## Le tribunal québécois de la famille devrait avoir cinq objectifs premiers

QUEBEC PC — Un tribunal de la famille, au Québec, devrait avoir cinq objectifs, d'après une étude publiée hier:

- humaniser le processus judiciaire en matière familiale;
- évaluer la situation conflictuelle dans toutes ses dimensions et en identifier les causes;
- avoir une méthode de conciliation qui permette aux couples de trouver la meilleure solution à leurs problèmes;
- rechercher des solutions qui respectent le droit et l'intérêt de chacun des membres de la famille en conflit;
- toute décision du juge-divorce ou séparation-deura prendre en considération l'intérêt supérieur de l'enfant.

Ce sont là les conclusions d'une étude effectuée par le Conseil des Affaires sociales et de la Famille et transmises au ministre des Affaires sociales.

Le conseil recommande au ministre des Affaires sociales de soumettre à ces objectifs et d'en proposer l'adoption au ministre de la Justice et aux autres membres du gouvernement étant donné que tous méritent d'être pris en considération.

De plus, le conseil croit que la notion de faute légale doit être éliminée de même que le

système de débat contradictoire qui en découle. Pour humaniser le processus judiciaire, il faudrait atténuer le caractère dramatique que le légalisme et la procédure entraînent dans les cas de conflit.

D'après le conseil, "la séparation ou le divorce comportent assez de souffrances par eux-mêmes sans qu'il soit nécessaire d'invoquer, en plus de celles-ci, une faute légale".

Il convient donc "d'éliminer l'obligation d'accuser un conjoint et de créer, quelquefois artificiellement, un conflit qui place inutilement les époux dans des positions d'adversaires irréductibles".

Cette dernière situation est d'autant plus grave, souligne le rapport lorsque la séparation ou le divorce ne sont pas accordés et que les époux doivent continuer de vivre ensemble "après avoir été amenés à étaler en public leurs problèmes, à prouver des fautes légales" et à leur donner une importance indue.

Les époux devraient

## Pour avoir tenu des propos préjudiciables à l'organisme

# Le directeur québécois de la Catca suspendu de ses fonctions

OTTAWA PC — Le directeur régional pour le Québec de l'Association canadienne des contrôleurs du trafic aérien CATCA, M. Jean-Luc Patenaude, est suspendu de ses fonctions pour une période de six mois. Telle est la résolution qu'a

adoptée hier, sur division, l'exécutif national de la CATCA, au terme d'une réunion de deux jours dans la capitale fédérale.

M. Patenaude, qui avait été élu à ce poste en janvier dernier, a été trouvé coupable d'avoir

tenu des propos préjudiciables à la bonne marche du syndicat en annonçant publiquement son intention d'intenter des procédures en désaffiliation contre la CATCA afin de créer une unité de négociation séparée pour les contrôleurs du Québec.

M. Patenaude aura 30 jours pour en appeler de la décision de l'exécutif, mais sa cause ne pourra être entendue avant la prochaine réunion biennale de l'association, prévu en mai 1977. Entretiens, l'exécutif nommera d'office un nouveau directeur pour le Québec, bien que le mandat de M. Patenaude n'expire qu'à la fin de 1977.

### Réactions

Interrogé hier à l'issue de l'annonce de la décision, M. Patenaude s'est dit convaincu d'avoir été condamné sous un faux prétexte afin de museler l'opposition des contrôleurs francophones du Québec à la politique hostile de leur syndicat à l'égard de l'introduction du bilinguisme dans les communications aériennes.

La preuve présentée devant l'exécutif n'est basée que sur des "déclarations d'intention" faites à un moment ou à un autre, mais ne s'appuie sur aucune action précise qu'il aurait entreprise pour obtenir la désaffiliation des con-

trôleurs québécois membres de la CATCA. Effectivement, souligne-t-il, l'Association des gens de l'air du Québec n'a encore entamé aucune procédure auprès de la Commission des relations de travail de la fonction publique.

M. Patenaude considère que son éviction de l'exécutif du syndicat national prouve plus que jamais que les contrôleurs francophones ne sont plus adéquatement représentés au sein de ce syndicat et devront tôt ou tard former leur propre unité de négociation.

### Décision

Dans le texte qu'il a remis à la presse à l'issue de la réunion, le président de la CATCA, M. Jim Livingston, précise que l'exécutif reconnaît pleinement le droit de M. Patenaude à la dissidence sur des questions telles que l'expansion du bilinguisme dans les communications air-sol, mais ne lui reconnaît pas le droit "de se servir de son poste de directeur de l'association au Québec pour promouvoir la destruction du syndicat".

M. Livingston soutient que M. Patenaude a toujours été libre d'exprimer son opinion sur la question du bilinguisme même si celle-ci entraînait en contradiction avec la position officielle de l'exécutif.

## Menace voilée de Gillespie contre la Belle province?

OTTAWA PC — Le ministre fédéral de l'Énergie, Alastair Gillespie, a déclaré mardi que le Québec pourrait éprouver des difficultés en voulant s'opposer à la transmission libre de l'électricité entre les provinces puisqu'il bénéficie déjà d'un système similaire pour le transport du gaz naturel.

M. Gillespie qui rentrait d'une réunion à Terre-Neuve au sujet du conflit entre cette province et le Québec sur le transport de l'électricité, a rappelé qu'Ottawa contrôle déjà le commerce interprovincial du gaz naturel et pourrait être obligé de s'assurer le contrôle également sur l'électricité.

Il a annoncé qu'il projette de rencontrer dès cette semaine le ministre des Richesses naturelles du Québec, M. Jean Cournoyer, en vue de régler le problème entre ces provinces.

### Churchill

Terre-Neuve projette le développement de 1,800 mégawatts d'électricité du bassin inférieur de la rivière Churchill. A cette fin, elle doit se trouver un client pour acheter le surplus d'électricité de la centrale au cours de ses premières années de production.

Selon M. Gillespie, le Québec n'est pas intéressé à acheter l'électricité pour une courte période.

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS LA MAIN DANS LA MAIN AVEC LA POPULATION DE LA REGION DE GRANBY

**OUI! CHEZ**  
GABRIEL **Lussier** LTEE

VOUS SEREZ FIERS DE DIRE A VOS AMIS QUE VOUS AVEZ ACHETÉ UNE 1976

**A UN PRIX INCROYABLE**

GABRIEL **Lussier** LTEE

LE CONCESSIONNAIRE LE PLUS IMPORTANTE DE LA REGION

VENTE-LOCATION A LONG ET COURT TERME

Nous vous invitons à vous inscrire dès aujourd'hui à notre ECOLE DE CONDUITE. Nous pourrions accepter quelques inscriptions immédiatement. Pour de plus amples détails, signalez: **372-8080**

Mlle DIANE BERNARD se fera un plaisir de vous renseigner.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

GABRIEL **Lussier** LTEE

715, 3<sup>e</sup>me Leduc, 372-8080 - GRANBY

## Coup d'oeil sur la région

### Travaux de voirie

QUEBEC — Le député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale du Québec, M. Fernand Cornélius, annonce que le ministère des Transports demande un appel d'offres pour des travaux de peinture des superstructures métalliques des ponts qui sont érigés au-dessus des rivières Yamaska et Noire sur les routes No 537 et Saint-Valérien.

M. Cornélius fait savoir que ces travaux seront effectués dans la cité de Saint-Hyacinthe et dans la paroisse de Saint-Ephrem d'Upton. L'ouverture des soumissions aura lieu le 4 août 1976.

### Tombola à Dunham

DUNHAM — Le comité des Loisirs de la petite municipalité de Dunham organise une tombola, aux profits de la jeunesse de cette ville. La tombola en question aura lieu le samedi 17 juillet et débutera à 13 heures pour se terminer vers 2 heures. L'objectif, cette année, de la fête champêtre est de \$2,000. Le tout se déroulera sur le terrain de l'école catholique de Dunham.

### Vie montante

GRANBY — La rencontre mensuelle des membres de la Vie montante aura lieu le mercredi 14 juillet, à 14 heures, en l'église Notre-Dame. Une messe suivra la rencontre.

### La TVC en vacances

GRANBY — Le local de la Télévision communautaire de Granby, sis au 252, rue Principale, sera fermé du 16 juillet au 2 août. Toutefois, M. Jean Young sera disponible pour dispenser de l'information durant ce temps. On peut le rejoindre à 372-3961.

VISITEZ LE CENTRE D'ACHAT DU BIJOU DURANT

**VENTE**

du 15 au 17 Juillet '76

**NOMBREUX SPÉCIAUX À L'INTÉRIEUR ET À L'EXTÉRIEUR DURANT LA VENTE.**

- Vaste choix de bijoux, en or 10 et 14 et 18 K.
- Montres, diamants, bagues, colliers, etc.

**BIJOUTERIE Denys HORLOGER**

201 PRINCIPALE GRANBY 372-6393

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 14 JUILLET 1976 — PAGE 3

**\$25,000 et plus par année**

Nous recherchons des agents pour la région de Granby, Bromont, Cowansville, Waterloo. Ayant au moins 21 ans, les candidats doivent posséder une voiture et être bilingues, avec expérience seulement.

Nous offrons:

- Un budget de publicité supérieur aux autres agences.
- Un avenir très prometteur aux personnes dynamiques.

Pour rendez-vous: M. GILLES COUTURE

IMMEUBLES **Beaudry** REALTIES INC.

372-4014  
42, rue Principale, Granby, Qué.

MEMBRE CENTRE NATIONAL DE BIEN ETRE

# Editorial

## La qualité de vie des Canadiens... pas mal

Pour évaluer la qualité de vie des Canadiens, le Conseil économique du Canada a choisi des indicateurs sur le logement, la santé et la qualité de l'air.

Mais comme le Conseil, nous reconnaissons qu'il ne fait qu'effleurer le sujet et suggérons donc un certain nombre de domaines pour lesquels il faudra recueillir des données si le Canada veut s'acheminer vers une certaine forme de "comtabilité sociale".

Les besoins de l'individu vont des plus fondamentaux comme la survie, jusqu'aux plus complexes comme l'épanouissement complet de la personne humaine. On pourrait les reformuler en deux finalités, soit le bien-être et l'équité, et tous les objectifs secondaires devraient contribuer à la réalisation de ces deux objectifs.

Selon le Conseil, la mesure dans laquelle les aspirations matérielles, socio-culturelles et psychologiques de la société trouvent satisfaction, détermine le degré de bien-être. La répartition du bien-être parmi tous les membres de la société détermine l'équité.

Le Conseil a défini les neuf domaines suivants qui englobent la majorité des préoccupations socio-économiques:

Les droits et responsabilités de la personne (les droits légaux, y compris la protection de la vie et de la propriété, et la participation aux décisions publiques);

Les droits sociaux et l'identité nationale (les droits sociaux à l'intérieur du pays, y compris la protection des droits communautaires, et les relations internationales, dont la défense);

La santé (bon état de santé, morbidité et mortalité);

L'acquisition des connaissances (instruction élémentaire et supérieure, autres types de formation, créativité artistique, recherche et développement, et réseaux d'information);

L'environnement naturel (air, eau et terre);

L'environnement créé (l'environnement social, y compris les loisirs, et l'environnement physique, soit le milieu urbain, comprenant le logement, l'utilisation du sol et les transports, et le milieu rural);

L'emploi (le marché du travail, les relations patronales-ouvrières, la satisfaction au travail, la sécurité d'emploi et la mobilité professionnelle);

La production et la consommation de biens et de services;

La situation financière (revenus et avoirs).

Bien que les six premiers secteurs soient plutôt d'ordre social et les trois derniers, d'ordre économique, ils se chevauchent et devraient être considérés comme les parties d'un tout. Par exemple, le chômage est d'une importance économique majeure. Mais il peut aussi avoir des répercussions sociales très dures.

Le Conseil reconnaît qu'il sera plus difficile d'établir des indicateurs sociaux et des objectifs dans certains domaines que dans d'autres. Par exemple, on ne saurait contester que le but recherché dans le domaine de la santé se retrouve dans une société saine. Mais le produit final du secteur des droits et des responsabilités de la personne n'est pas aussi clairement défini.

Il faudrait également établir des indicateurs qualitatifs ou subjectifs. Il s'agirait de savoir, par exemple, comment les personnes ou les groupes voient la situation dans un domaine précis, et de déterminer si, à leur avis, la société se rapproche ou s'éloigne des objectifs qu'ils espèrent voir réaliser dans ce domaine. Des enquêtes sur les attitudes des gens et des études psychologiques seraient nécessaires à cette évaluation.

Le Conseil estime que ces indicateurs qualitatifs peuvent aider à déterminer les attitudes et les aspirations du public et à faire les choix appropriés parmi les objectifs divergents.

Son travail étant de caractère essentiellement quantitatifs, le Conseil s'est limité pour le moment à la mise au point d'indicateurs relatifs au logement, à la santé et à la qualité de l'air, car les jugements émis au sujet de la "bonne" direction que devait prendre le changement dans ces domaines ne devraient pas susciter de controverses.

Il n'y a pas de meilleures façons d'évaluer la qualité de vie d'une population que de s'intéresser à ses conditions de logement, de santé et d'environnement. Sur ce plan, les Canadiens, à notre avis, ne sont pas à plaindre.

Nous ne vivons pas dans un paradis, mais il y en a de bien pires. Que l'on songe aux milliers d'immigrants qui élisent domicile chez nous chaque année.

Jean Naud

## Légalement ou professionnellement L'année internationale de la femme n'a rien changé !

L'attitude de la population sur le statut de la femme au travail et à la maison n'a changé que faiblement au cours de l'Année internationale de la femme, malgré une propagande intense durant cette année-là.

Les constatations livrées mardi par le ministre de la Santé et du Bien-être, M. Marc Lalonde, indiquent que l'année internationale de la femme a eu une certaine influence, mais pas dans le sens que l'on aurait pu prévoir. Les constatations sont contenues dans un rapport complet sur les attitudes concernant des questions telles que l'égalité des chances dans l'emploi, le soin des enfants, le partage des biens matrimoniaux, les garderies pour enfants et la femme au foyer.

Les attitudes ont été mesurées au moyen de deux enquêtes, l'une effectuée en décembre 1974 et l'autre l'année suivante. Dans chaque enquête, 1.100 personnes d'âge et de milieux différents ont dû répondre à plus de 40 questions. Les conclusions sont réparties selon le sexe, l'âge, la région, le niveau d'instruction scolaire et l'occupation.

L'étude, préparée au coût de \$110.000 par Decision Marketing Research Ltd., de Toronto, conjointement avec le secrétariat de l'Année internationale de la femme et Statistique Canada, ne contient aucune conclusion ni recommandation fondées sur les constatations. On a découvert que 86 pour cent des personnes interrogées étaient au courant de l'Année de la femme et 74 pour cent étaient informées de la campagne "Pourquoi pas?".

Davantage convaincus

Un tiers des répondants ont dit qu'ils étaient plus convaincus à la fin de 1975 que les femmes et les hommes devraient avoir des chances égales dans l'emploi, 3 pour cent étaient moins convaincus et les 64 pour cent restants ont déclaré que leurs attitudes n'avaient pas changé.

Mais en même temps, 74 pour cent des hommes et 84 pour cent des femmes avaient déclaré, en décembre 1975, que les femmes devraient avoir des chances égales dans l'emploi, comparativement à 78 pour cent d'hommes et 85 pour cent de femmes un an auparavant.

Et 84 p.c. des hommes et 90 p.c. des femmes appuyaient le principe "à travail

égal, salaire égal", comparativement à 85 p.c. et 93 p.c. dans l'échantillon précédent.

"La société évolue moins vite qu'on ne le pense ou ne le souhaite", a déclaré M. Lalonde à une conférence de nouvelles.

Ces questions étant posées publiquement, dit-il, certaines personnes peuvent percevoir l'égalité comme une menace, et cela pourrait vouloir signifier des changements contraires à ce que l'on attendait.

M. Lalonde a déclaré que ces renseignements étaient utiles pour déterminer la politique future. Pour changer les attitudes sociales, il faut beaucoup de temps et on ne peut pas tout faire en un an, a-t-il conclu.

— A travers le monde, les femmes sont encore généralement l'objet de discrimination, notamment dans le domaine du sport.

Voilà ce qu'on a reconnu hier dans une belle unanimité les panélistes invités à un

atelier sur les sports et l'émancipation de la femme, tenu dans le cadre du Congrès international des sciences de l'activité physique qui se poursuit depuis dimanche à Québec.

Ainsi, selon Mlle Roselyn Stone, professeur en éducation physique à l'Université de Toronto, la notion même de féminité en est une ancienne et erronée et l'évolution de l'activité de la femme s'en trouve donc faussée.

"Être féminine, affirme Mlle Stone, c'est dépendre de l'homme et en être fière."

Le professeur torontois invite d'ailleurs les femmes du monde à tendre davantage à leur émancipation qu'à leur féminité.

"Être émancipée, observe Mlle Stone, ce n'est pas seulement exercer son droit de vote ou ses privilèges entiers de citoyen. C'est encore le droit de courir, de plonger, de lancer le poids, de rechercher ses limites et d'éliminer les frontières entre les sexes."

## Moins de chômage... sauf pour les jeunes

OTTAWA PC — Pour le troisième mois consécutif, le chômage a regressé au pays durant le mois de juin pour atteindre 7 pour cent de la main d'oeuvre au regard de 7.1 pour cent un mois plus tôt. Statistique Canada précise dans son rapport que le nombre de chômeurs a fléchi de 6.000 et qu'il totalisait 702.000 à la fin de juin.

Ce taux de chômage de 7 pour cent est légèrement supérieur à celui de juin 1975 qui s'établissait alors à 6.9 pour cent, soit une légère augmentation d'un dixième de un pour cent en l'espace d'un an.

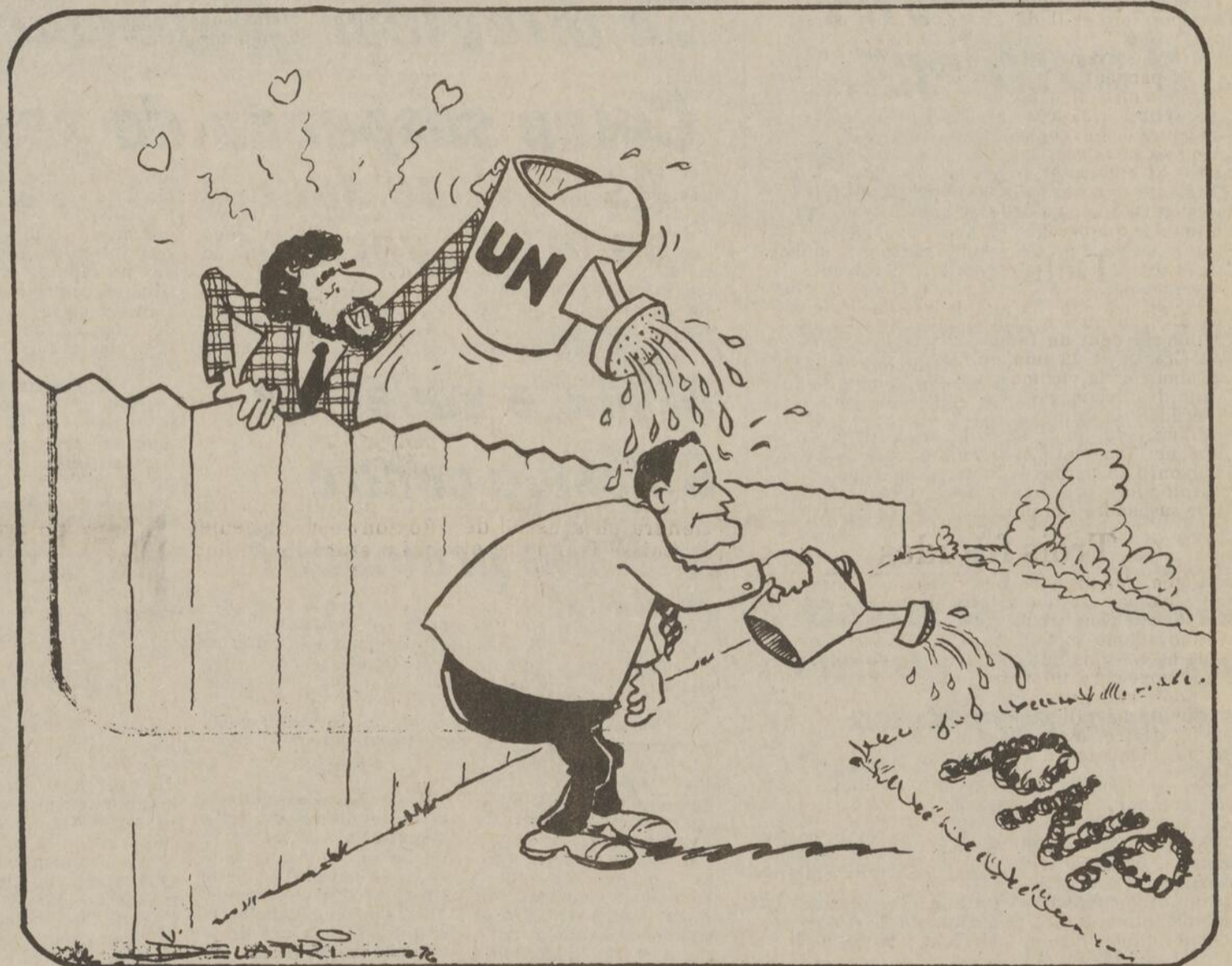
La légère régression du chômage durant le mois de juin est principalement attribuable à un déclin du nombre des sans-travail parmi le groupe des travailleurs de 15 à 24 ans.

Statistique Canada fait remarquer que le taux d'apparition des jeunes travailleurs sur le marché du travail a sensiblement fléchi dans la catégorie des 15 à 24 ans et ce pour les deux sexes.

En effet, de 14.1 pour cent qu'il était à la fin de mai, le pourcentage des chômeurs dans cette catégorie d'âge s'établissait à 13 pour cent à la fin de juin. Par contre, chez les femmes de cette même catégorie, le pourcentage a grimpé à 11.5 pour cent alors qu'il était de 11.1 pour cent un mois plus tôt.

Bien que le taux de chômage demeurait relativement élevé parmi les jeunes, les taux pour l'ensemble de la population laborieuse a fléchi dans six provinces et il est demeuré inchangé par rapport au mois de mai dans une autre. Trois autres provinces enregistraient cependant une légère progression du pourcentage général.

Les provinces maritimes conservent de loin le taux de chômage le plus élevé au pays.



## Le phénomène des enlèvements, une vieille plaie, dans le monde et au Canada

Par JOHN LeBLANC  
de La Presse Canadienne

La tentative récente d'enlèvement de la jeune fille d'un magnat de la chaîne Eaton nous rappelle que ce type de crime a été fréquent au Canada: certains ont été commis dans le grand style, d'autres pour de fortes sommes, quelques-uns pour des motifs politiques.

La jeune Signy Eaton, 14 ans, fille de John Craig Eaton, président du conseil d'administration de la société Eaton's du Canada, était sur le point d'être enlevée à son foyer dans la matinée du 15 juin lorsque la police survint à la suite d'un appel des voisins.

Si l'enlèvement est devenu passablement commun ces dernières années, en 1934, le kidnapping du brasseur millionnaire John S. Labatt de London Ont. fut une manchette nationale.

Il s'agissait du premier enlèvement connu avec exigence d'une rançon considérable. Ce fut aussi un échec lamentable du point de vue des ravisseurs. Le dirigeant de la brasserie fut enlevé à la pointe du revolver dans sa voiture sur une route de campagne du Sud-Ouest ontarien et conduit jusque dans un chalet durant trois jours.

Une note signée "Three-Fingered Abe" Abraham-les-trois doigts exigeant une rançon de \$150.000 fut reçue par la famille Labatt qui dut aussi s'installer dans un hôtel de Toronto pour attendre la suite des événements.

Une belle réception

Deux criminels se présentèrent à l'hôtel torontois où les attendaient la police et les journalistes, cachés derrière les plantes du hall principal. L'un des deux bandits courut à sa voiture et partit sur-le-champ vers la frontière américaine.

L'autre dut prendre l'autobus pour rentrer au chalet. Les deux autres ravisseurs, pris de panique, volèrent un autre véhicule et emmenèrent la victime à Toronto. Labatt fut déposé en ville et muni d'un dollar pour payer son taxi. Les hommes ne retirèrent qu'un déficit net de \$502 de l'aventure.

Après un an d'enquête, la police n'avait retrouvé qu'un preneur au livres de Cincinnati, David Meisner, et un autre individu de la même ville américaine, du nom évocateur de "Piccolo" Pete Murray. Eventuellement, tous deux furent relâchés faute de preuves.

Michael McCardell, identifié par un co-détenu d'une prison de l'Indiana comme étant "Three-Fingered Abe", vendit la mèche en donnant à la police les noms de Jack Bannon, qui défonça McCardell, Russell Knowles et Albert Pegram, de Detroit.

Après un procès au cours duquel le témoignage de la victime fut plus d'une fois contradictoire, Knowles et Bannon éclopèrent de 15 ans de pénitencier chacun et McCardell, grâce à son témoignage pour la Couronne, s'en tira avec 12 ans. Pegram, évadé dans la voiture des ravisseurs, ne fut jamais pris.

Après le déjeuner

En 1937, le propriétaire de pistes de course Abe Orpen, âgé de 84 ans, fut victime d'un enlèvement bizarre. Le vieil Abe avait l'habitude de garder dans un vestuier coffre-fort de son bureau, au National Sporting Club de Toronto, de forts rouleaux de papier-monnaie. Un bon matin, trois hommes armés arrivèrent avant Abe au bureau, lièrent le concierge et un homme de peine, tentèrent d'ouvrir le coffre et décidèrent d'attendre l'arrivée du propriétaire.

Après un copieux déjeuner à même le frigo du club et le lait que le laitier venait de déposer à la porte du bureau, ils discutèrent d'affaires avec Abe dès son arrivée, non sans avoir enfermé son chauffeur et deux autres employés dans la chambre réfrigérée.

Orpen leur dit qu'il ne pouvait ouvrir le coffre-fort parce que les hommes avaient brisé la combinaison. On lui annonça

donc qu'on le kidnappait pour une rançon de \$5.000. Orpen marchandait jusqu'à \$1.000 qu'il offrit d'aller chercher à la banque.

Tout le monde s'entassa dans la limousine du vieil Abe, un des bandits, coiffé de la casquette du chauffeur, se mit au volant. Orpen encaissa un chèque et leur donna l'argent, assorti d'un bon sermon sur les méfaits du crime.

Comme on le conduisait à quelques milles de la banque pour le déposer en ville, Orpen offrit de leur jouer la somme aux dés à quitta ou double, ce que les ravisseurs refusèrent, disant qu'ils avaient vraiment besoin d'argent.

Pas vus, pas pris

La victime de l'enlèvement expliqua plus tard à la police qu'il n'avait pas appelé à l'aide, de la banque, parce qu'il avait donné sa parole aux bandits. Il fut incapable de les identifier, car les ravisseurs lui avaient pris ses verres. L'affaire ne fut jamais réglée.

Au cours du procès qui fit suite à l'enlèvement de Labatt, il fut fait mention de deux enlèvements précédents dans l'ouest de l'Ontario.

En 1927, les frères Sid et Moe Matheson, brasseurs de Windsor, furent détenus quelques jours et une rançon de \$30.000 fut versée.

En 1931, pour la même somme, on libéra Charles Burns, président de la brasserie Carling à London.

Dans l'affaire Labatt, le volubile McCardell raconta un voyage qu'il avait fait à Montréal en 1931 pour ce qu'il appelait "L'affaire Bronfman". La police expliqua qu'il s'était agi d'une expédition de sept bandits armés de Detroit et Chicago, à la recherche du distillateur multimillionnaire Samuel Bronfman.

Le gang se dispersa après que l'un des sept ait été arrêté, déguisé en policier.

Les ravisseurs de Samuel Bronfman II, petit-fils du fondateur de la distillerie, n'eurent pas plus de chance à New York en 1975. Le garçon de 21 ans fut détenu huit jours et la famille versa une rançon

de \$2.3 millions, mais l'argent fut plus tard retrouvé et deux hommes arrêtés.

Une fin tragique

A l'automne 1970, pour des motifs politiques, des membres du Front de libération du Québec enlevèrent James Cross, attaché commercial britannique à Montréal, et le ministre québécois du Travail Pierre Laporte. Ce dernier fut tué et Cross détenu jusqu'à ce qu'on donne aux enlèvement un sauf-conduit pour Cuba. La rançon de \$500.000 en lingots d'or ne fut jamais versée.

En 1973, Marilyn Lastman, femme du maire multimillionnaire Mel Lastman, maire de North York en banlieue de Toronto, fut enlevée. Elle raconta plus tard à la police qu'on l'avait détenue durant neuf heures dans un quartier qu'elle ne connaissait pas, et qu'on l'avait menacée de lui donner certaines injections mystérieuses si la rançon, d'un montant jamais précisé, n'était pas versée. Elle fut éventuellement déposée dans une rue sans que rien ait été déboursé. L'affaire demeure insoluble.

## "Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "Lettres ouvertes" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

## La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

## TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDRITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS					
	Par jour:	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN	
Samedi:	.20	5.50	16.00	31.00	60.00	
Samedi:	.35	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.25	Etats-Unis	6.00	16.00	31.00	60.00
Année:	65.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

# Nouvelles Régionales

## Une compagnie cowansvilloise bénéficie d'une subvention de \$75,000 du MEER

COWANSVILLE (JdB) - La compagnie Fontaine Body Ltd, établie en bordure de la voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est, vient de recevoir du ministère de l'Expansion économique régionale, une subvention de l'ordre de \$75,000, afin de permettre la réalisation d'un nouveau projet d'agrandissement.

Ce projet, qui représente un investissement de plus de \$375,000, permettra la création de 25 nouveaux emplois. En procédant à l'annonce officielle de cette subvention du MEER, le commissaire industriel

M. Jean-Jacques Treuvaud s'est dit particulièrement heureux de voir une autre industrie bien cowansvilloise, même si elle est installée à Farnham-Est, bénéficier d'un appui financier pour mener à bonne fin un nouveau projet d'expansion.

La compagnie Fontaine Body fabrique, comme on le sait, des carrosseries de camions, qui sont principalement destinées aux embouteilleurs, un peu partout à travers le Canada. La production de l'usine est absorbée, en grande partie, par le marché canadien.

En 1961, la compagnie, qui opérait sous le nom de Cowansville Truck Service Ltd, ne comptait qu'une dizaine de personnes à son emploi; en 1975, son personnel s'établissait à 62 personnes, 61 hommes et une femme; et aujourd'hui, on parle de l'ouverture de 25 nouveaux emplois, ce qui porterait à plus de 80 personnes le nombre des employés de Fontaine Body Ltée.

La compagnie, qui a progressé de façon constante depuis sa création, était d'abord installée sur la rue Oxford, à Cowansville, mais la recherche d'espace additionnel l'a amenée à déménager et à s'installer en bordure de la voie d'accès. Cette usine a une superficie de 36,000 pieds carrés et sa construction a bénéficié d'un octroi du ministère de l'Expansion économique régionale. C'était un nouveau départ pour cette compagnie, et un départ en grand.

En 1975, le rythme de production de Fontaine Body était des plus intéressants, puisqu'il sortait des ateliers de l'usine cowansvilloise, quelque 550 carrosseries annuellement...on est loin des débuts timides. Mais, c'est un fait que la compagnie Fontaine Body Ltd a su relever un défi, très souvent critique, celui du passage de la petite à la grande entreprise.



(Photo Jeannot Petit)

### Nouvel exécutif du conseil 2077

Le conseil 2077 des Chevaliers de Colomb de Waterloo a tenu des élections. Le nouvel exécutif terminera son mandat le 30 juin 1977. Dans l'ordre habituel: M. Yvon Lauzière, député Grand-Chevalier; M. Yvon Gauthier, Grand-Chevalier; le chanoine Rolland Frigon, aumônier; M. Wilfrid Hémond, secrétaire financier; debout; M. Yvon Parent, syndic; M. Rénald Roy, garde extérieur; M. Rénald Fluet, chancelier; M. Louis Bellemare, intendant; M. François Fecteau, garde intérieur et M. Raymond Choinière porte-drapeau. Étaient absents au moment de la photo: MM. Jacques Lussier, Alfred Saint-François, André Fournier, Benoit Arès et Rémarc Roy.

## ...et une autre s'installe à Bromont sans subvention!

BROMONT (JdB) - Une nouvelle industrie s'installera d'ici quelques semaines à Bromont. Il s'agit de la com-

pagne SPEA Canada Inc qui ouvrira dans un secteur d'activités des plus spécifiques, soit celui de la maroquinerie

de luxe qui consiste à travailler le cuir souple. Ce nouvel actif représente un investissement de l'ordre de plus de \$625,000 et permettra la création d'une vingtaine d'emplois, tous réservés à une main d'oeuvre féminine. La compagnie s'installera dans le parc industriel central, sur la rue Pacific est, à proximité du nouveau garage municipal et occupera les locaux d'une bâtisse industrielle, construite par un groupe d'hommes d'affaires bromontois dont M. Norbert Dunlavy.

La compagnie, qui est d'origine italienne, en est à sa première implantation au Québec, et le choix du site n'a pas été sans tergiversations. La compagnie SPEA pouvait

bénéficier d'une subvention si elle décidait de s'installer dans le district de Granby, mais c'est finalement Bromont qui a retenu son attention, même si pour s'établir dans cette ville, elle devait renoncer à obtenir une subvention appréciable du ministère de l'Expansion économique régionale. Bromont ne faisant pas partie du district de Granby.

Le choix de la ville de Bromont devient donc des plus significatifs des possibilités offertes aux industriels ainsi que de la gamme des facilités qu'ils peuvent retrouver sur place. Quant à SPEA Canada Inc., même sans subvention, elle débutera ses opérations, à Bromont, dès le 1er septembre prochain.

### Pollution du lac Roxton

## Assemblée spéciale le 15 pour trouver des solutions

ROXTON POND - La pollution du Lac Roxton et les moyens susceptibles d'arrêter la détérioration de cette nappe seront à l'ordre du jour d'une assemblée spéciale qui aura lieu le jeudi 15 juillet.

Cette assemblée se tiendra au sous-sol de la Caisse Populaire et

débutera à 20 heures. Au cours de la réunion, un comité sera formé afin de joindre les rangs de l'Association de la Protection de l'Environnement, laquelle association regroupe déjà 250 organismes.

La pollution du Lac Roxton est un sujet qui a attiré l'attention

des propriétaires riverains depuis plusieurs années et cette assemblée vise à donner un nouveau souffle au mouvement destiné à redonner au Lac Roxton un meilleur environnement.

## La cour ordonne

### Incarcéré jusqu'au procès

COWANSVILLE - Roland Gravel, 18 ans, de Longueuil, devra être détenu sous garde jusqu'à son procès en rapport avec des accusations de vol, le 1er juillet dernier, à Eastman, à la Grange à tapis.

Le juge Genest en a décidé ainsi, étant donné les circonstances. Le jeune homme était dans l'obligation de demeurer chez lui, dès 23 h chaque soir et il devait rester chez sa mère, ceci suite à une ordonnance d'un juge de la cour des sessions, à Longueuil.

Or, pendant la période où il devait respecter l'ordonnance, il a été pris en défaut: il n'était pas rentré à 23 h et, depuis 6 ou 7 jours, il ne demeurait plus chez sa mère. De plus, il s'était évadé à deux reprises, lorsqu'il était mineur, du Mont-St-Antoine et de St-Valier.

Devant tous ces faits accablants pour l'accusé, le juge n'a pu qu'ordonner son incarcération jusqu'à son procès.

### Délit de fuite

Jacques Hébert s'est vu imposer une amende de \$100 lorsqu'il a plaidé coupable à une accusation de délit de fuite survenu dans le canton de Granby le 12 juin dernier. Il devra de plus rembourser la victime d'une somme de \$304 par suite des dommages occasionnés par la collision précédant la fuite.

L'individu, pour sa défense, a déclaré que lorsque l'incident s'était produit, il était en possession d'un permis sous certaines conditions. Il aurait alors pris panique dans la peur de se voir suspendre son permis.

### Trois fraudes

Daniel Aubin, alias Red Bessette, a enregistré un plaidoyer de non-culpabilité suite à une accusation d'avoir fraudé une caisse populaire de Granby d'une somme de \$855 soit deux fois de \$200 et une fois de \$455, entre le 27 octobre et le 13 novembre 1975. Son procès a été reporté à une date ultérieure.

Claude Léveillé, accusé de complicité dans cette affaire, était absent. Le juge a donc ordonné l'émission d'un mandat d'amener contre lui.

### Jouer avec le feu

Rosaire Larose a été accusé d'avoir volé un masque à gaz et un casque de pompier, le 15 avril dernier. Lors de sa comparution, il a plaidé non-coupable à cette accusation pour le moins inhabituelle. Son procès a été fixé au début du mois d'août.

### Il vole, il vole pas...

Serge Desislats, de Cowansville, a été remis en liberté, lorsque le juge Genest a déclaré non-lieu une accusation d'avoir volé un véhicule.

Il n'a fallu qu'un seul témoignage, soit celui de Carole Labrecque, son amie. C'est celle-ci qui avait alerté la Sûreté du vol de son véhicule, une Firebird 67. Elle a déclaré devant le tribunal que, le soir de l'infraction, il y avait eu une petite dispute entre eux et que Serge Desislats aurait pris la fuite avec le véhicule appartenant supposément à Carole Labrecque.

Cette dernière a expliqué au tribunal que la voiture était à son nom mais que les deux avaient payé pour l'avoir. De plus, elle a mentionné que quelques jours plus tard, la voiture aurait été au nom de son ami puisque "les papiers" étaient envoyés à Québec depuis un bout de temps.

Sur ce, le juge Genest a déclaré non-lieu, sans même que Me Jean Riou, avocat de la défense, n'ait le temps d'en faire la demande...

**LEMIEUX BAILLARGEON**  
Entrepreneur construction  
Spécialité: construction de maison et rénovation. (À l'heure ou au contrat).  
AUSSI DÉMOLITION  
TÉL.: 372-7961 — 378-7382

**Cinéma LES GALERIES DE GRANBY**

**L'ODYSSÉE DU HINDENBURG** 14 ANS  
aussi  
"CONTRE UNE POIGNÉE DE DIAMANTS"  
SEMAINE: HINDENBURG: 8.40 DIAMANTS: 6.45  
FIN DE SEMAINE: HINDENBURG: 12.45 - 4.45 - 8.45 DIAMANTS: 2.45 - 6.45  
CINÉMA 1

**MAGIE NOIRE À HAÏTI** 14 ANS  
aussi  
L'ÉTRANGLEUR DE VIENNE  
SEMAINE: MAGIE: 8.10 - 9.20 VIENNE: 1.45 - 4.50 - 7.50  
FIN DE SEMAINE: MAGIE: 12.05 - 3.15 VIENNE: 6.15 - 9.20  
CINÉMA 2

**LYNN REDGRAVE** DANS LE RÔLE DE XAVIERA HOLLANDER  
**Madam** 18 ANS Adultes  
L'ILE DU NON RETOUR  
MADAM: 6.05 - 9.15 L'ILE: 7.45  
FIN DE SEMAINE: MADAM: 2.25 - 5.50 - 9.00 L'ILE: 12.50 - 4.10 - 7.30  
CINÉMA 3

**LENTILLES et FILTRES À PRIX IMBATTABLES**

**GRANBY PHOTO ENR.**  
16, CENTRE GRANBY 372-3350

**COWANSVILLE PHOTO ENR.**  
102, RUE ALBERT COWANSVILLE 263-1234  
TOUT POUR LA PHOTOGRAPHIE

**VIVITAR VIVITAR VIVITAR VIVITAR**

**REMBOURSEMENT DE \$200.**

Cette offre se termine le 31 juillet ou dès l'épuisement des stocks. M. le concessionnaire: Cette offre s'applique uniquement aux contrats officiels de vente des modèles spécifiés plus haut signés entre le 21 juin et le 31 juillet 1976. Sur réception de la carte d'enregistrement de la garantie, du contrat de vente et du coupon de remboursement, CMI/Toyota enverra le chèque de \$200 directement à l'acheteur. (Ce coupon n'est valable que chez les concessionnaires Toyota autorisés et participants.)

Ce coupon vaut \$200 de remboursement sur toute nouvelle Toyota Corolla 1600, 1976, 2 portes (standard ou automatique), modèles TE3JK et TE3JK ou 4 portes (standard ou automatique), modèles TE3JFK et TE3JFH. Il ne peut servir au moment de l'achat. La somme de \$200 qu'il représente sera remboursée à l'acheteur par Canadian Motor Industries/Toyota, après la livraison du véhicule. Les concessionnaires Toyota n'accepteront qu'un seul coupon par Toyota Corolla 1600 achetée entre le 21 juin et le 31 juillet 1976.

C'est le fun d'acheter une Toyota chez:

**GRANBY 378-8404**

**ESTRIE TOYOTA INC**

Chemin St-Paul Granby Angle voie d'accès

**VITE... VITE... À LA VENTE-TROTTOIR DE 3 JOURS**

**Q.tantik**

JEU.-VEN.-SAM.

**FANTASTIQUE**  
**BOURSES**  
Un choix immense et varié pour tous les goûts  
**462-925**

**FOULARDS**  
Exclusifs, dans l'vent et à votre choix  
**.92-185-277**

**INCOMPARABLE**  
**PARAPLUIES**  
Il y en a sûrement un qui vous plaira  
**648-740-833**

**GANTS**  
En tissu. Distingué et à la mode  
**.92**

**SUPERBE**  
**PORTE-MONNAIE**  
Et voilà un item important et qui est très varié. Sacrifiés à  
**555-648**

**PORTE-CLEFS**  
La plus belle collection 7 en ville  
**185-277**

Participez à l'intérieur à la **SUPER-RAZZIA**: valises, sacs de voyage, bourses blanches et autres articles.  
**JUSQU'À 50% DE RABAIS**

Une vente véritable dont les prix sauront sûrement à votre avantage. Profitez-en avant de prendre vos vacances.

**ET C'EST AUTHENTIQUE!**

**Q.tantik**

209, PRINCIPALE, GRANBY 372-4844



## Anabolisants, dopage et sexe, trois points importants de contrôle aux Jeux de Montréal

MONTREAL AFP — La commission médicale du CIO, présidée par le prince Alexandre de Merode, a défini les principes qui guideront les contrôles médicaux effectués sur les athlètes pendant les Jeux de Montréal. Ces contrôles porteront sur trois points: anabolisants, dopage et sexe.

### Séroïdes anabolisants

La commission médicale a obtenu l'accord de sept fédérations internationales pour effectuer des contrôles sur les athlètes. Ces disciplines sont: athlétisme, natation, aviron, canoë-kayak, basket-ball, lutte et judo.

Dans un premier temps, lorsque les athlètes auront été enregistrés, jusqu'à la fin de la première semaine des Jeux, ce contrôle de recherche de produits anabolisants portera sur un total de 90 pour cent des épreuves.

La recherche de ces produits interdits sera effectuée selon deux méthodes combinées. La première pour détecter le produit, la deuxième pour l'identifier. Si le produit est identifié, l'athlète sera disqualifié. Quatre jours exactement seront nécessaires pour obtenir le résultat de ces analyses. Ces contrôles s'effectueront au village olympique.

### Dopage

La commission de contrôle utilisera la même méthode de détection que lors des Jeux précédents. Mais pour gagner du temps lors d'un contrôle positif, une contre-expertise sera effectuée automatiquement dans un délai de deux heures.

La commission médicale a autorisé l'utilisation de deux médicaments nouveaux pour les athlètes souffrant d'asthme. Ces deux médicaments sont le salbutamol et la ventoline. Pour pouvoir cependant utiliser ces deux produits, les athlètes souffrant d'asthme devront auparavant en avoir prévenu la commission de contrôle.

### Sexe

Dans ce domaine également, la commission utilisera les mêmes méthodes de recherche que précédemment, c'est-à-dire à partir du prélèvement d'un cheveu. Cependant, les certificats médicaux réunis par les différentes fédérations internationales à l'occasion des Jeux régionaux ou des championnats du monde, seront acceptés par la commission. Mais pour éviter de possibles substitutions, chaque athlète recevra une carte avec sa photo et une fiche signalétique dont la commission médicale conservera le double.



Les athlètes britanniques ne passeront pas inaperçus lorsqu'ils voyageront dans la Métropole, pour les Jeux Olympiques. Une compagnie anglaise a mis ce "deux étages" à la disposition des athlètes anglais, pour toute la durée des Jeux. Ce "bus" sera vendu aux enchères, le 2 août prochain, à Montréal, après la tenue des Jeux.

## Nos gymnastes féminines

# Elles sont intelligentes, jeunes et belles, mais elles se classeront loin derrière!

Les concurrentes canadiennes qui participeront aux épreuves de gymnastique aux Olympiques de

Montréal sont intelligentes, jeunes et belles. Mais il est à peu près certain qu'elles se clas-

seront loin derrière les Soviétiques et les Tchécoslovaques. Deux soeurs de To-

ronto, Nancy et Teresa McDonnell, ont une solide expérience internationale, et sont considérées comme les meilleurs espoirs canadiens dans l'immédiat, mais certains observateurs chevronnés croient que Kelly Muncy est celle qui offre le plus de promesse à long terme.

Nancy McDonnell, âgée de 21 ans, s'est classée première, tandis que sa soeur de 22 ans se classait troisième et Kelly Muncy, deuxième, aux essais de sélection d'équipes. Muncy, âgée de 16 ans, a raté sa chance la dernière journée, lorsqu'elle est presque tombée en bas de la poutre. "J'ai raté mon affaire, a-t-elle dit. Je suis tombée. C'était la plus mauvaise performance que j'aie jamais faite à la poutre".

L'entraîneur Boris Bajin, de l'équipe nationale, s'est déclaré satisfait de la performance de plusieurs jeunes, particulièrement de Muncy, qui est née à Vancouver mais qui déménagea

dans les environs de Los Angeles alors qu'elle était encore petite. Trois nouveaux venus

Bajin a été également impressionné par le potentiel de Patti Rope, de Cambridge, Ont., et de Karen Kelsall, de Surrey, C.-B. qui ont pris les quatrième et cinquième positions. La sixième place est allée à Lise Arsenault, 21 ans, qui étudie dans un collège de Brampton, Ont. Originaire de Montréal, Lise a annoncé qu'elle se retirerait après les Jeux olympiques.

Ce sera la première fois que Muncy, Rope et Kelsall participeront aux Olympiques. Elles remplaceront Jennifer Diachun, Sharon Tsukamoto et Susan Buchanan, qui participaient à la XXe Olympiade de Munich en 1972, alors que l'équipe féminine s'est classée en 11ème place.

La meilleure parmi les Canadiennes, il y a quatre ans 50ème dans le classement individuel fut Diachun. Teresa

McDonnell s'est classée 55ème, Nancy McDonnell 57ème, Arsenault 68ème, Tsukamoto 80ème et Buchanan 91ème. Parmi les hommes, au classement individuel, les meilleurs ont été Steve Mitruk, de Hamilton, qui s'est classé 97ème, et André Simard, de Québec, 104ème. Le Canada ne s'est pas qualifié pour présenter une équipe masculine cette année, mais les meilleurs de 1972 ont une chance de se qualifier pour les compétitions individuelles.

Neuvième place Cette année l'équipe féminine a été classée neuvième dans le monde, ce qui est très inférieur en comparaison de l'Union soviétique, de la Tchécoslovaquie, de l'Allemagne de l'Est, de l'Allemagne de l'Ouest et du Japon. Le manque de succès au Canada a été une des raisons pour lesquelles Muncy a choisi de faire partie de l'équipe canadienne, plutôt que de faire partie de l'équipe américaine, beaucoup plus puissante.

Muncy a dû surmonter une maladie, cette année, pour s'établir comme un des meilleurs espoirs canadiens. Elle a été forcée de manquer un essai à Mississauga, Ont., après s'être classée deuxième dans le test d'ouverture à Ottawa. Les autorités de la Fédération canadienne de gymnastique ont pris des points gagnés lors d'une rencontre internationale en Allemagne pour achever son total.

Malgré les performances exceptionnelles de Muncy, la plupart des spectateurs de même que l'entraîneur Bajin ont passé une grande partie de leur temps, pendant le test final de Calgary, à imaginer l'avenir des deux jeunes blondes, Rope, âgée de 16 ans, et Kelsall, 13 ans.

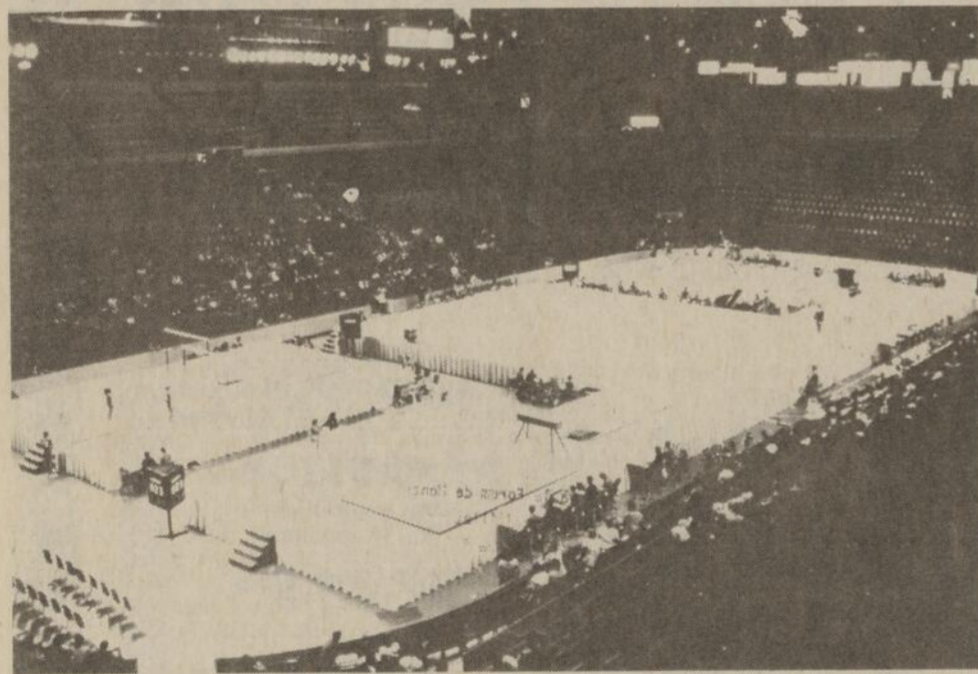
### La plus jeune?

"Je pense que Kelsall prendra Montréal d'assaut, a déclaré Jim Jarrell de Calgary, directeur des relations extérieures de la Fédération canadienne de

gymnastique. Elle a beaucoup de talent, et elle est bien entraînée. Et elle a la carrure des jeunes et minces gymnastes d'URSS et de Tchécoslovaquie".

Kelsall a réussi à faire partie de l'équipe en remportant de la septième place, la dernière journée des essais, bien qu'elle se soit étiré un muscle de l'estomac, qu'on a dû bander pour lui permettre de terminer ses numéros aux barres asymétriques. Elle a des chances d'être la plus jeune athlète des Jeux. Les règlements stipulent que les concurrents doivent avoir 14 ans révolus pendant l'année chronologique 1976. Elle aura 14 ans le 14 décembre.

L'entraîneur, Bajin, déclare qu'à long terme l'avenir du Canada est lié aux progrès de Muncy, Kelsall et Rope, ainsi qu'à celui de Cindy Jones, 14 ans, de Toronto, et Sylvie St-Laurent, 18 ans, de Montréal, nommées substitués à l'équipe nationale.



Voici l'aspect qu'aura le Forum de Montréal aux compétitions de gymnastes féminines, pour la tenue des Jeux Olympiques. Au centre de l'arène, le tapis de 12 mètres carrés délimités par une large bande blanche pour les exercices au sol et, de chaque côté, les engins.

Les athlètes de 132 pays nous visitent recevens-les dans la joie

**BANQUE ROYALE**  
une équipe à l'esprit ouvert!

**B.M. LAROCQUE** DIRECTEUR  
98, rue Principale, Granby  
TÉL.: 372-3303

**R.G. LEPAGE** DIRECTEUR  
590, rue Principale, Granby  
TÉL.: 378-8458

Athlètes de 132 pays nous visitent recevens-les dans la joie.

"J'en ai pour tous les goûts..."

...servez-vous!"

**JEAN MICHEL**  
VOTRE AGENT MOLSON  
POUR GRANBY ET REGION

RÉJEAN DÉRAGON  
et son personnel souhaitent à tous

**BONNE VACANCE**

**PROFITEZ DE NOS NOMBREUX SPÉCIAUX CHAQUE SEMAINE**

**Boucherie Réjean Déragon**  
Chemin Roxton (passé le PAVILLON)  
372-4027

**BON SUCCÈS AUX ATHLÈTES BIENVENUE AUX VISITEURS**

**SIMONDS**

**SIMONDS CUTTING TOOLS**  
Wallace Murray Canada Limited  
80 Simonds Avenue  
Granby, Québec, Canada J2G 7Z2  
Tel: (514) 378-3931  
Telex 05-832512

**WallaceMurray**



## Dans les sports équestres

# "Il nous manque de la profondeur"

Il nous manque la profondeur qui nous mettrait sur le même pied que certaines des meilleures équipes européennes et américaines, mais si notre ligne avant demeure bonne, nous avons une chance de remporter quelques médailles dans les sports équestres aux Olympiques de Montréal.

Après avoir évalué l'équipe qui participera aux Olympiques, le président de l'équipe équestre canadienne, M. Denis Whitaker, croit que le Canada pourrait remporter des médailles dans les trois disciplines, mais il déclare que c'est l'équipe de saut d'obstacles qui constitue le meilleur espoir.

Aux Olympiques de 1968, ce fut l'équipe de saut d'obstacles de Jim Elder, Jim Day et Tom Gayford qui remporta une étonnante victoire, et la seule médaille d'or qu'ait obtenu le Canada à Mexico.

Quatre ans plus tard, à Munich les Canadiens obtinrent seulement de finir quatrièmes avec Day dans le saut individuel.

### Des progrès

Mais Whitaker dit qu'il y a eu progrès dans tous les domaines depuis 1972. "Dans les sauts d'obstacles, je crois que nous avons une bonne chance de faire quelque chose, dit-il. Je crois que nous avons de bien meilleurs chevaux que ceux que nous avions à Munich, où nous nous sommes classés quatrièmes dans la Coupe des Nations.

"Nous avons certainement une bien meilleure équipe que celle que nous avions aux Jeux pan-américains. Nous avons Sympatico, qui est probablement un des meilleurs chevaux au monde pour le saut, et Jimmy Day est un très bon cavalier. C'est pourquoi je crois que nous avons une chance raisonnable. Il y a un tel élément de chance dans le saut. Nous aurions pu remporter une médaille d'or à Munich, avec un peu plus de chance."

### Les participants

L'équipe de saut, choisie après une série d'essais, est formée de cinq participants: Regardez, monté par Elder; Count Down, avec Ian Miller de Perth, Ont.; Texas, monté par John Simpson de Calgary; Branch County, avec Michel Vaillancourt, de Hudson, Qué. et enfin Day.

Sympatico, le cheval acheté par un syndicat pour la somme de \$250,000 et prêt à Day pour les Olympiques est considéré le meilleur du groupe, tandis que Regardez, acheté pour l'équipe par Coca Cola Ltd, est aussi considéré comme un très bon cheval.

"On peut dire que sur Sympatico, Day a autant

de chance de gagner une médaille individuelle que n'importe quel autre cavalier, dit Walter Pady, président du comité de sélection de l'équipe. Quant à l'équipe elle-même, Sympatico aide, parce que nous pouvons compter sur au moins un bon round. Si nous pouvons être chanceux avec nos autres combinaisons, le Canada peut espérer remporter une médaille de bronze."

### Entraîneur américain

Un autre facteur qui a renforcé cette année l'équipe canadienne de saut, c'est le fait qu'on a engagé l'entraîneur américain Carl Knee, et qu'on a nommé Elder capitaine de l'équipe. La combinaison de Carl Knee et de Jim Elder est très puissante, a dit Pady. L'entraîneur olympique de Jimmy et son

esprit d'équipe très fort seront un avantage formidable pour les jeunes cavaliers". Elger, âgé de 41 ans, fait de la compétition internationale depuis l'âge de 16 ans.

"Knee est expert dans l'entraînement des chevaux. Le Canada possède des chevaux jeunes, qui ont besoin d'être aidés. Il est trop tard pour changer les habitudes des cavaliers, mais Knee peut aider ces

derniers à tirer le maximum de leurs chevaux."

Les Allemands de l'Ouest, les Américains et les Britanniques sont considérés comme les équipes à vaincre dans le saut d'obstacles.

Day sera probablement le seul cavalier de tous les pays à participer à deux épreuves aux Olympiques. Agé de 30 ans, il est originaire de Hornby, Ont. Il a déjà été choisi

pour l'équipe du concours complet. Les autres membres de cette équipe sont Kathy Wedge, de Saskatoon; Elizabeth Ashton, d'Orangeville, Ont.; Robin Hahn, de Belle Plaine, Sask., et Juliet Graham, de Calgary.

### Surprise prévue

"Pourvu que nos chevaux tiennent le coup, je pense que nous pourrions surprendre cer-

taines personnes au concours complet", de dire Whitaker. Les directeurs de l'équipe de concours complet sont été agréablement surpris par un essai effectué en mai à Middleton, au Delaware. Sur 33 candidats américains qui ont pris part à cette compétition, ont 11 ont été éliminés, tandis que deux des 18 candidats canadiens ont été mis de côté.

"Comparés aux Américains, nous sommes une des meilleures équipes au monde, nos candidats s'en sont très bien tirés", déclare Buck Ishoy, un des directeurs de l'équipe du concours complet.

A la suite du second essai, Ishoy a déclaré: "Enfin, nous avons une bonne chance de remporter une médaille aux Olympiques". L'équipe de dressage comprend Christolet Boylen, de Cedar Valley, Ont.; Lorraine Stubbs, de Rockwood, Ont.; Cynthia Neale, de King, Ont., et Barbara Stracey, de Kleinburg, Ont.

### Plus jeune à Munich

"Ces jeunes femmes ont toutes quatre années d'expérience, après Munich, où elles constituaient la plus jeune équipe à avoir jamais participé aux Olympi-

ques, dit Whitaker. Je ne sais pas si elles remporteront une médaille de bronze ou non, mais nous avons une chance.

"Il y a les Allemands qu'aucune autre équipe ne pourra battre; il y a les Suisses, et aussi les Soviétiques qui sont très fortes. Elles ont remporté la médaille d'argent à Munich. Puis les Suédoises, les Danoises et les Françaises, qui sont excellentes. Alors, avec un peu de chance, nous pourrions obtenir une médaille de bronze pour le dressage".

Whitaker croit que Mme Boylen, âgée de 29 ans, l'ex-Christlot Hansen - a les plus grandes chances dans la compétition individuelle. Elle s'est classée neuvième à Munich avec Jungherr II. Elle a maintenant un nouveau cheval, Gaspno, un pur sang suédois qui a été le cheval numéro 1 du Danemark en 1972.

Mme Boylen a prêté Jungherr II à Mlle Stacey. Mlle Sbutts, qui monte True North, a remporté la victoire aux deux essais du Grand Prix, tandis que Mlle Neale, qui monte un étalon noir appelé Fruhwind, s'est entraînée à fond en Allemagne, au cours de la dernière année.



### Pentathlon moderne

C'est le pays hôte qui fournit les chevaux que l'on partage entre les concurrents après le tirage au sort. C'est la règle de ce sport qu'est le pentathlon moderne, dont l'épreuve équestre constitue la première partie.

## Chris Clarke, l'espoir du Canada

HALIFAX PC — L'entraîneur de Chris Clarke déclare que son boxeur fait plus de sacrifices que la plupart des athlètes pour les Olympiques. Clarke est considéré comme le meilleur espoir canadien en vue d'une médaille de bronze à Montréal, après avoir gagné l'année dernière le championnat poids léger aux Jeux pan-américains.

Agé de 19 ans, ce boxeur mi-welter veut désespérément une médaille olympique, et il déclare que s'il est chanceux dans le tirage au sort, il remportera probablement une médaille. Il a en effet battu plusieurs des meilleurs boxeurs de sa catégorie, et se classe neuvième dans le monde.

Originaire de Halifax, Clarke a failli ne pas

pouvoir faire partie de l'équipe canadienne, alors qu'au printemps il s'est brûlé gravement en prenant une douche que qu'il a, à cause de cet accident, manqué une des épreuves importantes pour se qualifier. Finalement, l'Association canadienne de boxe amateur lui a permis de concourir. Il est entré dans la compétition de qualification olympique, aux championnats de l'Est canadien, et il a finalement remporté le championnat canadien à Sudbury.

Sept des 19 membres de l'association ou bien ont voté contre lui, ou bien n'ont pas voté. "Beaucoup d'entre eux envisageaient une victoire facile pour leurs boxeurs, déclare l'entraîneur de Clarke, Dave Singer. Quand on parle

des Olympiques, certaines personnes deviennent très mesquines".

### Renvoyé de l'école

Depuis, Clarke a été renvoyé de l'école parce qu'il était absent trop souvent. Il était en 12ème année. Pour un jeune venant d'un quartier assez rude du nord de Halifax, et d'une famille de six enfants, les offres des promoteurs qui l'hortaient à devenir professionnel avaient de quoi le tenter. L'un d'eux lui a offert une nouvelle voiture et \$500, et un autre lui a offert \$600.

Mais l'espoir d'une médaille olympique, ainsi qu'une subvention de \$500 par mois de la part de l'Association canadienne olympique ont contribué à le main-

tenir dans le programme d'entraînement très dur. Il y a cinq ans, Clarke vint pour la première fois dans un gymnase local, où Singer remarqua sa rapidité et son endurance naturelles. Clarke, qui a commencé à 14 ans comme poids mouche léger, a remporté 72 combats sur 77, dont 37 par knock-out.

"Chris est très agile, dit Singer. Ses réflexes sont meilleurs que ceux de la plupart des boxeurs. Ainsi il est rarement frappé".

### Style souple

Clarke est gaucher et il possède une méchante droite. Singer dit que le fait qu'il peut s'adapter au style d'un adversaire et par conséquent réduire à néant l'efficacité de celui-ci est un de ses points forts. Taylor

Gordon, ancien entraîneur olympique pour les Canadiens, qui travaille aussi avec Clarke, déclare que le boxeur de Halifax peut battre les trois quarts des 40 concurrents de la catégorie mi-welter.

"Le reste dépend du tirage au sort, dit-il. S'il ne tire pas les meilleurs boxeurs au début, je crois qu'il se classera très bien. Il a la force, la confiance, et de plus il fait constamment des progrès".

Le manque d'expérience au niveau international est une des principales faiblesses de Clarke. "S'il avait été concurrent aux dernières Olympiques et aux championnats mondiaux, il aurait beaucoup plus d'assurance, dit Gordon. Chris n'a commencé que l'an dernier à donner son véritable rendement."

## Échos olympiques

MONTREAL AFP — Les athlètes des pays de l'est aiment s'entourer de mystère. Ainsi, Bulgares et Soviétiques ne font que de rares apparitions dans les cinémas et discothèques, ou bien encore dans la bibliothèque du village olympique. Mais les plus secrets demeurent les Allemands de l'Est, dont le chef de délégation a réclamé le limogeage de deux des trois agents de liaison qui étaient affectés à la RDA. Motif invoqué: ceux-ci comprenaient l'Allemand. Un Canadien français n'ayant aucune notion de la langue de Goethe effectue désormais de travail de trois personnes.

Les magasins de souvenirs situés dans le village ne désemplissent pas. L'un d'entre eux a reçu dimanche la visite de 400 personnes. Des centaines de tee-shirts et de chapeaux sont achetés chaque jour. "Nous allons connaître dans un proche avenir des problèmes d'approvisionnement et de personnel, estime le gérant d'un magasin. Surtout lorsque les Américains arriveront..."

Outre la sécurité qu'ils sont chargés d'assurer, les policiers canadiens se préoccupent de leur prochain tournoi de golf, de 1,000 de prix, et de l'acquisition d'insignes que, du fait du règlement, ils sont contraints d'agrafer sur l'envers de leur cravate.

Les discothèques ont fermé leurs portes un peu plus tôt que de coutume, samedi, au village olympique. Elles ont été transformées à la hâte afin d'accueillir quelques heures plus tard, les athlètes désireux de prendre part aux offices catholiques et anglicans.

Panique parmi les militaires du service "admission sécurité": le détecteur de métal, situé à l'entrée du village, s'est subitement déréglé lors du passage sous les arches de contrôle des cyclistes et de leur matériel. La réparation a nécessité plus d'une heure de travail.

L'équipe française de canoë kayak a résolu d'une façon originale ses problèmes d'entraînement, en louant un lac situé à une centaine de kilomètres de Montréal à proximité d'une auberge spécialisée dans la cuisine française.

FIÉZ-VOUS

VOYEZ



GRAND PRIX

A un établissement qui offre tous les services possibles aux automobilistes et ce depuis plus de vingt ans.

### LOCATION

À court et long terme, de camions et automobiles.

### COURS

Tous peuvent s'inscrire aux cours de conduite avec des professeurs qualifiés et responsables.

### CAMIONS

Notre inventaire de camions est des plus complets, du petit "pick up" au gros "dix roues".

VOITURES GM: VÉHICULES OFFICIELS DES JEUX OLYMPIQUES DU CANADA.

GABRIEL **ussier** GRANBY LTÉE

PONTIAC — BUICK — CAMIONS GMC Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

715, BOUL. LECLERC GRANBY 372-8080

LE CONCESSIONNAIRE



LE PLUS IMPORTANT DE LA RÉGION



# Métro prend soin de votre budget

**NETTOYEUR TOUT USAGE**  
MÉTRO CITRON PIN. CONT.  
Cont. 32 oz liquide **69¢**

**DÉTERSIF PONDRE**  
MÉTRO  
3 lb **89¢**

**DÉTERGENT LIQUIDE CITRON**  
MÉTRO  
Cont. 64 oz **99¢**

**BISCUITS DARE**  
PARTY PACK PANIER A BISCUITS LUNCHTIME  
2 lb **1.59**

**MOUTARDE PRÉPARÉE**  
CONDOR VERRE TAILLE  
9 oz **39¢**

**JUS F.B.I.**  
ORANGE PUR, POMMES, NECTAR, RAISIN, PUNCH FRUIT  
6/6 oz **75¢**

**PAPIER MOUCHOIR**  
KLEENEX BOUTIQUE ROSE ET BLEU, VERT ET OR  
Bte 120 F **55¢**

**CRISTAUX MÉTRO**  
A SAVEUR D'ORANGE  
4 env. 3.4 oz **75¢**

**PÂTE DE TOMATES**  
MÉTRO  
Bte 5.5 oz **28¢**

**HUILE VÉGÉTALE**  
MÉTRO  
Bte 32 oz **1.23**

**BREUVAGÉ MÉTRO**  
ORANGE, RAISIN, PUNCH  
Cont. 48 oz **46¢**

**Jus de tomates**  
MÉTRO, CANADA FANTAISIE  
Bte 48 oz **46¢**

**CHOCOLAT INSTANTANÉ**  
MÉTRO  
Bte 1 lb **89¢**  
Bte 2 lb **1.59**

**ALLUMETTES MÉTRO**  
50's **41¢**

**BREUVAGE PONDRE**  
KOOL AID NON SUCRE, SAVEURS ASS.  
Env. **9¢**

**Essuie-tout**  
"SCOTT" BLANC ASSORTI ORNÉ  
Paquet 2 rouleaux **88¢**

**SARDINES MILLIONNAIRES**  
Bte 3.5 oz **65¢**

**EAU MINÉRALE CÉLESTINS**  
Bte 32 oz **72¢**

**CÉRÉALES KELLOGG**  
REQUEST PACK 6's **73¢** SNACK PACK 6's **74¢** VARIETY PACK 10's **98¢**

**SERVIETTES DE TABLE**  
MÉTRO BLANCHES OU ASS.  
Paquet 60's **41¢**  
Paquet 250's **1.22**

**MÉLANGE À LIQUEUR DOUCE POP**  
ROOT BEER, ORANGE, COLA, PONDRE ENV. 2.5 oz. **25¢**

**POUDRE pour GELÉE**  
MÉTRO SAVEURS ASS.  
Bte 3 oz **24¢**



BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"

**BIFTECK DE RONDE**  
TRANCHE ENTIÈRE  
**1.18** lb

**BIFTECK OU ROSBIF**  
**POINTE DE SURLONGE**  
**1.68** lb

**BIFTECK DE SURLONGE**  
**1.68** lb

**"MÉRITE" SAUCISSES FUMÉES**  
Pqt 1 lb **79¢**

**"MARTIN" SAUCISSON SALAMI**  
12 oz **1.09**

**"MARTIN" PIZZA AUX TOMATES DU CHEF**  
12 oz **63¢**

**"LA BELLE FERMIÈRE" SAUCISSE AU PORC**  
Pqt 1 lb **1.18**

**"LA BELLE FERMIÈRE" JAMBON CUIT TRANCHÉ**  
Pqt 6 oz **1.15**

**"LA BELLE FERMIÈRE" TÊTE EN FROMAGE**  
Cont. 10 oz **79¢**

**BOEUF HACHÉ MAIGRE**  
**1.28** lb

**"MÉRITE" BACON SANS COUENNE**  
Pqt 1 lb **1.57**

**"MÉRITE" SAUCISSON BOLOGNE**  
MORCEAU 2 lb ET PLUS **69¢** lb

**"MARTIN" BOEUF FUMÉ TRANCHÉ**  
4 env. 2 oz **1.29**

**"MARTIN" SAUCISSON PEPPERONI**  
**1.09** lb



BIENTÔT POUR MIEUX VOUS SERVIR

**PRUNES "SANTA ROSA"**  
SUCRÉES, CALIFORNIE CATÉGORIE CANADA NO 1 **49¢** lb

**BANANES "DÔLE"**  
QUALITÉ SUPÉRIEURE **19¢** lb

**CERISES "BING"**  
SUCRÉES, WASHINGTON CATÉGORIE C CANADA NO 1 **67¢** lb

**NECTARINES**  
SUCRÉES DE CALIFORNIE **47¢** lb

**ORANGES "OUTSPAN"**  
JUTEUSES, SUD-AFRICAINES Grosseur 112 **85¢** dz.

**POMMES "GRANNY SMITH"**  
JUTEUSES DE L'AFRIQUE DU SUD CANADA FANTAISIE **35¢** lb

**ÉCHALOTES FRAÎCHES**  
PRODUIT DU QUÉBEC 2 pqt pour **29¢**

JUILLET, LE MOIS DES SALADES  
SALADE DE FRUITS OU DE LÉGUMES

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.  
Prix en vigueur jusqu'à samedi le 17 juillet 1976.

**Eau de javel**  
MÉTRO  
Cont. 128 oz **79¢**

**SACS À ORDURES**  
MÉTRO  
POUR L'INTÉRIEUR Paquet 10's **35¢**  
POUR L'EXTÉRIEUR Paquet 10's **69¢**

**NETTOYEUR À VITRES**  
MÉTRO  
Paquet 2 - 20 oz **1.19**

**Papier toilette**  
BUDGET BLANC, JAUNE, ROSE  
Paquet 4 rouleaux **75¢**

**ADOUCCISSEUR À TISSUS**  
MÉTRO  
Cont. 32 oz **45¢**

**OLIVES McLAREN**  
FARCIES MANZANILLA Bocal 15 oz **1.09**  
NATURE REINE Bocal 15 oz **79¢**

**CROUSTILLES MÉTRO**  
Sac 250 gr. **79¢**

**CRAQUELINS MÉTRO**  
Bte 8 oz **55¢**  
Bte 16 oz **99¢**

**SAUMON KETA TEAROSE**  
Bte 16 oz **1.77**

**FROMAGE KRAFT**  
CANADIEN TRANCHES INDIVIDUELLES 2 lb **2.82**  
CHEEZ WHIZ Bocal 32 oz **2.46**  
VELVEETA Paquet 16 oz **1.38**

**GHERKINS SUCRÉS**  
McLAREN Bocal 15 oz **85¢**

**GUIMAUVES BLANCHES CAMPFIRE**  
LOWNEY 11 oz **49¢**

**BISCUITS DADS**  
FARINE D'AVOINE ET FARINE D'AVOINE AVEC BRISURES DE CHOCOLAT 16 oz **89¢**

**TARTES MÉTRO**  
POMMES NOIX, CITRON, RAISINS, 20 oz AU SUCRE - 18 oz **79¢**

**Margarine dure**  
CREMEX  
1 lb **40¢**

**VINAIGRE MÉTRO**  
BLANC  
Cont. 80 oz **78¢** Cont. 128 oz **99¢**

**CRISTAUX TANG**  
A SAVEUR DE RAISIN 4 env. 3.4 oz **1.09**  
A SAVEUR DE LIMONADE 4 env. 3.4 oz **97¢**

**MARGARINE**  
MOLLE THIBAUT 1 lb **63¢**

Nos athlètes s'en viennent  
sachons les accueillir



**PROVINCE DE QUEBEC  
CITE DE FARNHAM**

Aux propriétaires inscrits le 5 juillet 1976 au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette Cité à l'égard d'un immeuble situé dans la Cité de Farnham.

**AVIS  
PUBLIC**

est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de cette Cité, que, lors d'une séance ordinaire tenue le 5 juillet 1976, le conseil de cette Cité a adopté le règlement no 371, 3ème série, intitulé "Règlement décrétant des travaux d'égout pluvial dans le boulevard Magenta Est et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$69,000".

que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 5 juillet 1976, s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des cités et villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement no 371, 3ème série, fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi; que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398 (a) à 398 (o) de la Loi des cités et villes et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures à dix-neuf heures, les 22 et 23 juillet 1976, au bureau de la Cité situé au 477 rue Hôtel de Ville à Farnham; que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement no 371, 3ème série, fasse l'objet d'un scrutin secret est de cent cinquante et un et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter; que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Cité aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement; que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 23 juillet 1976 dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Cité, située au 471 rue Hôtel de Ville à Farnham, à 19:00 heures. DONNE à Farnham, ce sixième jour de juillet mil neuf cent soixante-seize.

J.-B. Luneau, c.g.a., o.m.a.  
Secrétaire-trésorier.  
(196-2813)

**PROVINCE DE QUEBEC  
CITE DE FARNHAM**

Aux propriétaires inscrits le 5 juillet 1976 au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette Cité à l'égard d'un immeuble situé dans la Cité de Farnham.

**AVIS  
PUBLIC**

est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de cette Cité, que, lors d'une séance ordinaire tenue le 5 juillet 1976, le conseil de cette Cité a adopté le règlement no 370, 3ème série, intitulé "Règlement décrétant des travaux d'égout et de voirie dans le boulevard Industriel, entre le boulevard Magenta et la rue St-Paul et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$471,700".

que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 5 juillet 1976, s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfait dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 399 de la Loi des cités et villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement no 370, 3ème série, fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 399 à 410 de la même loi; que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398(a) à 398 (o) de la Loi des cités et villes et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures à dix-neuf heures, les 22 et 23 juillet 1976, au bureau de la Cité situé au 477 rue Hôtel de Ville à Farnham; que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement no 370, 3ème série, fasse l'objet d'un scrutin secret est de cent cinquante et un et qu'à défaut de ce nombre, le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter; que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Cité aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement; que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 23 juillet 1976, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Cité, située au 471 rue Hôtel de Ville à Farnham, à 19:00 heures. DONNE à FARNHAM, ce sixième jour de juillet mil neuf cent soixante-seize.

J.-B. LUNEAU, c.g.a., o.m.a.  
Secrétaire-trésorier.  
(196-2811)

**La SAQ à la rescousse?  
Nos cidreries auraient des problèmes...**

QUEBEC PC — Les cidreries du Québec connaissent de sérieuses difficultés financières et tentent actuellement de solutionner leurs problèmes en collaboration avec la Société des alcools du Québec SAQ.

**Avec leur sel, en 1980...**

**Les Iles-de-la-Madeleine pourront dégeler le Québec**

Par NORMAN DELISLE

QUEBEC (PC) — Dès 1980, les Iles-de-la-Madeleine pourraient être en mesure de produire plus d'un million de tonnes de sel par année.

C'est ce qu'a indiqué récemment le président de la Société québécoise d'exploitation minière SOQUEM M. Côme Carboneau, alors qu'il faisait le point sur cette société d'Etat devant une commission parlementaire.

Ce sel pourrait être exclusivement écoulé sur le marché québécois, aux fins de maintenir les routes du Québec déglaçées pendant l'hiver.

Selon M. Carboneau, la rentabilité de la production de sel des Iles-de-la-Madeleine pourrait atteindre 20 pour cent, à condition que le ministère des Transports, l'Office des autoroutes et qu'au moins la moitié des municipalités du Québec acceptent de s'approvisionner aux îles.

Actuellement, deux compagnies installées hors du Québec fournissent le sel nécessaire au maintien en bon état des routes québécoises pendant l'hiver.

Il s'agit de la Canadian Salt, qui a une mine à Pugwash, en Nouvelle-Ecosse, et de la Domtar, dont la mine est sise à Goodrich, en Ontario.

L'hiver dernier, le Québec a cependant connu des difficultés d'approvisionnement en sel et a dû décréter des mesures de rationnement, de sorte que plusieurs routes sont demeurées glacées et dangereuses pendant trois semaines.

C'est pourquoi on insiste tant, du côté gouvernemental, pour que le Québec possède maintenant ses propres sources d'approvisionnement en sel pour les futures saisons froides.

**Echéancier**

Pevant les députés de la commission parlementaire des Richesses naturelles, M. Carboneau a dressé l'échéancier suivant pour la poursuite des travaux aux Iles-de-la-Madeleine.

D'ici la fin de 1976, on procédera à la construction du puits d'extraction, soit une galerie inclinée pour remonter le minéral à la surface par le biais d'une courroie.

En 1977, SOQUEM fera les travaux préliminaires d'exploration de la mine.

En 1978, un port de mer sera construit au coût d'environ \$20 millions pour permettre l'exportation du sel vers le continent, SOQUEM doit assumer la moitié du coût de ce port, soit \$10 millions.

Les premières extractions devraient avoir normalement lieu en 1979, pour atteindre un volume commercial de plus d'un million de tonnes en 1980.

M. Carboneau a précisé qu'il est cependant trop tôt pour parler d'une éventuelle construction d'usine de carbonate de sodium aux Iles-de-la-Madeleine, afin de transformer le minéral sur place.

Un autre projet à très long terme pourrait être la construction d'un évaporateur, ce qui permettrait aux Madelinots de produire sur place du sel de consommation domestique, selon le président de SOQUEM.

**Energie**

Quant à l'énergie électrique nécessaire pour le bon fonctionnement de la mine de sel, elle sera assurée par l'Hydro-Québec qui construit actuellement une usine éolienne.

Il s'agit d'une usine produisant du courant à partir de la vélocité du vent.

Une unité temporaire devra être installée cependant au début des opérations de la mine de sel, pour combler le manque de courant électrique qui pourra se produire à cause de la demande d'énergie considérable de la mine, croit M. Carboneau.

Enfin, ce dernier a plaidé l'importance du projet minier des Iles-de-la-Madeleine pour l'économie de ce secteur de la Gaspésie.

Il a rappelé que des investissements de \$5.3 millions avaient déjà été consentis dans le projet, auxquels il faut ajouter des sommes de \$3.4 millions en 1976-77, et \$3.7 millions en 1977.

"Il s'agit d'une mine d'importance, qui va créer un impact important sur l'économie des Iles-de-la-Madeleine, a conclu M. Carboneau. La construction du port va également créer un impact important".

cools du Québec SAQ. C'est ce qu'a révélé le président de la SAQ, M. Jacques Desmeules, au cours d'une entrevue. Selon lui, le réseau de distribution privé adopté par les cidreries en 1970 n'a pas donné les résultats escomptés.

Il a indiqué que la SAQ entrevoyait la possibilité de "récupérer" certains cidres grâce à ses techniques de contrôle et de mise en marché.

M. Desmeules a d'autre part qualifié "d'inopportune et malhabile" la demande faite la semaine dernière par les épiciers pour vendre des vins québécois durant les Olympiques.

"La société des alcools est en excellents termes avec ses employés, a-t-il dit. Deux conventions collectives viennent d'être signées et nous achoppons marginalement sur la troisième. Le moment est bien mal choisi pour ramener sur le tapis une question marginale par rapport à l'importance du débat actuel".

Le président de la SAQ a expliqué qu'il ne voyait aucun avantage à modifier le mode de distribution des vins fabriqués au Québec et a précisé que son opinion était partagée par les fabricants de vins québécois eux-mêmes.

**PETITS  
OU  
GRANDS**



**NOUS AVONS  
BESOIN DE  
VOTRE SANG**

**VENEZ EN FOULE**

**VENTE TROTTOIR**

**JETEZ UN P'TIT COUP D'OEIL!**

**CHEMISES ARROW**  
Manches longues, 14 à 17 1/2  
**\$7.97**  
ou 2 pour **\$15**

**COMPLET 2 et 3 pièces**  
Rég: de \$120 à \$250  
**\$49.97** et plus

**PANTALONS ASSORTIS**  
Polyester et 100% laine  
Unis ou motifs  
Rég: \$25 à \$35  
**\$12.97** et **\$17.97**

**GILETS EN DOUBLE KNIT**  
Rég: 27.95 à 39.97  
**\$12.97**

**ENSEMBLE SAFARI**  
Rég: \$75 à \$100.00  
**SPÉCIAL \$49.97**

**GILETS EN COTON**  
**\$5.97**

**VESTON SPORT**  
Modèle Blazer  
Rég. Jusqu'à \$85.  
**\$39.97**

**LOT DE COUPE-VENT**  
polyester, coton, denim et autres  
**\$9.97**  
et **\$17.97**

**CHEMISES SPORT**  
Manches courtes et longues  
**\$9.97** et **\$12.97**

**Charles Hubert**  
150, PRINCIPALE (angle Johnson)  
GRANBY  
372-3221  
372-6606

**CG LES MARCHANDS DU COEUR DE VILLE vous invitent à leur**

**VENTE TROTTOIR**

**du 15 au 17 Juillet '76**

**VOYAGE POUR 2 PERSONNES À CUBA**  
DON DE AGENCE DE VOYAGES Princesse...  
135 PRINCIPALE, GRANBY - 372-4444 et UNITOURS

**7 REPAS, VALEUR DE \$10.00 CHACUN**  
DON DU RESTAURANT CLOVIS (BELVAL) 190 PRINCIPALE, GRANBY

**29 MINUTES DE VOTRE VIE... POUR SAUVER UNE VIE**

UN SANG DE LA SÉRIE ROUGE

# A lire, à écouter, à voir, à suivre

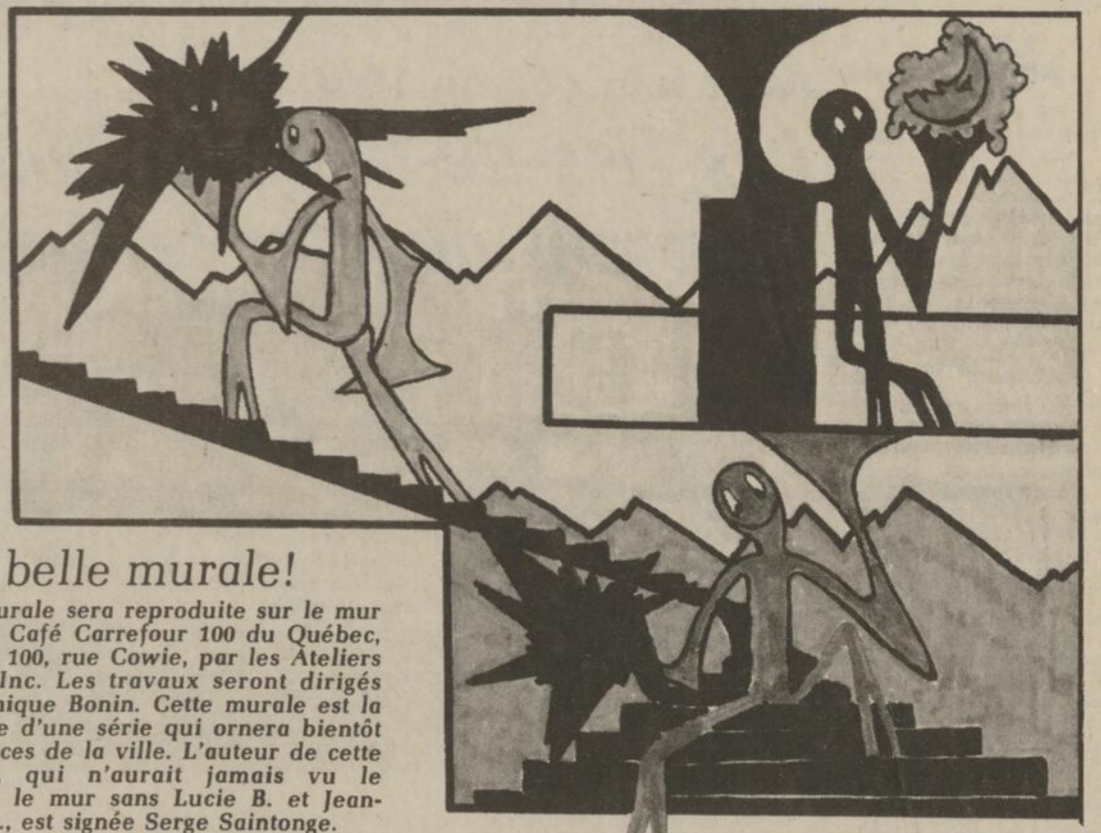
par Ginette LAURIN



(Photo C-Line bin)

## Deux peintres de Farnham

Présent au vernissage de l'exposition de peinture d'artistes-peintres de Farnham, M. Paul-O. Trépanier, premier magistrat de la ville de Granby, pose ici fièrement avec deux de ses concitoyennes. Mme Danielle Tarte-Grant et Mme Simone Gaudet-Gauthier exposent actuellement, et ce, jusqu'au dimanche 25 juillet, leurs toiles à l'huile au Castel de l'Estrie. Sur la vignette, nous reconnaissons dans l'ordre Mme Tarte-Grant, M. Trépanier et Mme Gaudet-Gauthier.



## Une belle murale!

Cette murale sera reproduite sur le mur nord du Café Carrefour 100 du Québec, situé au 100, rue Cowie, par les Ateliers le Mat Inc. Les travaux seront dirigés par Monique Bonin. Cette murale est la première d'une série qui ornera bientôt les édifices de la ville. L'auteur de cette fresque, qui n'aurait jamais vu le jour...ou le mur sans Lucie B. et Jean-Gilles D., est signée Serge Saintonge.

## Les Artisans présents à la vente trottoir

GRANBY — Les Artisans de Granby Inc. participeront à la vente trottoir du centre ville, en fin de semaine.

Ils seront présents dans la petite ruelle, situé entre l'édifice de la Banque provinciale et le magasin le Point d'Or, sur la rue Principale.

Plusieurs articles seront en montre et en vente. Il suffira de faire un choix.

OBLIGATIONS — SOLIDARITÉ  
**OXFAM-QUÉBEC**

carrières  
ET PROFESSIONS

### SECRÉTAIRE BILINGUE

Nous avons présentement une ouverture pour une secrétaire répondant aux exigences suivantes:

- Agée de 25 à 35 ans;
- Excellente maîtrise des deux langues;
- Connaissance de la sténo;
- Quelques années d'expérience en secrétariat;
- Capacité de travailler avec un minimum de supervision.

Les candidates intéressées sont priées de faire parvenir curriculum vitae à:

Pirelli Cables Ltée.,  
77 rue Richelieu  
St-Jean, P.Q.  
Tél.: (514) 346-6831

**DOMINO ice cream**  
2 litres  
NEAPOLITAN  
KEEP FROZEN

**Sara Lee**  
chocolat layer cake  
à étages  
13.5 oz 383g

**Gâteaux étages — congelés variés — Sara Lee**  
PAQUET 13 OZ

**88¢**  
SAVEURS DE VANILLE OU NAPOLITAINE  
CONT. 2 LITRES

**78¢**



### CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

ABF, une compagnie de formules d'affaires en pleine expansion au Québec est à la recherche d'un homme avec expérience pratique.

Salaire excellent, bénéfices aux employés exceptionnels incluant frais de scolarité post secondaire payé pour les dépendants.

Si vous croyez être notre homme, communiquez confidentiellement avec

Robert Bougie - Surintendant  
A.B.F. Formules d'Affaires Ltée  
3535, rue Picard,  
St-Hyacinthe, Qué.  
774-1001 (514)

### AVIS AUX CONSOMMATEURS

Sommes fiers de vous le rappeler PFAFF possède l'électronique depuis 7 ans.



PFAFF - meilleurs avantages:  
Perfectionnement  
Qualité - Rendement - Service  
Essayez-la — ça dit tout et quelle économie.

### COMME PROTECTION DU CONSOMMATEUR

QU'IL S'AGISSE D'ACHAT OU RÉPARATION DOMESTIQUE ou INDUSTRIELLE

PFAFF, Phoenix, Bernina, Elna, Omega, White Brother, Morse, New-Williams, Necchi, Singer.

Choix de batteries de cuisine "acier inoxydable"

"AUCUN COLPORTEUR"

LES PREUVES SONT FAITES

Chez nous pas question de ventes à pression. Ici vous déboursez moins pour faire réparer. Que pour faire regarder ou briser ailleurs.

**ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.**

RÉPARATION GARANTIE

Estimé gratuit. Spécialistes depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678

# Dominion... Reste

**Biftecks d'aloiau**  
BOEUF CANADA CATEGORIE "A"  
**\$1.98** LB

**Rosbif de palette**  
BOEUF CANADA CATEGORIE "A"  
TENDON DORSAL ENLEVÉ!  
**58¢** LB

**Bifteck de surlonge**  
BOEUF CANADA CATEGORIE "A"  
COUPE DOMINION  
**\$1.68** LB

**Bifteck de ronde**  
TRANCHE COMPLÈTE DÉOSSÉE OU ROSBIF DE CROUPE SIVERSIDE OU BOUT DE RONDE BOEUF CANADA CATEGORIE "A"  
**\$1.12** LB

**Rosbif de côtes croisées**  
BOEUF CANADA CATEGORIE "A"  
**88¢** LB

CÔTES À BRAISER BOEUF CANADA CATEGORIE "A"	1.08
BIFTECK DE PALETTE BOEUF CANADA CAT. "A" TENDON DORSAL ENLEVÉ	.68
BIFTECK CÔTES-CROISÉES BOEUF CANADA CAT. "A"	.98
BIFTECK BOSTON DÉOSSÉ BOEUF CANADA CATEGORIE "A"	2.68
FILET DE BOEUF BOEUF CANADA CATEGORIE "A"	3.88
JARRET DE BOEUF AVEC L'OS BOEUF CANADA—CATEGORIE "A"	.98
JARRET DE BOEUF DÉOSSÉ BOEUF CANADA CATEGORIE "A"	1.08
RÔTI DE CROUPE PARTIE DU HAUT BOEUF CANADA CAT. "A"	1.22
SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF	.88
SOCES DE PORC FUMÉS—ROULES— CRYOVAC—MAPLE LEAF	1.89

VIANDES CUITES VARIÉES—TRANCHEES MAPLE LEAF	PAQUET 6 OZ SPÉCIAL! .48
BOLOGNE AU MORCEAU CRYOVAC—MAPLE LEAF—1 1/2 LB	SPÉCIAL! .79
SAUCISSES PORC ET BOEUF MAPLE LEAF	PAQUET 1 LB SPÉCIAL! .85
<b>Pêches fraîches</b> DE LA CALIFORNIE— CANADA NO 1	<b>29¢</b> LB
<b>SPÉCIAL!</b> LAITUE ICEBERG GROSSEUR 18	DOUZARNE SPÉCIAL! .33
ORANGES SUNKIST DE LA CALIFORNIE—"VALENCE" GROSSEUR 113	SPÉCIAL! .89
BISCUITS DARES EMBALLAGE RECEPTION DU JARRE À BISCUITS	32 OZ SPÉCIAL! 1.59
TOMATES PELÉES DE CHOIX—REGINA	BOÎTE 28 OZ LIQ. SPÉCIAL! .49
GÂTEAU CHIFFON À L'ORANGE	12 OZ SPÉCIAL! .98
CRISTAUX KOOL AID SAVEURS VARIÉES	BOÎTE 23.3 OZ 1.62

<b>Sauce à salade</b> RICHMELLO POT 32 OZ LIQ. <b>97¢</b>
<b>SPÉCIAL!</b> HUILE DE MAÏS PICNIC BOÎTE 32 OZ LIQ. SPÉCIAL! .98
THON SOLIDE ALBACORE HIGH LINER POT 32 OZ LIQ. SPÉCIAL! .79
CORNICHONS ENTIERS POLSKIE OU ORDINAIRES—CORONATION SPÉCIAL! .69
SACS À REBUTS DE CUISINE—EN PLASTIQUE—DUNKO PAQUET DE 12 .53
SACS À CONGÉLATEUR POUR BIFTECK OU ROSBIF—DUNKO PAQUET DE 10 .49
BONBONS VARIÉS LEEDS SAC 250 G. .89
ADOUCCISSEUR DE TISSUS EN FEUILLES—BOUNCE PAQUET 65 OZ 2.09
DÉTERSIF CASCADE POUR LAVE-VAISSELLE PAQUET 65 OZ 2.69
JUS PAMPLEMOUSSE SANS SUCRE — 48 OZ .53

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!



# A lire, à écouter, à voir, à suivre

par Ginette LAURIN

Durant les Jeux olympiques

## Exposition artisanale: 10 grands noms

WATERLOO — Un groupe de dix artisans de renom ont choisi de présenter une exposition artisanale de très grande qualité, durant les Jeux olympiques.

L'exposition qui aura lieu au Mont-Shefford situé à quelques milles seulement de Bromont, mettra en vedette Paula Jarolim, Button Sindell, Ronald Alfie Lukian, Eva Knips, Maya Lightbody, Carol Harwood, Lucie Casavant, Steve Luckwald, Douglas Hessler et Lennart Koran.

Soucieux de respecter le contexte physique qui les inspire et les conduit, Justine et Jacques Fortin nous disent, dans un communiqué, que les artisans ont choisi un décor bucolique où s'entre-

mêlent parfums champêtres chants d'oiseaux et bruissements du vent. "Les visiteurs seront introduits dans cette dimension heureuse où l'artisan, évoluant dans son milieu naturel, sent plus facile le dialogue amical et l'échange chaleureux", mentionnent-ils.

La plupart des artisans-exposants sont déjà connus du grand public. Paula Jarolim et Button Sindell, potiers qui orientent leur travail vers le fonctionnel, les objets à utilité quotidienne. Paula a mérité plusieurs prix dans diverses expositions et Button est en ce moment professeur de poterie au Cegep Manitoa. Eva Knips fait aussi de



Paula JAROLIM

la poterie, mais elle produit plutôt des objets décoratifs. Elle y ajoutera ses ouvrages au batik qui sont nettement d'inspiration orientale et d'une beauté, selon Justine et Jacques Fortin, remarquable grâce à la richesse des coloris qu'elle utilise.

Exposant également, Ronald Alfie Lukian est un des deux seuls souffleurs de verre au Québec. Il est toujours bienvenu dans des expositions de ce genre, à cause sûrement de la rareté de son art mais aussi à cause de la perfection de son exécution. Maya Lightbody, dont la réputation a dépassé nos frontières, présentera des figurines de céramique et de l'imprimerie

manuelle. Plusieurs grandes collections d'œuvres d'art s'enorgueillissent de posséder ses figurines exceptionnelles.

Carol Harwood, tisserande, exécute des vêtements pratiques et confortables qu'elle exposera durant les Jeux olympiques. Elle choisit ses couleurs en harmonie et s'applique à en faire des petits chefs-d'œuvre.

Lucie Casavant que plusieurs d'entre nous avons déjà rencontrée à sa boutique d'artisanat, à Granby, présentera ses murales de céramique. Simon Cantin de Bromont a été son professeur et ne renie pas du tout sa talentueuse élève.

D'autre part, Steve Luckwald et Douglas Hessler travaillent actuellement en collaboration afin d'exposer des pièces d'orfèvrerie ainsi que des bijoux uniques

et de fabrication artisanale.

Fait à remarquer dans cette exposition déjà unique sur bien des aspects, nous retrouverons une collection de très belles photographies de Lennart Koran.

Toutes ces pièces d'artisanat seront en montre dans une vieille grange sur le Chemin de la Montagne, au pied de la montagne Shefford. Des poteaux indicateurs seront érigés sur le Chemin Saxby, à la sortie de l'autoroute, pour conduire les visiteurs de la région mont-réalaise jusqu'au sommet de la montagne.

En provenance de Granby, il suffit de suivre la route 112 et de tourner au Chemin Saxby vers la montagne. Si vous demeurez à Waterloo, dirigez-vous vers Bromont (route 241) et suivez le chemin qui contourne la montagne de Shefford.



Lucie CASAVANT

### Dès ce soir Une nouvelle pièce au Théâtre Piggery

NORTH HATLEY — "The Real Inspector Hound", une pièce de Tom Stoppard, sera jouée à compter de ce soir au Théâtre Piggery, à North Hatley.

La mise en scène est signée David Rittenhouse et la distribution se compose de: Black Comedy, Jack Medley, Laurence Aubrey, Peter Bierman, Marion Gilsenan, Robert Buck.

Cette pièce, qui succède à "Black Comedy", prend l'affiche jusqu'au 3 août pour ensuite le 4 août laisser la place au metteur en scène Timothy Bond et à "Dracula", une pièce à vous tourner les sangs de Bram Stoker.

Les représentations ont lieu les mardi, mercredi, jeudi et vendredi, à 20 heures 30. Le samedi, il y a deux représentations, soit à 18 heures 30 et à 21 heures 30.

Pour plus amples renseignements ou des réservations, signaler (819) 842-2191.

# en Tête de File!

BOISSON ALLAN VARIÉE—BOUTEILLE CONSIGNÉE	BOUTEILLE 26 OZ LIQ.	.19
SIROP DE TABLE GRANDMA	CONTENANT 32 OZ LIQ.	1.09
CRISTAUX HAWAIIAN PUNCH SAVEURS VARIÉS	PAQUET DE 3 ENV. 3 1/2 OZ	.83
MAIS EN CRÈME MILKETS DE FANTAISIE	BOUTEILLE 19 OZ LIQ.	.51
MAIS EN CRÈME DE FANTAISIE—GREEN GIANT	BOUTEILLE 14 OZ LIQ.	.43
RAGOUT IRLANDAIS BOEUF, POULET ET ONDE—CLARK	BOUTEILLE 24 OZ LIQ.	.96
PAPIER DE TOILETTE COULEURS VARIÉES—COTTONELLE	PAQUET 4 ROUL.	1.15
ESSUIE—TOUT SCOTT COULEURS VARIÉES	PAQUET 2 ROUL.	.99
GÉLATINE SANS SAVEUR—OAVIS	PAQUET 8 OZ	1.99
HUILE DE FÈVE SOYA NATURE	BOUTEILLE 24 OZ	.99
MARGARINE MOLLE LACTANTIA	CONTENANT 1 LB	.79
DÉTERSIF LIQUIDE ORDINAIRE OU CITRON—DOMINION	CONT. 32 OZ LIQ.	.86

JUS DE POMME VITAMINE—ROUEMONT	BOUTEILLE 48 OZ LIQ.	.61
PÂTES ALIMENTAIRES VARIÉES—LANDA	PAQUET 2 LB	.79
SAUCE À LA VIANDE BRAVO	BOUTEILLE 28 OZ LIQ.	.89
SACS À ALIMENTS BAGGIES	PAQUET DE 40	1.05
<b>Tarte Au Sucre</b> RICHMELLO 16 OZ <b>SPECIAL!</b>		<b>79¢</b>
DÉTERSIF EN POUDRE BLEU—DOMINION	SAC 10 LB	2.97
EAU DE JAVEL DOMINO	CONTENANT 128 OZ LIQ.	.79
HARICOTS VERTS CONGELÉS COUPE ORDINAIRE—DOMINION	SAC 2 LB	1.01
FRAISES ENTIÈRES NON SUCRÉES—CONGELÉES—DE FANTAISIE—DOMINION	PAQUET 20 OZ	1.05
PIZZA GARNIE CONGELÉE—GUSTO	24 OZ	2.89

COUCHES JETABLES BABY SCOTT SUPER ABSORBANTES PAQ. DE 24 OU ORDINAIRES PAQ. DE 30	SPECIAL!	1.99
TISSUS FACIAUX COULEURS VARIÉES—LADY SCOTT	BOUTEILLE DE 200	.64
TAMPONS TAMPAX SUPER DU ORDINAIRE	PAQUET DE 40	1.69
RINCE-BOUCHE ANTISEPTIQUE—LISTERINE	BOUTEILLE 30 OZ LIQ.	1.59
LAMES DE RASOIR DOUBLE TRANCHANT INOXIDABLE—SCHICK	PAQUET DE 5	.79
SHAMPOOING ALBERTO VO 5 POUR CHEVEUX PH ÉQUILIBRÉ—SECS, GRAS OU NORMAUX	BOUT. 225 ML	1.09
DÉSODORISANT VARIÉ ANTISUDORIFIQUE—SOFT & DRY	CONT. 5 OZ LIQ.	1.09
Shampooing pour bébés SPECIAL! JOHNSON'S BOUTEILLE 350 ML		<b>1.79</b>
TAMPONS ADHÉSIFS BAND-AID—JOHNSON & JOHNSON	PAQUET DE 100	1.97
INSECTICIDE 6-12	BOUTEILLE 142 G.	1.15
ALLUME-FEU RECORD	BOUTEILLE 48 OZ LIQ.	.87

<b>ROSBIF D'ENTRECÔTES</b>	
<b>BOEUF CANADA CAT. "A" \$1.66 LB</b>	
<b>Bifteck pointe de surlonge</b> BOEUF CANADA CATÉGORIE "A" <b>\$1.68 LB</b>	<b>Boeuf à ragoût</b> DÉOSSÉ BOEUF CANADA CATÉGORIE "A" <b>\$1.18 LB</b>
<b>Bifteck attendri</b> DÉOSSÉ BOEUF CANADA CATÉGORIE "A" <b>\$1.68 LB</b>	<b>Bifteck d'entrecôte</b> BOEUF CANADA CATÉGORIE "A" <b>\$1.86 LB</b>

## La BFD peut-elle vous aider?

**Aide financière  
Gestion-conseil  
Formation en gestion  
Information sur les programmes  
gouvernementaux disponibles  
à l'entreprise**

Rencontrez nos représentants:

CLAUDE LAMPRON, directeur  
Jean Richer  
Jules Brodeur  
Paul Gelinat

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



161, rue Principale, Granby, P.Q.  
Telephone: 372-5202

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

**Vous pouvez vous fier à nous!**

PHOTO: J. G. / G. G.

# OFFRE SPÉCIALE



## LIQUIDATION DU MANUFACTURIER CROISÉS LEE



Lee M.D.

OFFRE SPÉCIALE  
WOOLCO  
POUR COMBATTRE L'INFLATION

TOUJOURS BIENVENUES...  
CHARGEX  
Woolco  
100 St-Jacques  
Montréal, P.Q.

Offre sensationnelle de jeans Lee pour jeunes hommes!

10<sup>88</sup>  
CHAC.

Profitez de cette occasion de choix chez Woolco! Jean "Patchwork" Lee de qualité, en croisé délavé 100% coton. Modèle à 2 poches coupées devant, 2 poches plaquées au dos et passants de ceinture. Entre-jambes 36", jambes non ourlées. Tailles: 26 à 38.



Gilet "patchwork" Lee à prix d'occasion!  
6<sup>88</sup>

Profitez de cette offre sensationnelle! Ce gilet "Patchwork" est confectionné en croisé délavé 100% coton. Il convient très bien au style décontracté de la vie d'aujourd'hui. Portez-le avec un jean en croisé de marque Lee! Ils forment un duo étonnant! Devant garni de 3 boutons Lee et de 2 poches. Tailles: P. M. G.T.G.

### PRIX DU MARCHÉ

Laitue: frisée, \$1.75 à \$2.00 pour 24; Boston, \$2.50 pour 16; Romaine, \$3.00 pour 16; Iceberg, \$2.75 à \$3.75 pour 18.  
Menthe: \$3.00 à \$3.50 la doz. de paquets.  
Navets blancs: \$4.00 le 25 lb.  
Persil: \$1.25 la doz.  
Poireaux: \$1.50 à \$1.75 la doz.  
Pois verts: \$5.00 à \$5.50 le 20 lb.  
Rabioles: \$3.50 les 25 lb.  
Radis: \$3.25 à \$3.50 pour 3 doz. de paquets ou 30 cellos de six onces.  
Rutabaga: \$5.00 à \$5.50 pour 50 lb.  
Pommes de terre de table: \$3.90 à \$4.15 le sac de 50 lb; arrivages: 1,314 sacs de 50 lb; pommes de terre nouvelles, lavées, \$5.50 le 50 lb; arrivages 87 sacs.  
Tomates: de serre, roses et rouges No 1, \$5.50 à \$6.00 pour 8 lb.

### Une page d'histoire

Il y a 18 ans aujourd'hui, le 14 juillet 1958, en Irak, le roi Faïçal II et Nouri Saïd étaient assassinés.  
1971 — Les troupes jordaniennes attaquent les résistants palestiniens.  
1966 — Richard Speck assassine huit étudiantes infirmières, à Chicago.  
1946 — Programme antisémite à Kielce, en Pologne.  
1933 — En Allemagne, suppression des partis politiques.

Vente de produits chimiques et accessoires pour piscines: échelles, puises. Bref, tout ce qu'il vous faut pour garder une piscine en bon ordre.

GRANBY FIRE EQUIPMENT  
524 Côté, GRANBY 372-6621

COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA RÉGION DE MONTRÉAL-SUD

### APPEL D'OFFRES

Avis est par les présentes donné que la Commission de Formation Professionnelle de la Main-d'Oeuvre de la Région de Montréal-Sud demande des soumissions pour la fourniture d'ameublement et d'équipement de bureau pour son Centre de Formation Professionnelle à St-Hyacinthe.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 16.00 heures, le 30 juillet 1976, dans des enveloppes cachetées et indiquant "Soumissions pour ameublement et équipement de bureau".

Le tout doit être adressé au siège social de la C.F.P. de Montréal-Sud, C.P. 443, St-Hyacinthe, P.Q.

Pour obtenir les documents de soumission ou de plus amples informations, veuillez vous adresser aux Services administratifs de la C.F.P. de Montréal-Sud, 300 boulevard Casavant, St-Hyacinthe, Tél.: 773-7463.

La C.F.P. de Montréal-Sud ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

(196-2819)

POUR DE BONS RESULTATS!  
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST".

SIGNEZ 372-5433

## LIQUIDATION D'ÉTÉ

**"Cougars" pour hommes et garçons**  
Modèle avec semelle souple qui adhère bien au sol. Semelle intérieure entièrement rembourrée; laçage à 6 oeillets et tirant au talon. Empeigne en suède. Cuir suédé rouge. Pointures assorties sans demies pour hommes ou garçons.

\$7  
la paire

**Oxford en coton pour dames**  
Modèle léger et confortable pour l'été! Empeigne en toile de coton, laçage à 5 oeillets et support à l'arche. Semelle souple. Choix de blanc avec piqûres marine ou marine avec piqûres blanches. Pointures 5 à 10 sans demies.

\$4  
la paire

**Jolies sandales pour dames**  
Sandales avec empeigne en uréthane, semelle compensée recouverte de corde et semelle intérieure rembourrée. Couleurs variées. Pointures assorties.

\$3  
la paire

**Sandales d'été pour fillettes**  
Sandales tout aller pour fillettes. Empeigne synthétique et courroie réglable pour un plus grand confort! Semelle compensée recouverte. Pointures assorties.

\$3  
la paire

**Sandales en vinyle pour dames**  
Jolies sandales à harmoniser avec vos jolis ensembles pour l'été! Empeigne en vinyle; semelle intérieure rembourrée. Pointures assorties.

\$4  
la paire

**Sandales pour hommes**  
Empeigne en cuir et semelle de caoutchouc mousse. Pointures assorties.

\$7  
la paire

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 17 juillet, tant que les stocks dureront.

# PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
SATISFACTION GARANTIE  
L'ÉCHANGE DU ARGENT REMIS

**Le chômage frappe surtout les jeunes de 15 à 24 ans**

OTTAWA PC — L'Opposition a vainement demandé hier aux Communes que le gouvernement reconsidère son programme d'emplois d'été pour les étudiants, suite à la publication mensuelle des statistiques sur le chômage, qui indiquent que le nombre des jeunes de 15 à 24 ans sur le marché du travail a continué de régresser en juin.

Statistique Canada a annoncé une baisse du taux de chômage de 0.1 pour cent pour le mois de juin, ou l'on enregistre un taux désaisonnalisé de 7.0 pour cent, au regard de 6.9 pour cent pour le même mois l'an dernier.

Chez les hommes de 15 à 24 ans, le taux de chômage a baissé de 1.1 pour cent pour se chiffrer par 13 pour cent, tandis que chez les femmes de la même catégorie d'âge, il a progressé de 0.4 pour cent pour atteindre 11.5 pour cent.

On note une baisse de 1.2 pour cent du taux d'activités chez les femmes de 15 à 24 ans, en juin, troisième mois où ce groupe enregistre une telle diminution.

Chez les hommes de 15 à 24 ans, la baisse du taux d'activités se chiffre par 0.3 pour cent.

Le ministre des Finances, M. Donald Macdonald, s'est limité à affirmer que le gouvernement n'avait pas l'intention de réviser son programme d'emplois d'été pour les jeunes, suite à une question du député conservateur de Saskatoon-Biggan, M. Ray Hnatyshyn, qui notait que depuis avril, soit depuis que les étudiants universitaires ont terminé leurs études, on compte 94,000 jeunes de moins sur le marché du travail.

"Il est apparent que si le taux de chômage chez les jeunes demeure relativement stable, c'est parce que les étudiants n'entrent plus sur le marché du travail, parce qu'en somme ils abandonnent", a déclaré M. Hnatyshyn.

Par ailleurs, le ministre Macdonald a déclaré qu'il n'avait rien de nouveau à proposer pour l'instant, après que le leader du Nouveau Parti démocratique, M. Ed Broadbent, lui eut demandé s'il avait l'intention de mettre sur pied un programme national de lutte au chômage du même type que celui de lutte à l'inflation.

M. Macdonald a par ailleurs déclaré qu'il est prêt à aborder la question du chômage lors de la prochaine conférence des ministres des Finances, prévue pour l'automne, mais seulement si les provinces en expriment le vœu.

**Pas d'élections en vue au Québec**

QUEBEC PC — Le ministre québécois des Affaires culturelles, M. Jean-Paul L'Allier, ne croit pas en l'imminence d'élections générales au Québec, comme le veut la rumeur qui circule dans les cercles politiques de la capitale.

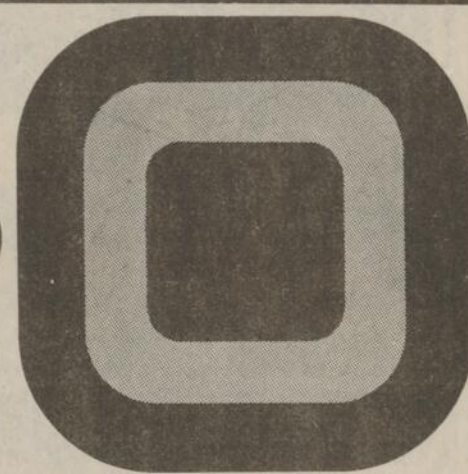
Selon M. L'Allier, rencontré hier sur les lieux du Congrès international des sciences de l'activité physique, à Québec, le premier ministre Robert Bourassa n'aurait aucune raison d'écarter le mandat qui lui a été donné en octobre 1973. Le ministre des Affaires culturelles admet cependant que l'intérêt de M. Bourassa serait d'essouffler les forces de l'opposition, en laissant persister le climat de "psychose électorale" qui, depuis plusieurs mois, atteint aussi bien les gens de la presse que ceux de la politique.

Dans la bouche de M. L'Allier, ces propos prennent davantage l'allure d'un conseil dispensé au premier ministre que d'une prédiction. En effet, le ministre était de ceux qui, en septembre 1973, s'opposaient au sein du caucus libéral, à un appel prématuré au peuple qu'ordonna néanmoins le premier ministre Bourassa.

"L'électeur, affirme M. L'Allier qui se défend bien d'être dans le secret des dieux, ne comprendrait pas pourquoi le gouvernement décréterait une élection alors qu'il y a à peine trois ans, il a été muni d'un mandat sans pareil dans toute l'histoire du Québec.



**PRODUITS DE MARQUE WOOLCO EN SPÉCIAL**



**Nouveaux bas prix... pour 4 jours seulement**



**SHAMPOOING OU RINCE-CRÈME**  
Aux herbes, contre les pellicules, PH aux pommes vertes, PH aux fraises, castille ou aux oeufs. Rince-crème ordinaire ou citronné. Au choix

**2 149** pour



**SHAMPOOING, RINSE-CRÈME OU HUILE DE BAIN**  
Shampooing aux herbes, aux oeufs ou castille. Rince-crème ordinaire ou citronné. Huile de bain à fragrance de fleurs de pommiers, gardenia, lavande, pin, lilas ou fraises. Au choix

**1 59**



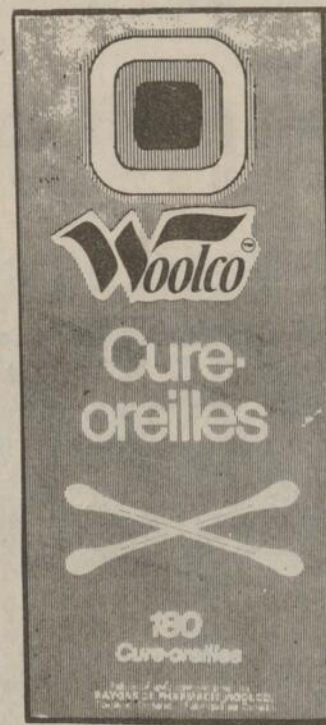
**SHAMPOOING POUR BÉBÉ**  
900 ml

**1 59**



**HUILE POUR BÉBÉ**  
500 ml

**1 29**



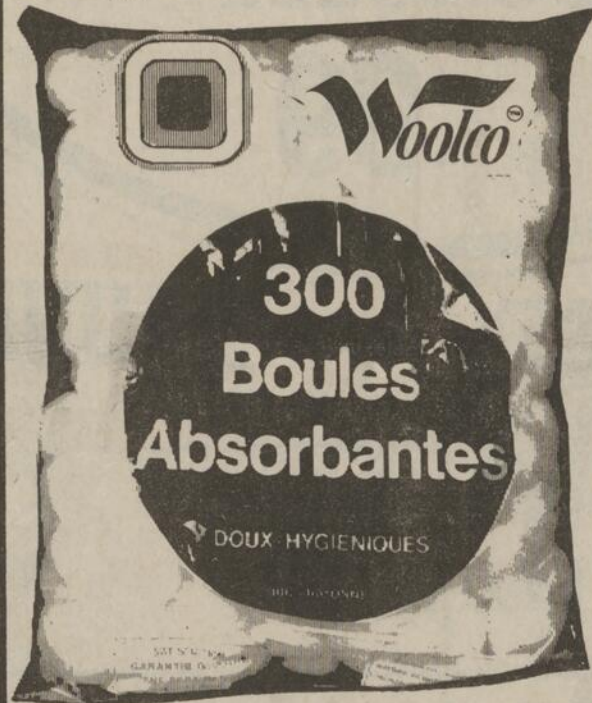
**CURE-OREILLES**  
Boîte de 180

**2 1 59** pour



**OFFRE-PRIME! POUDRE POUR BÉBÉ ET CURE-OREILLES**  
750 g de poudre pour bébé avec une prime de 54 cure-oreilles

**1 59**



**BOULES ABSORBANTES**  
Sac de 300

**2 1 59** pour



**GELÉE DE PÉTROLE**  
16 oz

**1 09**



**CRÈME À RASAGE**  
Formule ordinaire, au menthol ou limette. 11 oz Au choix

**.89**



**RINCE-BOUCHE**  
Rouge, ambre ou vert. 24 oz Au choix

**.99**



**DÉSINFECTANT ET DÉSODORISANT**  
14 oz

**1 19**



**GANTS EN CAOUTCHOUC**  
P, M, G. Au choix

**2 1 29** paires pour



**SEMELLES INTÉRIEURES EN MOUSSE**  
Pour hommes ou pour dames. Toutes les pointures. Au choix

**2 89** paires pour



**PANSEMENTS ADHÉSIFS**  
Boîte de 40

**2 1 59** pour



**LOTION POUR LE CORPS ET LES MAINS**  
Ordinaire ou aux herbes. 21.8 oz Au choix

**1 19**



**SERVIETTES HYGIÉNIQUES SANS CEINTURE**  
Boîte de 30

**1 69**



**CRÈME MÉDICAMENTEUSE POUR LA PEAU**  
10 oz

**1 09**



**PANSEMENTS PLASTIQUE**  
Boîte de 100 Prime 20% plus

**1 09**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 17 JUILLET.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT POURQUOI PAYER PLUS CHER! Achetez les différents produits de qualité**

Si ces produits WOOLCO™ ne vous donnent pas entièrement satisfaction, nous nous ferons un plaisir de vous rembourser.



**PLAZA GRANBY**

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHÉTEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ECHANGE DU ARGENT REMIS



La preuve est faite  
**VEND MOINS CHER**

Un récent sondage a prouvé que



vendait moins cher que les

autres chaînes. Venez le constater.

**LIQUEURS DOUCES**

"PROVIGO"

BTE 26 OZ N.R.

**.25**

**KRAFT MIRACLE**

**WHIP**

POT 32 OZ

**.99**

**PAIN HOT DOG  
OU HAMBURGER**

PQT 1 DZ

**.55**

**STEAK  
DE RONDE**

TRANCHE COMPLÈTE  
CANADA CAT. "A"

LB **.97**

**RÔTI  
DE GROUPE**

PARTIE SIVER SIDE  
OU DU BAS CAT. "CANADA"

LB **.97**

**POINTE  
DE SIRLONGE**

RÔTI OU TRANCHE  
CANADA CAT. "A"

LB **1.47**

**FILET DE PERCHE**

CONGELÉ

LB **.99**

**BREUVAGE BESSEY**

ORANGE  
OU RAISIN

BTE  
64 OZ.

**.63**

**PRUNES**

VARIÉTÉS SANTA ROSA  
IMP. DE CALIFORNIE  
CANADA NO 1  
GROSSEUR: 4 x 5

LB

**.49**

**PAIN DE VIANDE**

"BOVRIL"

BTE  
12 OZ

**.73**

**CONCOMBRES FRAIS**

VARIÉTÉ "SUPER CHOIX"  
IMP. DES E.U.  
CANADA NO 1

CHACUN

**.17**

**BRIQUETTE**

"FLEUR  
DE LYS"

SAC de  
20 lb

**2.29**

**PIMENTS VERTS FRAIS**

IMP. DES E.U.  
CANADA NO 1

LB

**.37**



SUPER MARCHÉ D'ESCOMPTE



**aux vraies  
aubaines**

FILIALE DE PROVIGO INC.

**850, PRINCIPALE, GRANBY**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 17 JUILLET  
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Cinquième victoire d'affilée — Fidrych échoue

# La ligue Nationale établit sa dynastie

PHILADELPHIE (AP) — Georges Foster a claqué un circuit et a produit trois points, hier soir, quand les membres de la ligue Nationale ont étendu leur domination en remportant une écrasante victoire de 7 à 1, contre les membres de la ligue Américaine, dans la 47<sup>ème</sup> reprise du match des étoiles des ligues majeures de baseball.

Il s'agissait de la cinquième victoire consécutive de la ligue Nationale et leur 13<sup>e</sup> au cours des 14 dernières rencontres. La ligue Nationale a une fiche de 28-18-1, depuis le début de cette classique en 1933.

La ligue Nationale a pris une avance de 4-0, puis a marqué trois autres points, à la huitième manche, dont deux ont été produits par un circuit de Cesar Cedeno.

La foule de 63.974 spectateurs, dont le président Gerald Ford, venait tout juste d'assister aux cérémonies d'ouverture quand la LN a pris les devants. Les équipiers de Sparky Anderson ont réservé tout un accueil à Mark Fidrych. Pete Rose a entrepris la manche avec un simple et Steve Garvey a suivi avec un triple. Un roulant de Foster a ensuite poussé Garvey au marbre.

A la troisième, Joe Morgan, a obtenu un simple et Foster a claqué un circuit contre Jim "Catfish" Hunter.

Le seu, point de la ligue Américaine a été le résultat d'un circuit de Fred Lynn, contre Tom Seaver à la quatrième manche. Les hommes de Darrell Johnson n'ont pas vraiment menacé par la suite.

Randy Jones, Seaver, John Montefusco, Rick Rhoden et Ken Forsch ont limité les joueurs de la La à

cinq coups sûrs. Les joueurs de la Nationale ont de plus exécuté trois doubles retraits.

Les joueurs de Sparky Anderson ont brisé les reins de leurs adversaires à la huitième quand Dave Cash a entrepris la manche avec un simple. Tony Perez a ensuite obtenu un but sur balles avant que Bill Russell ne frappe dans un double retrait. Cash

nationale ont placé des coureurs aux deuxième et troisième coussins après seulement un retrait quand Johnny Bench et Dave Concepcion ont obtenu des simples. The Bird s'en est tiré cependant en retirant Jones sur des prises et en forçant Rose à frapper un roulant au champ intérieur.

**Fidrych ne l'oubliera pas**

"Je ne sais pas ce qui s'est passé, a mentionné Fidrych. Je n'ai pas lancé comme je l'aurais voulu. Je ne voulais pas accorder de points. Mais, c'est la vie."

La recrue a mentionné qu'il avait éprouvé une très grande sensation, même s'il a été le lanceur perdant.

"Je crois que je n'oublierai jamais ce match."

A la cinquième, la ligue Nationale a menacé encore une fois quand Rose a entrepris la manche avec un triple contre Luis Tiant. Le vétéran a gardé son calme et a retiré dans l'ordre Garvey, Morgan et Foster.

La ligue américaine a utilisé quatre lanceurs, Fidrych, Hunter, Tiant et Frank Tanana.

Anderson, gérant des Reds de Cincinnati, a été hué au début du match par les partisans de Philadelphie. Mais Anderson a conquis la foule par la suite en envoyant cinq joueurs des Phillies sur le terrain en même temps.

Woodie Fryman, seul représentant des Expos de Montréal, n'a pas eu la chance d'être utilisé.

## 17<sup>e</sup> victoire de Jones!

Américaine	000 100 000—1 5 0
Nationale	202 000 03—7 10 0
Fidrych, P, Hunter, 3, Tiant 5, Tanan 7 et Munson, Fisk 5; Jones, G. Seaver, 4, Montefusco 6, Rhoden 8, Forsch 9, et Bench, Boone, 5, Cs: AMN, Lynn; Nat. Foster, Cedeno.	

s'est cependant rendu au troisième sur le jeu et a marqué quand Ken Griffey a suivi avec un simple au centre. Cedeno a suivi avec son circuit dans la gauche.

Forster a été nommé le joueur par excellence du match à cause de sa performance au bâton.

Fidrych s'est retrouvé dans l'eau chaude à la deuxième manche également. Les joueurs de la Na-

## Selon Manfred Ewald

# La RDA n'a rien à cacher aux nageurs américains...

MONTREAL (AFP) — "La RDA n'a rien à cacher et nos nageurs et nageuses sont prêts à s'entraîner avec les Américains", a déclaré, mardi, à Montréal, M. Manfred Ewald, président du comité olympique national est-allemand, dans une interview à l'AFP.

Ewald s'est élevé contre certaines informations parues dans la presse internationale selon lesquelles les dirigeants est-allemands avaient barricadé leur équipe au Village olympique et refusaient tout contact avec l'extérieur.

"Cette campagne, qui resurgit régulièrement, traduit une méconnaissance totale de notre conception du sport et du mouvement rassemblement fraternel de la

jeunesse sportive du monde entier, nous espérons qu'ils le seront. Nous ferons en tout cas, de notre côté, ce qu'il faut pour qu'il en soit ainsi.

"Nous n'avons rien à cacher, notamment dans le domaine de la natation, a tenu à préciser Ewald. Nos nageurs et nageuses sont par exemple prêts à s'entraîner avec les Américains et je rappelle que nous n'avons pas hésité à organiser une rencontre contre les Américains à Leipzig où nous avons été écrasés, de même que nous avons affronté les Américains sur leur terrain à concord en 1974.

Sports

"Nous n'exigeons pas

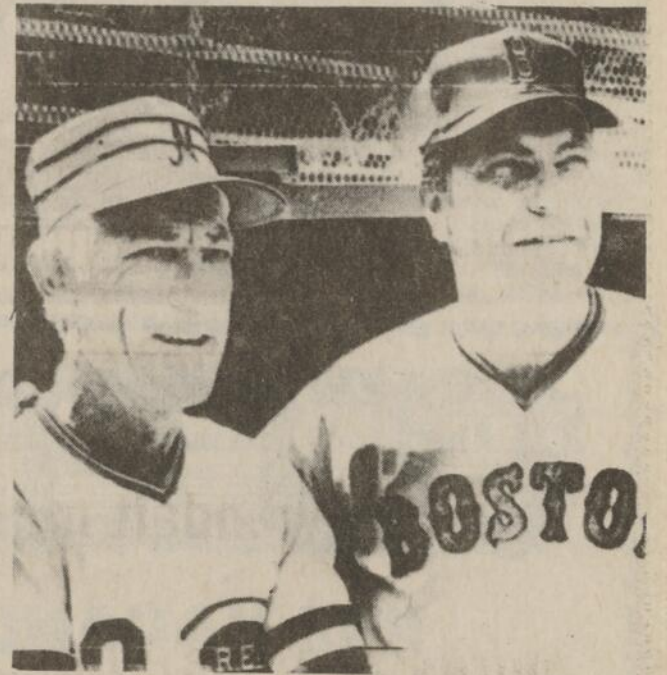
de nos athlètes qu'ils gagnent à tout prix, a poursuivi Ewald. S'ils luttent courageusement, mais sont battus par d'autres, ils n'encourront aucun reproche. Contrairement à ce qui est affirmé ici ou là, les athlètes de la RDA ne sont pas condamnés à gagner, naturellement, nous espérons que notre équipe fera de son mieux pour représenter dignement notre pays, mais sans que pour autant il y ait la moindre contrainte."

Sur le plan sportif, Ewald a estimé "irréalistes" les pronostics annonçant que la RDA dépasserait, pour la 1<sup>ère</sup> fois de l'histoire des jeux, l'URSS et les Etats-Unis au classement des médailles.

"Nous avons obtenu 66 médailles à Munich 200

or, 23 argent et 23 bronze et il sera difficile de renouveler ce résultat. C'est vrai, nous avons enregistré une forte progression dans certaines disciplines, comme la natation féminine, où nous n'avions jusqu'à présent aucune médaille d'or, mais les autres ne sont pas restés en plan a-t-il souligné."

A propos du problème de Taiwan, Ewald a déclaré: "C'est une situation très compliquée. D'un côté, il faut respecter la charge olympique, de l'autre, il est évident que la Chine populaire est le seul représentant véritable du peuple chinois. C'est pourquoi, je crois juste la décision de la commission exécutive du CIO d'organiser les jeux malgré tout".



Sparky Anderson et Darrell Johnson, les deux instructeurs de la partie d'étoiles, se sont souhaités bonne chance avant le début du match. Evidemment, celui de gauche a encore eu le plus de veine...



## Cette fois en Ontario Jonathan Smith ne s'arrête pas

ST-CATARINES (PC) — Le Britannique Jonathan Smith, tête de série numéro un, a triomphé du Torontois Owen Pellew par 6-1, 6-7, 6-2, hier, au premier tour du tournoi de tennis de l'Ontario.

La majorité des favoris ont d'ailleurs enlevé leurs matches de première ronde. C'est ainsi que Gaton Beaumier, de Québec, s'est incliné 7-5, 6-4 devant Lars Elvstrum, du Danemark, tête de série numéro deux, et que Réjean Genois, de Québec, classé tête de série numéro trois, a eu raison de Tom Domofski, de Toronto, 6-3, 6-3.

Un seul des 16 matches du premier tour a connu une issue inattendue: la victoire du Torontois Dave Brown, par 2-6, 6-4, 6-3, contre l'Australien Robert Rheinburger, tête de série numéro cinq.

Parmi les vainqueurs d'hier figurent également les Torontois Dale Power, qui a surclassé J. C. Gosselin, de Montréal, 6-0, 6-1, et Jim Boyce, qui a défait Rob Seraphin, de Montréal, 6-2, 7-6.



# IL NOUS FAUT QUITTER LES LIEUX

"ON NOUS FOUTE DEHORS, À VOUS D'EN PROFITER"

## TOUT POUR LE GOLFEUR-PRIX DÉRISOIRES

### SET COMPLET INTERMÉDIAIRE

Spectra Ram, 2 bois, 5 fers, un sac, carosse, gaucher et droitier pour hommes, droitier pour dames. Rég.: \$175

**SPÉCIAL \$110.**

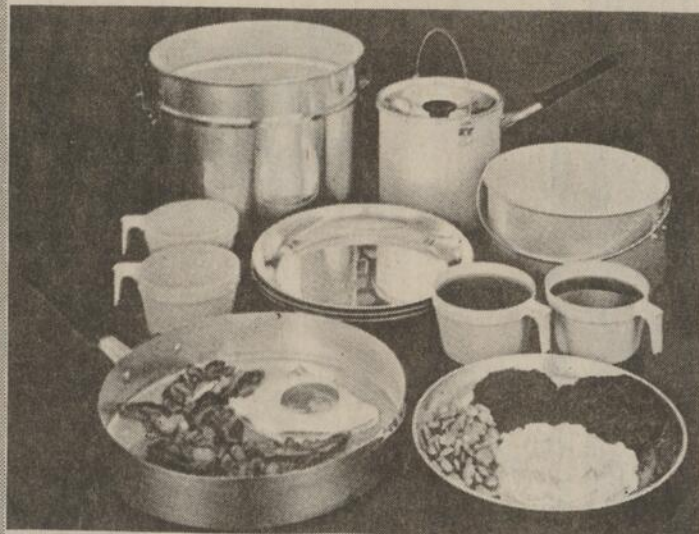


### BATTERIE DE CUISINE

Pour le campeur. Service pour 4 personnes.

RÉG. 11.95

**SPÉCIAL 7.95**



### ENSEMBLE DE BADMINTON

Comprenant 2 raquettes à tige métallique, 1 filet, 1 volant et règlement.

**SPÉCIAL 2.50**

### BALLES DE GOLF

Ram 3-D RÉG. 19.95

**SPÉCIAL 11.95** doz.

RÉG.: 10.50 pour Strato, haute compression, ne coupe pas. **\$5.50** doz.

### BALLES DE TENNIS

Slazenger, jaune. Boîte de 3 balles.

**SPÉCIAL 2.95**

### GANTS DE BASEBALL



Pour adultes, modèle Cooper 254, RÉG.: 52.50

**SPÉCIAL 29.95**

### Chaussures athlétiques PUMA

Modèle Canuck (nylon et suède) RÉG.: 14.95

**SPÉCIAL 9.95**

### Chaussures athlétiques ADIDAS

Modèle Tornado (nylon et suède) RÉG.: 16.50

**SPÉCIAL 10.95**

### T-Shirts SPEEDO

Pour enfants: **SPÉCIAL 2.25**

Pour adultes **SPÉCIAL 2.75**

Gilets Torroz, 50% coton, 50% nylon, RÉG.: 18.00 **SPÉCIAL 8.95**

## PARTICIPONS À LA VENTE TROTTOIR

**J. GERVAIS SPORTS**

**372-5153**

**55, PRINCIPALE GRANBY**

# Fin août - Les Chevaliers O'Keefe y seront Un important tournoi de balle-molle à Waterloo

WATERLOO (GP) — La ville de Waterloo sera à nouveau le site d'un important tournoi de balle-molle régional cette saison. En effet, les autorités de la Ligue Industrielle O'Keefe de Waterloo par l'entremise du président Guy Brosseau, viennent de révéler les dates de l'événement et les grandes lignes de cette compétition.

de \$500.00 en bourses, seront distribués aux équipes méritantes, soit \$200.00 au champion de la classe A, 100, aux finalistes, \$125.00 au vainqueur de la Classe B et \$75.00 à son finaliste. C'est à nouveau, la

brasserie O'Keefe qui commanditera cette compétition accessible à toutes les équipes de la région.

Afin de donner un peu plus d'éclat à cette compétition, les Chevaliers O'Keefe présenteront un match d'exhibition samedi soir le 21 août à 8 heures alors que ces fan-taisistes de la balle molle affronteront les étoiles de la Ligue de balle molle O'Keefe de Waterloo.

Il va sans dire que ce match d'exhibition qui n'a rien de comparable à une confrontation conventionnelle suscite un immense intérêt. Les chevaliers O'Keefe n'en seront pas à leur première présence à Waterloo. A chaque fois, qu'ils se sont produits localement, ils ont fait "salle comble". On anticipe une réponse aussi favorable cette saison. Ce sera sûrement l'événement majeur de ce tournoi qui réunira les

32 premières équipes à s'inscrire.

Le critère d'importance qui rend les équipes éligibles à ce tournoi est celui de rigueur à peu près à tous les tournois du genre; il suffit d'être membre en règle d'un circuit organisé reconnu et de produire un alignement officiel qui ne peut être modifié au cours de la compétition.

Donc ce sera une autre étape importante pour la Ligue de balle molle Industrielle O'Keefe de Waterloo, les 19, 20, 21 et 22 août alors qu'on présentera le tournoi annuel. Soulignons que tous les matches seront présentés au même langage, soit celui du Parc Robinson, nouvellement aménagé et qui est sûrement l'un des plus beaux de toute la région. Pour de plus amples informations en marge de cette compétition, on peut communiquer avec Guy Brosseau, au téléphone 539-1566.

# Le 8 août prochain Jean-Pierre Roy sera président d'honneur du tournoi Optimiste

WATERLOO (GP) — La deuxième édition du tournoi de golf Optimiste de Waterloo se dirige vers un succès sans borne. C'est du moins l'impression qui transpire des propos de son organisateur, M. Guy Brosseau.

Effectivement, rien n'est ménagé pour relever le prestige de cet événement, qui se produira au club de golf de Waterloo, le dimanche 8 août prochain. Dans cet optique, le sportif Jean-Pierre Roy, la voix des Expos au petit écran et un fidèle collaborateur à toutes les disciplines a bien voulu accepter la présidence d'honneur de cet événement, le plus important du genre au club de Waterloo cette saison.

Jean-Pierre Roy, dont la présence est rendue possible grâce à l'étroite collaboration de Ernest et Gilles Pouliot et de Sport O'Keefe, prendra part à cette compétition qui réunira pas moins de 125 golfeurs et près de 200 convives pour le succulent souper qui précédera la remise des prix. Incidemment, Jean-Pierre Roy est devenue une figure fort populaire en province depuis l'avènement des

Expos de Montréal dans le baseball majeur. Lui-même, un excellent joueur de baseball du temps des Royaux, ne manque jamais d'intéresser les sportifs par de savants exposés sur le baseball et d'avantage sur les Expos qu'il suit depuis leur toute première heure.

A l'item prix, pas moins de 700.00 de valeur seront à l'enjeu, dont une magnifique bicyclette, 10 vitesses don du sportif Gilles Roberge et Waterloo Sport.

Il faut dire que ce tournoi est accessible tant aux dames qu'aux hommes et que c'est sous l'égide de la détente et du plaisir que sera présenté ce tournoi de golf. Les billets sont présentement en vente, mais il faut avouer que le nombre de billets est limité. La journée se terminera par une soirée dansante alors que la Disco Mobile du CHEF sera sur les lieux. André Plante, président du club Optimiste de Waterloo, invite donc tous les membres du club et leurs amis, à cette journée de golf dimanche, le 8 août prochain. Du plaisir à profusion pour les participants.

## SPECIAL

### PRÉ-VACANCES

B-78X13 jusqu'à H-78X15

# \$18. à \$30

BELTED-POLYESTER-NYLON  
QUANTITÉ LIMITÉE — PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS



AU

# 483

## BOIVIN



**CENTRE DU PNEU GRANBY GRANBY**

**HÂTEZ-VOUS!**

P.-E. LESSARD, propr.

### Tournoi du capitaine

## Tournoi de golf dimanche, le 18

WATERLOO (GP) — Le golf est devenue une discipline fort populaire tant à Waterloo que dans la région des Cantons de l'Est, les adeptes se font de plus en plus nombreux. Au club de Waterloo, les membres sont quelques peu choyés, en plus de leur offrir un terrain de qualité exceptionnel avec des conditions de jeux sans pareil, voilà que de nombreux tournois sont présentés à leur intention.

C'est le cas ce prochain dimanche, le 18

juillet alors que se tiendra le tournoi du capitaine, une compétition qui se veut bien amicale et qui a pour but principal de consolider les liens d'amitié qui puissent exister entre les différents membres. Ce tournoi qui est une compétition de 18 trous, pour les hommes et de neuf trous pour les femmes se terminera par un souper une soirée dansante.

Claude Cabana, le capitaine cette saison chez les hommes et Gisèle Ménard, chez les dames espèrent une participation massive de la part des membres. Voilà un excellent moyen d'entamer la période des vacances estivales.

Ceux qui désirent se procurer des billets pour cette journée des capitaines peuvent le faire en communiquant avec les capitaines respectifs ou au chalet du club de Waterloo. C'est un rendez-vous pour les fervents du golf.

## baseball

### LIGUE NATIONALE SECTION EST

	G	P	%	DIFF.
Philadelphie	56	25	.691	
Pittsburgh	46	35	.568	10
New York	46	42	.523	13 1/2
St. Louis	36	46	.439	20 1/2
Chicago	36	48	.429	21 1/2
Montréal	25	52	.325	29

### SECTION OUEST

	G	P	%	DIFF.
Cincinnati	53	33	.616	
Los Angeles	47	39	.547	6
San Diego	43	44	.494	10 1/2
Houston	42	44	.488	1
Atlanta	40	45	.471	12 1/2
San Francisco	35	52	.402	19 1/2

### Nationale 7 Américaine 1 CE SOIR

Aucun match

### LIGUE AMERICAINE SECTION EST

	G	P	%	DIFF.
New York	50	31	.617	
Boston	40	40	.500	9 1/2
Baltimore	40	42	.488	10 1/2
Cleveland	38	41	.481	11
Detroit	38	41	.481	11
Milwaukee	33	45	.423	15 1/2

### SECTION OUEST

	G	P	%	DIFF.
Kansas City	51	31	.622	
Texas	44	38	.537	7
Oakland	44	41	.518	8 1/2
Minnesota	39	44	.470	12 1/2
Chicago	37	45	.451	14
Californie	35	52	.402	18 1/2

### Nationale 7 Américaine 1 CE SOIR

Aucun match

### JUNIOR MAJEURE DIVISION OUEST

	G	P	%	DIFF.
Granby	19	3	.864	
Drummondville	14	8	.636	5
Saint-Jean	12	9	.571	6 1/2
Sherbrooke	6	15	.286	12 1/2

### DIVISION EST

	G	P	%	DIFF.
Shawinigan	15	7	.682	
Sorel	9	15	.375	7
T-Rivières	8	14	.364	7
Grand-Mère	5	17	.227	10

### HIER Grand-Mère à Shawinigan (remis)

### CE SOIR Drummondville à Sherbrooke

### LIGUE MIDGET DIVISION SUD

	G	P	%	DIFF.
Sherbrooke	13	8	.619	
Granby	10	8	.556	1 1/2
Magog	7	11	.389	4 1/2
Farnham	6	17	.261	8

### DIVISION NORD

	G	P	%	DIFF.
Drummondville	16	5	.762	
Sorel	11	10	.524	5
Saint-Hyacinthe	10	9	.526	5
Tracy	8	13	.381	8

### HIER Farnham à Granby (remis)

### Drummondville à Sorel (remis)

### CE SOIR Magog à Granby

### 8h Sherbrooke à Farnham

### 8h St-Hyacinthe à Tracy

## VENTE DES VACANCES

### 3 JOURS D'AUBAINES SENSATIONNELLES

MERCREDI — JEUDI — VENDREDI

Si vous êtes à la recherche d'une bonne voiture d'occasion, nous avons celle qu'il vous faut. A part cela, nous les vendons à un prix sans précédent

**SI VOUS CHERCHER UN BON "DEAL",  
VENEZ NOUS VOIR**

TOUTES LES MARQUES  
TOUS LES (BAS) PRIX  
Celle qui vous convient  
nous l'avons



Paul Nadeau, prop.



Roland Mercier, prop.



**922 PRINCIPALE GRANBY  
378-9063**



# SUZUKI



## GT-500

La plus grosse bicylindre Suzuki — une machine de ville reconnue pour sa valeur et sa fiabilité. Freins à disque à l'avant, nouvelle fourche, très grand réservoir pour les grandes randonnées, et allumage CDI. Une occasion à ne pas manquer pour les vacances.

## GIARD SPORT ENR.

320 est, rue DENISON — GRANBY — Tél.: 372-3660  
(à la sortie de Granby, chemin Waterloo)





(Photo Jeannot Petit)

Voici les principaux responsables du circuit de golf junior Yamaska. Dans l'ordre habituel, John Douesnard du Granby Golf Club, Robert Lavigne du Granby St-Paul, Richard Labonté du club Bromont, et président du circuit, Lois Campbell de Knowlton, Steve Corbière pro à Knowlton, et Guy Gingras de Cowansville. Ces responsables se réunissent récemment pour mettre une touche final avant que ne démarre la saison. On sait que le tout a débuté hier à Bromont, avec le premier tournoi.

Premier tournoi hier à Bromont

## Le circuit de golf junior Yamaska part pour une 3e saison

Par Gaétan ROY

GRANBY — Le circuit de golf junior Yamaska, qui en est à sa troisième saison d'existence, a débuté ses activités hier avec la présentation de son premier tournoi, à Bromont.

Le circuit junior, qui compte près de 150 jeunes de 18 ans ou moins, pratique ses activités dans six clubs de golf de la région. Bromont, Waterloo, Knowlton, Cowansville, Granby Golf Club et le Granby St-Paul sont autant de terrain où les jeunes vont jouer une ronde durant la saison.

Les classements pour les résultats sont basés sur un système de points qui tient compte des présences aux différents tournois et les performances, bien sûr.

Le groupe de 150 jeunes est divisé dans sept classes différentes. Pour les garçons, il y a ceux qui ont de 0 à 14 d'handicap, de 15 à 20 d'handicap, 21 à 28, 29 à 35, ainsi que 36 d'handicap. Les deux autres classes sont formées par les jeunes filles et les 10 ans et moins.

Clinique

Ces jeunes golfeurs en herbe, peuvent bénéficier de cliniques offertes par les différents professionnels

des clubs. Lorsque le parcours ne compte que neuf trous, le groupe est divisé en deux. Pendant que le premier groupe joue, le second assiste aux leçons d'un professionnel, et vice versa. Lorsque le parcours est de 18 trous, tous jouent en même temps. Cependant, les 10 et moins, les filles, et les 36 d'handicap ne font que neuf trous.

Le grand responsable du circuit de golf junior Yamaska est Richard Labonté, assistant-professionnel au club de golf de Bromont.

Même si un des six tournois est déjà chose du passé, on peut toujours s'inscrire sur le circuit. La façon la plus simple pour les jeunes de 18 ans et moins qui voudraient rejoindre le groupe déjà existant, est de s'adresser au responsable des juniors dans chacun des clubs respectifs.

Voici la date et le lieu des tournois pour cette année. A noter que celui de Bromont était joué hier.

LIEU	DATE
Bromont	13 juillet
Waterloo	19 juillet
Knowlton	26 juillet
Cowansville	2 août
Granby Golf Club	9 août
Granby St-Paul	16 août

Comme quart-arrière toute la saison...

## Wade remplira-t-il sa tâche?

MONTREAL (PC) — Sonny Wade peut-il seul remplir le poste de quart-arrière chez les Alouettes de Montréal pour la saison 1976 dans la ligue Canadienne de football?

C'est la question que tous se posent depuis que Wade est devenu le quart numéro un des Alouettes quand ils ont échangé six joueurs aux Tiger Cats de Hamilton, dont Jimmy Jones, en retour de Andy Hopkins.

Wade s'est taillé une réputation d'excellent "lanceur de relève", mais ses quelques matches comme quart débutant ont été désastreux l'an dernier.

"Je crois que nous avons un excellent joueur de quart en Sonny Wade, a mentionné l'entraîneur Marv Levy. Il évolue dans le circuit depuis huit ans et je crois qu'il fera un travail excellent. Wade a trimé dur pour acquiescer l'expérience nécessaire à un joueur de quart. Le manque de contrôle est la marque d'un joueur inexpérimenté. Sonny était un joueur inexpérimenté il y a quatre ou cinq ans. Il ne l'est plus maintenant".

Les Alouettes peuvent également compter sur les services de la recrue Joe Banres, un ancien de Texas Tech, qui a joué dans la Ligue nationale avec les Bears de Chicago.

Excellent champ-arrière

Les Alouettes peuvent compter cette saison sur un excellent champ-arrière avec des gars de la trempe de Larry Smith, Steve Ferrughelli et Hopkins et sur d'excellents receveurs en Jonny Rodgers et Brock Aynsley, un ancien des Lions de la Colombie-Britannique, et Peter Dalla Riva au poste d'ailier rapproché. Riva, un joueur aux mains sûres, a capté 56 passes l'an dernier et a marqué sept touchés.

Les Alouettes devront cependant combler certains vides à la ligne première. Avant le camp d'entraînement, Levy

mentionnait que sa préoccupation principale était de trouver un remplaçant à Ray Watrin, garde gauche qui a pris sa retraite. Gary Chown, un Canadien, a travaillé à ce poste, de même que Frank Pomarico, ancien capitaine de l'université Notre-Dame.

Wayne Conrad a subi une blessure lors du match des étoiles et les Alouettes lui ont trouvé Doug Smith comme remplaçant au poste de centre. Les vétérans Dan Yochum, Dave Braggins et Barry Randall complètent la ligne à l'attaque.

A la défensive, certains vides devront également être comblés. Carl Crennell a été blessé à une épaule lors d'un match hors concours et les Alouettes ont décidé de faire jouer Wally Buono au poste de second au centre. Buono, un joueur très honnête devra se surpasser s'il veut offrir une performance égale à celle de Crennell. Les vétérans Chuck Zapiec et Mike Widger, deux valeurs sûres, sont les autres seconds.

Levy a mentionné que

la première ligne défensive n'a pas été vraiment stable l'an dernier, mais il espère que les choses s'amélioreront cette saison avec le retour de Junior Ah You à un poste d'ailier. Les vétérans Gordie Judges et Glen Weir occuperont les postes de bloqueurs, tandis que Mike Fanucci et John Tanner se partageront le travail à l'autre poste d'ailier.

"A la défensive tertiaire, nous avons une nouvelle figure en Randy

Rhino", a ajouté Levy. Parmi les vétérans qui patrouilleront le champ-arrière défensif, on compte le rapide Dickie Harris, le joueur instructeur Gene Gaines et Tony Proudfoot. Glen Leach et Charles McMann, deux nouveaux venus batailleront pour le dernier poste disponible.

"Nous nous devons d'améliorer notre défensive contre les bottés. Par contre, nous avons bien fait sur nos propres

retours de bottés et Don Sweet est un botteur de précision très régulier. Quant à Wade, il est un excellent botteur de dégagement", a poursuivi Levy.

Il semblerait que les Alouettes vont connaître une meilleure saison que l'an dernier. Mais Levy n'a voulu émettre aucune prédiction.

"Quant le coup de pistolet retentira à la fin du match de la coupe Grey, je pourrai alors vous dire si nous avons connu une meilleure saison.

## MESSAGE AUX ÉTUDIANTS

Étudiants,

vous avez 18 ans et plus?

vous êtes forts et travailleurs?

Nous avons besoin de vous pour la période de juillet-août!

Venez vous inscrire chez nous pour du travail, on vous attend!

Bien à vous  
le CMC-E.

Centre de main-d'oeuvre pour Étudiants,  
1 nord, rue St-Antoine  
Tél.: 372-7741



Voici la prédiction de M. André COUTURE, propriétaire du Studio de Musique André, pour les Jeux Olympiques: Les athlètes ne feront pas de poussière.

ANN.

# Cartier

## "VENTE ESTIVALE"

- habit rég. jusqu'à \$100. \$125.
- 2 et 3 morceaux SPÉCIAL 44.44 66.66
- vestes de laine rég. jusqu'à 39.95
- (cardigans) SPÉCIAL 14.99
- souliers assortis rég. jusqu'à \$30.
- SPÉCIAL 9.99
- pantalons d'été réduction de 25%
- ass. pantalons rég. jusqu'à \$30.
- d'été SPÉCIAL 8.88
- chemises sport rég. jusqu'à \$20.
- manches longues SPÉCIAL 9.99
- chemises sport rég. jusqu'à \$12.
- manches longues SPÉCIAL 2.99 et 4.95
- costumes de bain rég. jusqu'à \$18.
- SPÉCIAL \$12.
- HABIT "SAFARI" 33 1/3 réduction

Cartier

MERCERIES

40, ÉVANGÉLINE

GALERIES DE GRANBY

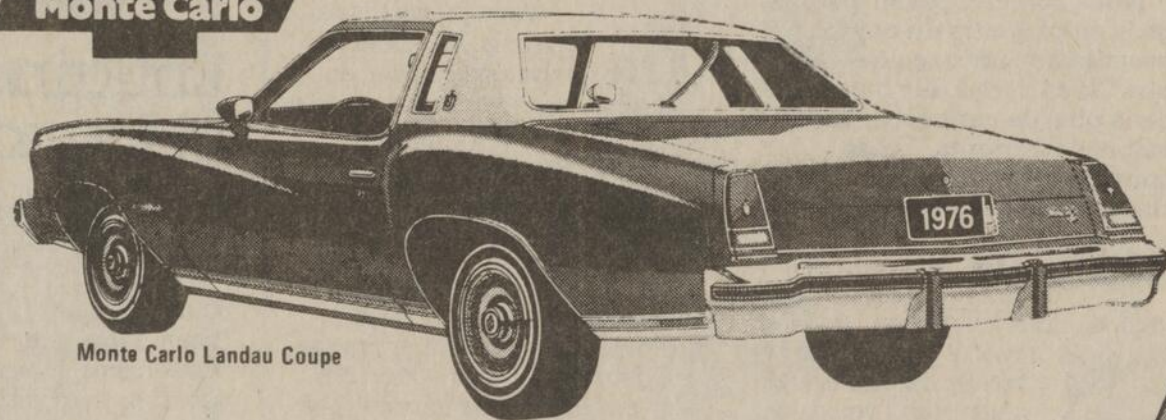
GRANBY

32 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR QUEBEC-ONTARIO-MARITIMES



la MONTE CARLO  
LA PLUS BELLE DES VOITURES...  
ELLE EST AUTHENTIQUE,  
HONNÊTE, ORIGINALE  
ET UNIQUE

Monte Carlo



Monte Carlo Landau Coupe

Quand vous êtes fier de l'aspect d'une voiture, c'est qu'elle est belle.  
Quand vous êtes fier de vous-même dans une voiture, c'est qu'elle est bien

PLUS QUE  
JAMAIS  
LE NUMÉRO  
UN  
DANS LA  
RÉGION

Charland Chevrolet  
CHEVROLET-OLDSMOBILE LTÉE  
595, BOUL. BOIVIN GRANBY 372-4242







Labatt

## Les meneurs

**LIGUE NATIONALE**

	M	AB	P	CS	Moy.
Oliver, Pit	73	297	50	102	365
Robinson, Pit	59	206	34	72	350
Crawford, nL	67	231	33	80	346
McBride, SL	53	200	30	69	345
Griffey, Cin	79	300	68	102	340
Rose, Cin	86	349	75	117	335
Morgan, Cin	70	227	62	75	330
Foster, Cin	76	306	47	100	327
Montanez, Atl	88	348	38	112	322
Maddox Phi	74	265	43	85	321

CIRCUITS-Kingman, New York, 30; Schmidt, Philadelphie, 23.  
POINTS PRODUITS-Foster, 72; Kingamn, 69.

LANCEURS, 7 décisions-Rhoden, Los Angeles, 810, 1.000; Jones, San Diego, 16-3, .842.

### Tournoi de golf

Voici les gagnants du récent tournoi de golf Labatt disputé au club de golf d'Acton Vale. De gauche à droite, Jean-Pierre Jetté, organisateur, Hervé Boudreau, représentant Labatt remettant un prix de valeur à Marcel Piette, gagnant de l'atlantico-pacifique, Mme Hervé Racine, vainqueur de la classe C.; Sylvain Lussier, champion de la classe A et Robert Breault, organisateur.

(Photo Pierre)

### Un bon moyen de faire de l'argent

EDMONTON (PC) — Huit étudiants ont découvert une façon nouvelle de trouver de l'argent pour parfaire leurs études. Ils s'offrent à guider des touristes dans une expédition à bicyclette à travers les Rocheuses canadiennes, ou dans un voyage en canoë le long de la rivière Churchill, dans le nord de la Saskatchewan.

L'idée de cette aventure dans la nature canadienne est venue de Bob Phillips, un étudiant en génie civil de l'Université de Saskatchewan qui a fait le tour du Canada sur une bicyclette à 10 vitesses, et qui a fait des voyages en canoë sur la rivière Churchill.

pour deux semaines, \$450 pour quatre semaines pour le voyage à bicyclette; \$200 pour une semaine, \$300 pour deux semaines et \$500 pour quatre semaines pour le voyage en canoë.

vous transportera jusqu'à la destination pour ce soir-là.

Le Canadian Wilderness Adventure c'est le nom de l'organisation fournira les tentes, la nourriture, les moyens de transport, le matériel de camping et les bicyclettes. L'organisation prévoit de faire un profit si au moins 100 personnes participent aux voyages pendant les deux années qui viennent, dit Phillips.

Le voyage à bicyclette partira de Banff pour se diriger, à travers Columbia Icefields. Tous les voyages partiront un dimanche et se termineront également un dimanche. Phillips dit que le nombre de milles parcourus à bicyclette chaque jour dépend du désir et de la capacité des participants.

"Si vous n'avez pas envie de faire du vélo une journée, un véhicule

Le voyage à bicyclette partira de Banff pour se diriger, à travers Columbia Icefields. Tous les voyages partiront un dimanche et se termineront également un dimanche. Phillips dit que le nombre de milles parcourus à bicyclette chaque jour dépend du désir et de la capacité des participants.

"Si vous n'avez pas envie de faire du vélo une journée, un véhicule

### LIGUE AMERICAINE

	PJ	AB	P	CS	Moy.
Brett, KC	82	334	51	122	365
McRae, KC	82	303	49	105	347
Bostock, Nim	57	202	27	67	332
LeFlore, Det	74	303	50	100	330
Carew, Min	81	322	52	105	326
Lynn, Bsn	71	273	38	88	322
Munson, NY	76	310	38	99	319
Staub, Det	79	284	38	88	310
Rivers, NY	73	326	53	101	310
Hargrove, Tex	77	282	51	86	305

CIRCUITS-Bando, Oakland, 19; Hendrick, Cleveland, 17.  
POINTS PRODUITS-Chambliss, New York, 57; Mayberry, Kansas City, Burroughs, Texas, 56 chacun.

LANCEURS, 7 décisions-Garland, Baltimore, 10-1, .909; Bird, Kansas City, 9-1, .900.

**SOLDE DE PNEUS**  
**À FLANC BLANC**

Cette offre prend fin le 24 juillet 1976

**Hallmark PNEUS DELUXE**  
**4 PLIS, À FLANC BLANC**

Chac. **14.99**

\* 600 X 12  
600 X 13

DIMENSIONS	CHAC.	DIMENSIONS	CHAC.
*600 X 12	\$14.99	678 X 14 (825 X 14)	22.99
600 X 13	14.99	*560 X 15	16.99
678 X 13 (650 X 13)	16.99	678 X 15 (775 X 15)	20.99
678 X 14 (695 X 14)	18.99	678 X 15 (825 X 15)	22.99
678 X 13 (735 X 14)	18.99		
678 X 14 (775 X 14)	20.99		

\* 2 PLUS CLASSÉ 4 PLUS.

Montage sans frais • Pas d'échange requis • Rotation des pneus sans frais.

**PNEUS COTÉS POUR 20.000 MILLES OU 20 MOIS**

Tous les pneus Hallmark pour voitures de tourisme sont garantis proportionnellement à l'usage de la semaine, contre les hasards de la route et les défauts de fabrication, sans aucune limite de temps ou de milage.

**LES plaisirs DE l'eau AVEC LES PISCINES Haugh's**

**DU NOUVEAU CHEZ L.S. SPORT PISCINES**

**RONDES, OVALES OU CREUSÉES**

**VOYEZ-LA EN MONTRE**

**INSTALLATION SI DESIRE**

**L.S. SPORT**  
1183 RUE PRINCIPALE  
**GRANBY QUE**  
Tel. (514) 378-5511

**OFFRE SPECIALE**

**FILTRE À AIR FRAM**

Chac. **1.76**

Modèles à visser ou à insérer. Pour la plupart des voitures nord-américaines.

**MISE AU POINT DU MOTEUR**

4 Cyl. **2.75**  
6 Cyl. **2.75**  
8 Cyl. **2.75**

Nouveaux matériaux pour l'installation de bougies Champion. AC ou Autodéclap. de points, d'un rotor et d'un condensateur. Vérification de la pression de la machine au ralenti et au régime. La VÉRIFICATION du titre à air du filtre à air. de la tension de réglage des gaz de sortie du système d'échappement.

**OFFRES SPÉCIALES**

**LECTEUR-STÉRÉO 8 PISTES DELUXE**

RRB01. Lecteur-stéréo 8 pistes, accord précis, net, robuste, détecteur d'effacement, marche avant rapide, éjection des cartouches, répétition par poussoir, indicateur de programme illuminé et voyant d'appoint.

74.88 chac.

**HAUT-PARLEURS MINIBLOWER**

2 haut-parleurs à 9.5 amplicateur de puissance. Interrupteur pour choisir le mode de fonctionnement et commande d'intensité sonore. Amis en céramique de 10 oz 74.88 chac.

**AMORTISSEURS DE SERVICE INTENSE**

Modèle durable de première qualité. Nos amortisseurs de service intense sont garantis pour la durée de votre voiture.

**6.97**

INSTALLATION 2.75 chac.

**ADDITIONNÉ D'HUILE STP**

Limite de 2 **1.19**

Il augmente la pression d'huile et la résistance de la pellicule protectrice. 15 oz.

**SUPPORT EN ACIER POUR L'AUTO**

Chac. **3.66**

Soutient 3000 lb. Plus efficace qu'un cric ordinaire pour les travaux sous la voiture. Mécanisme d'entraînement.

**CIRE EXCALIBUR DE TURTLE**

Chac. **3.66**

Suffisant pour 6 cirages. Pour un fini étincelant et durable. Appliquez la cire. Cire liquide ou en pâte. Ex 2 ou Ex 3.

**HOUSSES ACRYLIQUE ORLON**

Chac. **7.99**

Pour l'avant ou l'arrière de la plupart des voitures. Choix de 6 couleurs.

**ROUES RAINURÉES**

13" x 5 1/2" Chapeau compris. **\$34**

14" x 15" x 6" Chapeau compris. **\$38** chac.

14" x 15" x 7" Chapeau compris. **\$42** chac.

### Pour s'inscrire au tournoi de Rougemont

Quelques équipes ont jusqu'à maintenant, fait savoir aux organisateurs du tournoi d'élimination, le désir de participer à celui-ci, les 23-24 et 25 juillet prochains, pour la bonne raison, qu'un montant de mille dollars en bourses, y sera en l'enjeu.

Ces équipes viendront de partout, soit Granby, Ste-Brigide, Ste-Angèle, Waterloo, St-Damase, St-Nazaire, St-Césaire, Ange-Gardien, Montréal. Plus d'une inscription sont déjà entre les mains des organisateurs. C'est pourquoi, il est important pour ceux qui voudraient y prendre part, de bien vouloir le faire dans le plus bref délai possible, puisqu'une limite de trente-deux équipes est fixée à ce tournoi.

Les facilités ont été prévues, puisque deux terrains de balle sont disponibles sur le terrain de jeux des loisirs de Rougemont, dont un éclairé.

Les catégories qui se feront la lutte, seront A et B, réparties dans deux classes distinctes, donc, une chance pour tous de remporter le championnat d'une ou l'autre des classes.

Une invitation est lancée, pour ceux qui voudraient s'inscrire dès maintenant, de communiquer avec les responsables, W. Pleau 469-4148 et O. Cousineau, 469-2802. Le coût de l'inscription est de \$40.00.

**Venez apprendre de BONNES NOUVELLES!** chez

**MAHEU AUTO INC.** 997, rue PRINCIPALE GRANBY 378-7474 378-0178

**CHARGER SPECIAL EDITION**

**BONNES VACANCES**

MERCI DE DIRE AUX AUTRES QUE C'EST BON CHEZ-NOUS!

**AVIS**

**PÉRIODE DE VACANCES 1976**

**19 JUILLET AU 1er AOÛT**

**HEURES D'OPÉRATIONS**

DIMANCHE 4 h P.M. À 8 h P.M.  
LUNDI - MARDI - MERCREDI - JEUDI  
4 h P.M. À 1 h A.M.  
VENDREDI - SAMEDI  
4 h P.M. À 3 h A.M.

**LA RÔTISSERIE DE L'ESTRIE INC.**

**378-0141-42**

**Woolco**

UNE DIVISION DE J. W. WOLWORTH & CO. LTD.

**PLAZA GRANBY**

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI-MARDI et MERCREDI: de 9h à 5h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 7h. SAMEDI: de 9h à 5h.

ACHÉTEZ EN TOUTE CONFIANCE

**SATISFACTION GARANTIE**

ÉCHANGE OU ARGENT RIMIS

LA **dauphine** ET **cavalier**

**76**

**DEUX EXCELLENTS PRODUITS DES INDUSTRIES L'ISLET**

Nous vous présentons avec fierté les nouvelles DAUPHINE DELUXE 1976, le véritable "CHOIX DU CONNAISSEUR". La construction "Quatre saisons" de cette DELUXE vous assure un confort total pour vos vacances à l'année longue. Les améliorations que nous avons apportées à la DAUPHINE la garderont dans une classe à part, spécialement pour vous.

**JEAN LUSSIER MARINE L.TÉE**

**GRANBY**

1252, Principale **378-7927**



## L'orange fournit un sucre naturel

Des enquêtes récentes ont révélé que le coût élevé de la vie a forcé bien des familles à éliminer du budget alimentaire les friandises telles que biscuits et bonbons. Une telle élimination n'affecte pas le régime alimentaire, mais quiconque est friand de sucreries en souffre!

C'est là où la douceur saine des fruits frais devient importante et précieuse. Par exemple, les oranges fraîches de la Californie et de l'Arizona sont sur le marché pendant toute l'année, débordantes de vitamine C et de sucres naturels; c'est donc un moyen économique et sain de donner du sucre à l'organisme.

Nous avons des oranges Valencia au printemps et en été et des oranges Navel en hiver. Chaque variété est idéale à l'heure du petit déjeuner, de la collation ou comme dessert. Leur teneur en calories n'est pas élevée non plus... 65 seulement dans une orange de grosseur moyenne.

Les familles se voient aussi dans l'obligation de recevoir moins

souvent afin d'économiser. C'est ainsi que les diners progressifs ont pris tant de vogue. Il y a deux moyens de procéder. Le vrai diner progressif consiste en un plat différent dans chaque foyer.

Coquetels et apéritifs chez l'un, plat principal chez le suivant et dessert chez le dernier hôte. L'autre moyen, moins rigoureux, veut que la réception entière soit faite dans une seule maison et chaque couple apporte un mets différent. L'hôte prépare le plat de résistance et les invités apportent les autres éléments du menu. Ces deux moyens conviennent parfaitement aux réunions entre bons voisins.

Quel que soit l'élément que vous apportez pour un diner progressif, des agrumes frais de la Californie et de l'Arizona feront un succès de votre contribution. Voici des idées pour une salade, un plat principal, un légume et un dessert qui ne peuvent manquer de plaire à tous.

## Quelques recettes d'été, à l'orange

2 oranges de Californie-Arizona, pelées, en rondelles  
1 pomme, en rondelles  
1 poire en rondelles  
Laitue  
Assaisonnement à l'orange et au miel

Disposer les fruits sur un lit de laitue dans quatre assiettes. Servir avec l'assaisonnement à l'orange et au miel.  
Peler et trancher les oranges au-dessus d'un bol pour ne pas perdre de jus; en arroser pomme et poire pour éviter que ces fruits noircissent.

Assaisonnement à l'orange et au miel  
1-4 tasse de mayonnaise ou d'assaisonnement à salade  
2 c. à table de miel

1 c. à table de zeste d'orange, frais râpé.  
Pincée de paprika  
Mélanger mayonnaise, miel, zeste d'orange et paprika; servir sur les fruits dans les assiettes. Donne 1-3 tasse environ.

**Poulet à l'Orange sauté (pour 4 personnes)**  
1 poulet de grain (à frire) d'environ 2 1-2 lb, découpé en portions  
2 c. à table de beurre ou margarine  
1 c. à table de zeste d'orange, frais râpé.

1-2 tasse de jus d'orange, frais pressé  
1 petit oignon, haché  
2 c. à table de miel  
2 c. à table d'eau  
1 1-2 c. à table de farine  
1 orange de Californie

Arizona, pelée en demi-lunes.

Faire fondre le beurre dans un grand poêlon et bien faire dorer le poulet (15 minutes environ). Ajouter zeste et jus d'orange, oignon et miel. Couvrir; faire cuire à feu doux pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Retirer le poulet; garder au chaud. Incorporer graduellement l'eau à la farine; ajouter à la sauce. Faire épaissir en remuant constamment. Ajouter les demi-lunes d'orange; servir sur le poulet.

**Epinards à la crème citronnée**  
4 tranches de bacon, coupées en morceaux de

1 pou e.  
1 oignon de grosseur moyenne, haché fin  
1 petite gousse d'ail, hachée fin  
2 c. à table de beurre ou de margarine.  
3 c. à table de farine  
1 3-4 tasse de lait  
2 paquets (de 12 oz) d'épinards hachés et congelés; cuits et bien égouttés  
2 c. à table de Parmesan rapé

1 c. à thé de zeste de citron frais, pressé  
1-2 c. à thé de sel  
Généreuse pincée de poivre

Faire cuire le bacon jusqu'à ce qu'il soit croustillant; retirer du poêlon, égoutter. Ne laisser que 1 c. à table de graisse dans le poêlon; ajouter le beurre et faire sauter oignon et ail jusqu'à tendreté. Incorporer la farine et faire cuire quelques minutes, en remuant constamment. Retirer du feu; incorporer le lait graduellement. Faire cuire et épaissir à feu moyen, tout en remuant. Ajouter, épinards, Parmesan, zeste et jus de citron, bacon cuit, sel et

poivre; faire réchauffer. Donne 5 tasses environ.

**Biscuits au citron dans le mélangeur**  
1 citron de Californie-Arizona  
6 c. à table d'eau  
1-2 tasse de shortening.  
1 œuf  
1 paquet (19 oz environ) de mélange à gâteau doré.

Couper une tranche mince aux deux extrémités du citron non pelé; couper en deux sur la longueur. Faire une incision en "V" peu profonde pour retirer la partie blanche du centre. Couper en petits morceaux. Mettre dans le mélangeur électrique avec l'eau; battre en purée. Ajouter shortening et œuf; mélanger jusqu'à homogénéité. Dans un grand bol, amalgamer mélange à gâteau et purée de citron; bien mélanger. Laisser tomber par cuillerée à thé, sur des plaques à biscuits légèrement graissées. Mettre au four à 350 degrés F. de 13 à 15 minutes. Laisser refroidir sur des grilles. Donne 5 douzaines de biscuits environ.

# VIVE LES VACANCES!

Avec la venue des vacances, il importait pour nous de vous offrir des aubaines extraordinaires et qui vous fait économiser

tout en achetant les chaussures qu'il vous faut. En voilà une bonne douzaine de spéciaux.

Sandales sport pour dames et jeunes filles, tan et brun  
Vente **4.77**

Souliers de marche pour dames. Teintes et pointures ass.  
Vente **9.95**

Sandales pour hommes. Teintes et pointures ass.  
Vente **8.95 à 14.95**

Souliers d'été pour hommes. Blanc et couleurs ass.  
Vente **8.95 à 12.95**

Sandales pour dames, teintes et pointures ass.  
Vente **3.00 à 6.00**

Souliers pour hommes. Bleue et beige, brun et beige.  
Vente **4.00**

Sandales pour jeunes filles et dames. Talons bas brun, beige, 3 modèles au choix.  
Vente **6.95**

Sandales d'été pour dames, style exclusif. Blanc et tan.  
Vente **5.95**

Souliers de jogging pour garçons. Nylon, bleue à rayures blanches.  
Vente **\$5**

Sandales en cuir véritable pour enfants, teintes et pointures ass.  
Vente **4.75 à 5.95**

Souliers de course en toile pour hommes. Styles et couleurs ass.  
Vente **\$3**

Sandales de toilette d'été pour dames. Blanc et couleurs.  
**20 à 50% de rabais**

QUI DIT MIEUX?

## CAMILLE CATUDAL Ltée

Chaussures

145, St-Antoine-Nord, Granby 372-8016

**GÉNIE L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER**  
NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR  
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.  
Vente et installation tapis, draperies etc.  
27 ans d'expérience. Estimé gratuit.  
**HORNER RUG CLEANING**  
32, LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

## Terrains de camping

où vous pouvez vous procurer le quotidien

**La Voix de l'Est**

SERVICE DE CAMELOTS

Lac Roxton Pond  
Gino Lamarche 372-3944

Lac Bondville  
Julie Gagné 243-6425

Maple Beach  
Carole Brodeur 539-2191

Lac Selby  
Jacques Champagne

Camping Granby  
François St-Onge:  
45, Chemin du Lac  
SERVICE DE DÉPOSITAIRES

Domaine Joyeux - St-Pie  
Épicerie 4 Coins - Marcel Mongeon

Camping Tropicana - Granby  
M. Saurel

Camping Bonjour "Granby"  
Restaurant Le Ranoir

Camping Caroussel - Bromont  
M. Royer

Plage Bondville  
Restaurant Marina

Camping Granby  
M. Duquette

Informations:

**372-5433**

poste 72

## L'été, saison des barbecues dont l'orange est la vedette

Barbecue est l'adaptation anglaise du mot espagnol *barbacoa*, que les explorateurs espagnols ont inventé en voyant les Indiens d'Amérique faire griller la viande au-dessus de charbons ardents. En pénétrant dans la partie sud-ouest des États-Unis, les Espagnols ont transformé le "barbacoa" en une joyeuse fête qui durait de la pointe du jour jusqu'à tard dans la nuit. Même aujourd'hui, tout barbecue sur le patio ou dans le jardin fait penser à ces fêtes historiques, en certains jours de l'été.

Nous proposons une sauce barbecue qui relèvera à merveille toute viande grillée — poulet, côtes, biftecks, hamburgers même. Elle marie la saveur de l'orange et du citron avec de la sauce soja, du miel et de l'oignon. Vous

pouvez la préparer d'avance et la réfrigérer pour l'avoir toute prête pour plusieurs repas sur le gril.

Comme boisson, pour un joyeux barbecue d'été, nous recommandons une Sangria Blanca, un punch au vin blanc très rafraîchissant qui couronnera votre réception à la perfection.

En été, servez souvent des agrumes frais de la Californie et de l'Arizona car leur saveur convient parfaitement à toute activité de plein air. Ces oranges et ces citrons frais font le succès de tout menu estival qu'il s'agisse d'un goûter rafraîchissant, de boissons froides ou de relever sauces et salades.

**Sauce barbecue à l'orange**  
1/3 tasse d'oignon, haché

3 c. à table de beurre ou margarine

1/3 tasse de miel

3 c. à table de jus de citron, frais pressé

3 c. à table de sauce soja

1 c. à table de zeste d'orange, frais râpé

1 c. à thé de sel

3/4 tasse de jus d'orange, frais pressé

1 1/2 c. à table d'amidon de maïs

Faire sauter l'oignon au beurre dans une petite casserole jusqu'à ce qu'il soit tendre. Ajouter miel, jus de citron, sauce soja, zeste d'orange et sel. Incorporer graduellement le jus d'orange à l'amidon; ajouter à la première préparation. Faire chauffer et épaissir en remuant constamment.

**Plat-de-côtes grillé à l'orange**

Faire d'abord partiellement cuire 4 à 6 livres de côtes plates de porc, comme suit: Mettre les côtes dans une grande casserole à fond épais, recouvrir d'eau et amener à ébullition. Réduire la chaleur; laisser mijoter de 45 à 50 minutes. Egoutter. Badigeonner les côtes de sauce barbecue à l'orange et faire cuire sur le gril, de 4 à 6 pouces au-dessus des charbons ardents, de 10 à 15 minutes de chaque côté en badigeonnant souvent de sauce.

Pour 4 ou 6 personnes.

## Une année d'abondance de la Californie

Pline l'Ancien a écrit: "Il est loin d'être facile de déterminer si la Nature s'est montrée envers l'homme un bon parent ou une belle-mère impitoyable". La vérité de cette déclaration n'a pas changé depuis qu'elle a été écrite au cours du premier siècle A.D. Une année d'abondance peut tout aussi facilement devenir une prochaine année de famine.

Par exemple, la récolte de citrons de l'année dernière a été la plus forte de toute l'histoire. Cependant, à cause de conditions climatiques peu ordinaires, la plupart des citrons étaient trop mûrs au premier juin et par conséquent, invendables sur les marchés de produits frais. Ce qui a produit une pénurie sérieuse et des prix élevés au cours de l'été, quand la demande est forte.

Par contre, la récolte de citrons cette année est parfaite. La quantité n'est pas très élevée mais le mélange de calibres et de couleurs est parfait. Le citron est le seul agrume qui soit cueilli en fonction de son calibre plutôt que de son degré de maturité. Les fruits sont séparés à la mûrissière

selon leur couleur et mis à mûrir dans des entrepôts où la température est constamment réglée. On peut garder les citrons en entrepôt jusqu'à six mois, selon leur degré de maturité, avant de les emballer et de les expédier. Le fruit qui a mûri en entrepôt est plus juteux, a meilleure saveur et se conserve mieux.

L'excellent équilibre de la récolte de citrons, cette année, assure de bons approvisionnements pendant tout l'été et l'automne et promet ainsi des prix raisonnables.

La fantasque Nature a aussi exercé son influence sur les oranges de la Californie et de l'Arizona. La sécheresse durant l'hiver a ralenti la maturité des oranges Navel (les oranges sans pépins), causant ainsi un retard d'environ deux mois dans le développement de la saveur. Cependant, elles seront sur le marché plus longtemps que normalement, jusqu'à la fin de juin.

Traditionnellement, l'orange Navel est de saison de nombre à mai et la Valencia, du début du printemps jusqu'à octobre.

### Nouveau centre gastronomique à Montréal: le complexe Desjardins

Depuis quelques mois des milliers de Montréalais se sont émerveillés du Complexe Desjardins, ce nouveau cœur de la Métropole qui s'est mis à battre au rythme enthousiaste des activités multiples qui s'y sont installées. Pendant que s'éveillait ce géant les spécialistes en alimentation de SERABEC LIMITEE concevaient et réalisaient un ensemble de bars et restaurants où la variété, la qualité et l'ambiance ne laissent rien à désirer.

Misant des millions de dollars sur leur détermination d'en faire l'ensemble gastronomique le plus complet à Montréal, ils ont mis à contribution le génie de grands concepteurs et la science culinaire de célèbres connaisseurs pour créer, petit à petit, ce paradis où ils présentent officiellement au public aujourd'hui. De plus, avec l'addition prochaine d'un tunnel reliant la Place des Arts et le Complexe Desjardins ce nouveau centre gastronomique ajoute une dimension très prometteuse au choix des touristes et montréalais pour leurs activités sociales.

Logé dans un ensemble architectural des plus modernes au monde ce réseau d'établissements pouvant employer jusqu'à sept cents personnes et accomoder près de trois mille clients offre de tout, du "hot dog" au chateaubriand en passant par les grillades, fruits de mer, mets cuisinés de divers pays et fins plats gastronomiques, chacun arrosé selon le cas d'une boisson douce, d'une chope de bière, d'un carafon de petit rouge ou d'une bouteille de grand cru. En somme, de tout pour tous en tout occasion, en plein cœur du Montréal artistique, touristique et commercial.

Au niveau de la Place on trouve les huit kiosques internationaux de LA GRANDE BOUFFE avec leurs repas légers à prix modiques, puis le bar discret de L'AFRICHE dont la spécialité est le sandwich au rosbif chaud, le PICCOLO avec sa délicieuse cuisine italienne et LA CREPERIE. Sur la Promenade le bar-terrasse L'ESCOUSSE offre des repas à heures fixes pour les occupants du Complexe.

Plus haut, surplombant la Promenade du niveau basilaire "1", on trouve LE GRILLADIN avec, en plus des grillades, des fruits de mer et un choix de plus de deux mille bouteilles de vin dans son cellier. A côté, le KI SAN FU sert une cuisine cantonnaise dans un décor chinois authentique. Des BRASSERIES et BARS sont aussi tout près.

### La Voix de l'Est

**\$50. - \$100. - \$50.**

**GAGNANTS  
DU CONCOURS**

**"IDENTIFIEZ VOS MARCHANDS  
ET HOMMES D'AFFAIRES"**

**\$100.**

**M. Jean-Luc Tétreault  
291, rue Mullin, Granby**

**\$50.**

**Mme André Santerre  
120, rue Québec, Cowansville**

**\$50.**

**Mlle Lucie Gingras  
129, Paré, Granby**

Félicitations aux gagnants et  
MERCI DE VOTRE PARTICIPATION  
(716 réponses reçues)



# Radial

**ceinturé de fibre de verre  
et de roulement doux**

**IL FAUT EN PROFITER!**

**Vente 7 jours seulement**

**Radial Grand Prix à bande blanche de Goodyear dans les séries 78 et 70**

**AUBAINES FORMIDABLES DANS TOUTES LES DIMENSIONS**

Le radial Grand Prix de Goodyear vous offre excellente maniabilité et jusqu'au double du millage des pneus ordinaires à plus en biais. Il se compose d'une carcasse en câblé de polyester et de deux ceintures en fibre de verre qui affermissent la semelle et améliorent le millage. Le radial roule avec plus de facilité ce qui permet de réduire la consommation d'essence. Voyez si nous avons la dimension qu'il vous faut, soit dans la série 70 ultra-large ou dans la série 78 de largeur standard. Profitez de cette vente dès aujourd'hui et du rendement du radial ceinturé.



SERVICE 24 HRS

## LE GEANT du NEU

BALANCEMENT



### OVILA BERNARD

TIRE SERVICE LTÉE



ALIGNEMENT - CAMIONS ET AUTOS

**1015, PRINCIPALE, GRANBY**  
Tél.: 378-7488 • 378-7968 • 378-7969

# Le boeuf Steinberg



des bas prix et de la qualité.

## BIFTECK DE RONDE

DÉSOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1.28**

LA LB

## RÔTI DE CROUPE

COUPE SILVERSIDE  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1.28**

LA LB

## BIFTECK DE SURLONGE

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1.68**

LA LB

SAUCISSON DE BOLOGNE

TRANCHE SWIFT PREMIUM

6 OZ

**39¢**

SALADE MARINÉE

FRAÎCHE STEINBERG

ACHAT BONI

16 OZ

**59¢**

JAMBON CUIT TRANCÉ

MAPLE LEAF

6 OZ

**\$1.27**

JAMBON MIGNON

HYGRADE

LA LB

**\$1.98**

SALADE DE POMMES DE TERRE

FRAÎCHE STEINBERG

ACHAT BONI

16 OZ

**65¢**

BOEUF FUMÉ TRANCÉ

COORSH

4 ENV. 2 OZ

**\$1.39**

**Côté boeuf et bas prix,**



# POINTE DE SURLONGE

EN BIFTECK OU RÔTI  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1 68**

LA LB

# RÔTI DE PALETTE

COUPE RÉGULIÈRE  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1 68**

LA LB

# BIFTECK À SANDWICH

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**48¢**

LA LB

# RÔTI DE CÔTES CROISÉES

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**78¢**

LA LB

# BIFTECK DE CÔTES

BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1 98**

LA LB

# BIFTECK DE PALETTE

COUPE RÉGULIÈRE  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**58¢**

LA LB

# RÔTI DE CÔTES NATURE

AVEC L'OS DU DOS  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1 68**

LA LB

# BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE

**88¢**

LA LB

# BOEUF À RAGOÛT

DÉSOSSÉ  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CANADA CATÉGORIE "A"

**\$1 18**

LA LB

# POULET À RÔTIR

CONGELÉ. 5 A 7 LB  
CANADA CATÉGORIE  
UTILITE

**68¢**

LA LB

# SAUCISSES FUMÉES

SANS PEAU  
STEINBERG  
ACHAT BONI

**78¢**

PQT 1 LB

Les prix indiqués dans cette annonce sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article annoncé cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

# oui, Steinberg est de votre côté!



### COCA-COLA

OU TAB  
CAISSE DE 24  
BTES 10 OZ

# \$2.88

SIROP  
DE CHOCOLAT  
HERSHEY

69¢  
POT 12 OZ

SACS  
DE THÉ  
BRAND'S POT DE 100

89¢

HUILE  
D'ARACHIDES  
PLANTERS

\$2.49  
BOUT 48 OZ

EAUX  
GAZEUSES  
ICE CASTLE

15¢  
BTE 10 OZ

### PAPIER DE TOILETTE ÉLÉGANT

# \$1.09

POT  
6 ROUL.

## CANTALOUPS

DE CALIFORNIE  
GROSSEUR 23

CANADA NO 1

CH.

# 49¢

## CERISES BING

DE WASHINGTON  
CANADA NO 1

12 RANGÉES

LA LB

# 49¢

NESTLÉ  
QUIK  
CHOCOLAT INSTANTANÉ

\$1.81  
BTE 2 LB

RAGOÛT  
À LA VIANDE  
CORDON BLEU

89¢  
BTE 30 OZ

JAMBON  
À TARTINER  
CORDON BLEU

69¢  
BTE 7 OZ

PÂTE  
DE FOIE  
CORDON BLEU

59¢  
BTE 7 OZ

VINAIGRE  
BLANC  
HEINZ

69¢  
BOUT 80 OZ

BOISSONS  
AUX FRUITS  
FBI

73¢  
64 OZ

FROMAGE  
TRANCHÉ  
STEINBERG

69¢  
POT 8 OZ

POMMES DE  
TERRE FRITES  
CONGÉLÉES STEINBERG, COUPE RÉG.

77¢  
SAC 2 LB

BISCUITS  
SODA  
SALES OU NON, STEINBERG

63¢  
POT 1 LB

SAUCE  
À SALADE  
STEINBERG

\$1.13  
POT 32 OZ

SOUPE  
AUX TOMATES  
CONDENSÉE STEINBERG

17¢  
BTE 10 OZ

CRISTAUX  
À SAVOIR D'ORANGE  
STEINBERG

19¢  
ENV. 3 1/2 OZ

AIDE-CAFÉ  
POUR THÉ OU CAFÉ  
STEINBERG

\$1.19  
POT 16 OZ

RIZ À  
LONGS GRAINS  
DE FANTAISIE STEINBERG

67¢  
SAC CELLO 2 LB

PÂTES  
ALIMENTAIRES  
STEINBERG

63¢  
POT 2 LB

MÉLANGES  
À GÂTEAUX  
STEINBERG

57¢  
BTE 19 OZ

HUILE  
DE MAÏS  
STEINBERG

\$1.44  
BOUT 32 OZ

GELÉES  
EN POUVRE  
STEINBERG

24¢  
POT 3 OZ

LAIT  
ÉVAPORÉ  
STEINBERG

36¢  
BTE 16 OZ

## CIGARETTES

TOUTES MARQUES POPULAIRES

CARTON  
RÉGULIER

CARTON  
KING SIZE

# \$6.25 | \$6.35

MAÏS EN GRAINS  
ENTIERS NIBLETS  
CANADA DE FANTAISIE

51¢  
BTE 19 OZ

DOIGTS  
DE DAMES  
LECLERC

49¢  
POT 8 OZ

MOUTARDE  
PRÉPARÉE  
SCHWARTZ

41¢  
POT 16 OZ

SAUCES  
À SALADE  
GREAT BEGINNINGS

25¢  
POT 7 OZ

FÈVES  
AU LARD  
CLARK  
AVEC SAUCE TOMATE

47¢  
BTE 19 OZ

KOOL  
AID  
HANDY CAN

\$1.59  
660 g

SIROP  
DE MAÏS  
BEEHIVE

71¢  
2 LB

LIMONADE  
CONGÉLÉE  
MINUTE MAID

27¢  
BTE 6 1/2 OZ

MARGARINE  
MOLLE  
THIBAUT

63¢  
POT 1 LB

## GÂTEAU AUX DATTES STEINBERG

15 OZ  
CH.

# 39¢

## BISCUITS

AVEC BRISURES DE CHOCOLAT  
STEINBERG

# 69¢

FROMAGE  
CHEDDAR  
EXTRA FORT BLACK DIAMOND

\$2.05  
POT 16 OZ

MÉLANGE À GÂTEAU  
DES ANGES  
DUNCAN HINES

99¢  
POT 411 g

COMPOTE  
DE POMMES  
STEINBERG

35¢  
BTE 19 OZ

NOURRITURE  
POUR CHIENS  
CARNAVAL

19¢  
BTE 15 OZ

GAINES  
BURGER  
AU BOEUF

\$2.59  
2 KILO

THON  
POUR CHATS  
KITTY TREAT

20¢  
BTE 6 OZ

## Boulangerie

BEIGNES  
AU SUCRE  
STEINBERG

49¢  
POT DE 12

## TARTE AUX PÊCHES

STEINBERG  
20 OZ - 8" CH.

# 69¢

ROULÉ  
À LA GELÉE  
STEINBERG

59¢  
10 OZ CH

BRIOCHES SUCRÉES  
AU CITRON  
STEINBERG

49¢  
POT DE 8

TARTE AU SUCRE  
À LA CRÈME  
STEINBERG

79¢  
14 OZ - 8 CH

GÂTEAU  
AU CHOCOLAT  
NOUVELLE-ORLÉANS  
GLACE AU CHOCOLAT

69¢  
14 OZ - CH

CHIFFON  
À L'ORANGE  
STEINBERG

99¢  
9 OZ CH

DANOISE  
AU CARAMEL  
STEINBERG

85¢  
14 OZ CH

## Produits non-comestibles

USTENSILES  
DE CUISINE

EPICURE  
D'ANDRÉ  
CHACUN

# 77¢

PLANCHE  
À STEAK  
OVALE OU RECTANGULAIRE

\$1.99  
CH

TASSES À CAFÉ  
MOTIFS DE FRUITS  
OU DE POINTS

39¢  
CH

SACS  
À DÉCHETS  
STEINBERG

POT  
DE 25

# \$1.29

BAS-CULOTTES  
OU BAS HAUTEUR GENOU  
STEINBERG

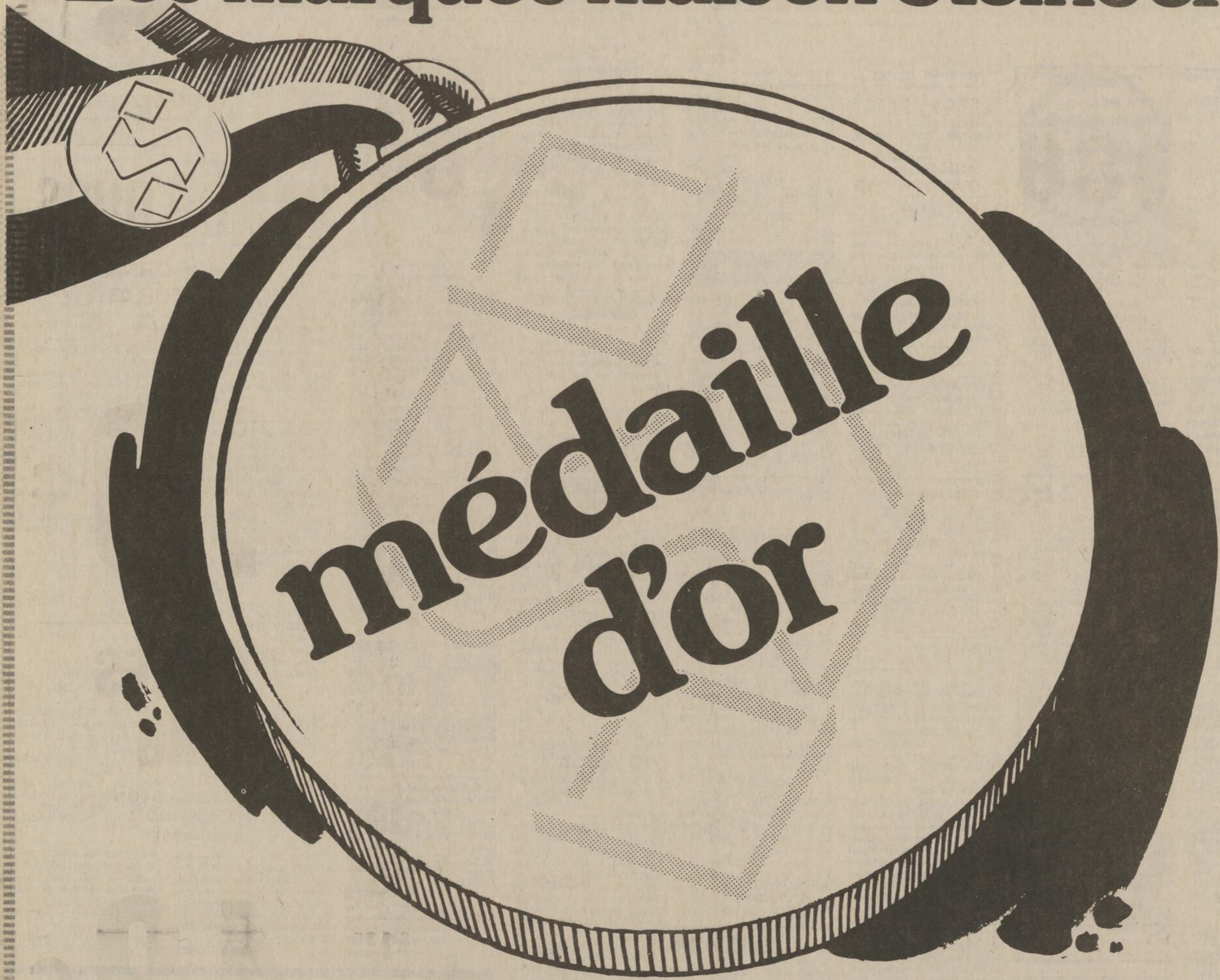
CH. 

# 39¢









Les prix indiqués dans cette annonce sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article annoncé cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

# Un million de Québécoises en font la preuve.

# Les marques maison Steinberg:



de la qualité et des bas prix.

<b>BEURRE D'ARACHIDES</b> STEINBERG <b>69¢</b> POT 16 OZ	<b>JUS DE TOMATES</b> CANADA DE FANTASIE ORCHARD KING <b>52¢</b> BTE 48 OZ	<b>RELISH SUCRÉE</b> ORCHARD KING <b>49¢</b> POT 16 OZ	<b>PÂTE DE TOMATES</b> ORCHARD KING <b>24¢</b> BTE 5 1/2 OZ
<b>JUS D'ORANGE</b> CONGELÉ, NATUREL ORCHARD KING  <b>39¢</b> BTE 12 1/2 OZ	<b>MARGARINE CARNAVAL</b> 50% - 50%, PAPIER PARCHEMIN  <b>29¢</b> PQT 1 LB	<b>CRÈME GLACÉE</b> ICE CASTLE  <b>89¢</b> CONT. CARRÉ 2 LITRES	<b>ASSOUPLISSEUR DE TISSUS</b> STEINBERG  <b>\$1.29</b> BOUT. 128 OZ
<b>POIRES BARTLETT</b> DE CHOIX STEINBERG EN MOITIÉS OU EN QUARTS <b>68¢</b> BTE 28 OZ	<b>TOMATES ITALIENNES</b> PELÉES, DE CHOIX ORCHARD KING <b>55¢</b> BTE 28 OZ	<b>MAÏS SOUFLÉ</b> STEINBERG <b>69¢</b> SAC 2 LB	<b>ARACHIDES EN ÉCALES</b> STEINBERG <b>\$1.09</b> SAC 24 OZ
<b>CONFITURE DE FRAMBOISES</b> STEINBERG  <b>\$1.19</b> POT 24 OZ	<b>KETCHUP STEINBERG</b> BOUT. 20 OZ  <b>59¢</b>	<b>CAFÉ TOUT USAGE</b> CHALET  <b>\$1.39</b> SAC 1 LB	<b>PÊCHES TRANCHÉES</b> OU MOITIÉES  <b>49¢</b> BOÎTE 28 OZ

Côté bas prix... Oui Steinberg est de votre côté.

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$24
MOT SUPPLÉMENTAIRE	75¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
1 POUCE x COL.	\$34
1 POUCE (1 mois)	\$600
(cartes d'affaires)	\$600
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ	\$1800
(3 insertions)	\$1800
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	35¢
AVIS DE DÉCÈS	\$800
(Avec photo)	\$1000
MERCIEREMENTS	\$800
(Avec photo)	\$1000

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### 1-PROPRIETES A VENDRE

## A.E. LEPAGE

IMMUEBLES WESTMOUNT REALTY  
COURTIERS  
KNOWLTON, P.Q.  
Tél.: 243-8125

**GRANBY**  
74, RUE ELGIN: élégante résidence ancienne de bonne qualité, 2 1/2 étages, immense salon, salle familiale avec foyers, bay vitrée, salle à dîner, 6 chambres, garage double, terrain 19,600 p.c.a., Propriétaire transféré.

**JOLI BUNGALOW**  
brique, état impeccable, entrée pavée, abri d'auto, grande salle à dîner, salon, cuisine, 3 chambres, planchers bois franc comme neufs, salle familiale, bar au sous-sol, arbres matures.

**CANTON:** ferme 59 acres, à 5 milles de Granby, charmante maison de campagne 1 1/2 étage, bien aménagée, remise, garage, grange, machinerie comprise, magnifique vue sur Yamaska, rue pavée, excellente achat.

**SI VOUS AIMEZ LA VERDURE,** venez visiter ce charmant bungalow en stucco, 5 1/2 pièces, sous-sol fini avec bar, 2 foyers, bien paysagé, jardin de fleurs, légumes et plusieurs arbres fruitiers.

**JOLI BUNGALOW** brique et aluminium, 5 1/2 pièces, 2 bachelors au sous-sol, beau grand terrain.

**RUE LANDSDOWNE:** magnifique terrain boisé, beau quartier résidentiel. BROMONT

Chalet duplex modèle suisse, bonne source de revenu, 4 saisons, 2 Foyers, AMEUBLEMENT COMPLET

**NOREEN GALLETLY**  
372-7986  
(196-2846)



**STE-ANGELE**  
50 arpents en culture, maison mobile, récente, grange, étable, \$45,000. FERNAND GAGNE, 524-3044

**ST-PIE BAGOT**  
82 arpents en culture, 5 boisés, maison 6 pièces, grange, porcherie, \$22,000. FERNAND GAGNE, 524-3044

**LAC MAGOG**  
Chalet cède rond, 4 saisons entièrement meublé, grand terrain, \$14,000. FERNAND GAGNE, 524-3044

**MARIEVILLE**  
Duplex en clapboard bois, 1 de 5 1/2 et 1 de 4 1/2 pièces, garage double, terrain 14,200 p.c.a., centre-ville. Prix \$27,000. FERNAND GAGNE, 524-3044

**MARIEVILLE**  
Duplex stucco, 1 de 5 1/2 et 1 de 4 1/2 pièces, garage, entrée asphaltée, près de toutes commodités, \$18,000. FERNAND GAGNE, 524-3044

**MARIEVILLE**  
Bungalow brique et aluminium, 5 pièces, chauffage air chaud, sous-sol isolé avec salle de séjour, salle de jeux, \$32,500. FERNAND GAGNE, 524-3044

**STE-ANGELE**  
Terrain 26,250 p.c.a. avec services, \$2,000 comptant \$500. FERNAND GAGNE, 524-3044  
(196-2805)

**IMMUEBLES IMPERIAL COURTIERS**

**SI VOUS DESIREZ acheter ou vendre une propriété soit à revenus ou résidentielle ou encore fermes, terrains, commerces, prêts hypothécaires, s'adresser sans obligation à:**

**REAL POULIN**  
Tél.: 372-2030  
(196-198-2867)

**IMMUEBLES CHATEL AINE COURTIER**

**GRANBY**  
Maison unifamiliale de 8 pièces, 5 chambres à coucher, située rue Denison ouest, prix \$22,500. Propriétaire prendrait balance de vente. Tél.: 378-3009

**GRANBY**  
Canton: cottage canadien en pierre des champs, 6 pièces, construction 1 an, terrain 208 x 208, piscine extérieure 27' diamètre, beaucoup d'extras à l'intérieur, site très boisé, belle vue sur la montagne, excellente aubaine pour acheteur sérieux. Tél.: 378-3009

**GRANBY**  
Rue Lafontaine: magnifique bungalow 6 pièces, piscine, terrain bien aménagé, offre sérieuse acceptée. Cause: départ. Tél.: 378-3009  
(196-2845)

**MAISONS NEUVES A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique, possibilité de rabais fédéral par la S.C.H.L.  
**CONSTRUCTION SOLIS INC.**  
Tél.: 378-2294  
Soir: 372-9007  
(188-194-2431)

**A VENDRE** maison de 5 1/2 pièces, extérieur stucco et aluminium, puits artésien, près de l'église et école, village Ange-Gardien. Bas prix. Tél.: 293-3846  
(190-196-2533)

**BATISSEUR LICENCIÉ** pour construire maisons conventionnelles. S'adresser: **NORBERT PARENT** Aussi agent autorisé des maisons pré-usinées "LA-TENDRESSE" sur votre terrain ou à notre projet domiciliaire, notes rues: Gouin, Rouleau et Groulx. INF. 378-1389  
86, rue Bourgeois, Granby (184-211-2292)

**MAISONS A VENDRE**, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél.: 378-1263 ou 378-5152  
(187-213-2428)

**ATTENTION!** devenez propriétaire d'une jolie maison avec sous-sol fini en logis pour aussi peu que \$125. Située à Ste-Cécile de Milton, chemin St-Valérien, Domaine Le Paradis. Pour inf. (1) 666-2383 le soir.  
(190-201-2614)

**VOUS REVEZ d'un bungalow neuf? ne manquez pas cette chance:** développement de 35 bungalows à votre choix, construits sur place par un constructeur renommé, matériaux de première qualité et construction supérieure, 3 chambres à coucher, salon, cuisine-dinette, chauffage électrique, plancher du portique et salle de bains en tuile-céramique, extérieur façade en brique et côtés en clapboard mansardé. Terrain nivelé de 7,800 p.c.a. Offert à \$28,000, seulement, financement facile. Devenez propriétaire de votre maison avec notre agent.  
AGENT: MARC FAUCHER 372-2761

**FIDUCIAIRES COURTIERS**  
243, Principale, Granby  
Tél.: 372-2500  
(190-201-2615)

**A VENDRE MAISONS NEUVES**  
Situées rue Beaumont. De 5 1/2 pièces, chauffage électrique, prêt approuvé par la S.C.H.L. Avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire. S'adresser:

**MIRABEL CONSTRUCTION**  
378-2239 ou 263-0396  
(191-201-2613)

**A VENDRE** maison neuve style québécois, avec foyer, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, marqueterie dans salon, galerie de 42'. A 69 Sweet, Granby, tél.: 372-6851  
(195-201-2759)

**454 BEGIN:** bungalow brique, sous-sol à la grandeur 33 x 37, quartier résidentiel de choix près école, église et hôpital. Doit vendre. Prix \$31,000. Agent: Jacques Mallette, 372-4014, IMM. BEAUDRY, COURTIER. (195-197-2785)

**PROPRIETE** de 5 1/2 pièces, en briques et en aluminium, porte-patio, site résidentiel, \$27,800. Inf.: 372-4525  
(195-201-2790)

**BUNGALOW** à vendre de 5 1/2 pièces, bien situé, grand terrain, coin de rue à 173, St-Urbain. Tél.: 378-6137  
(196-198-2853)

**CANTON DE GRANBY: GRANDE MAISON**, en stucco, de 7 1/2 pièces, située sur un terrain de 250' x 250' avec étang. Remise de 20' x 60', beaucoup d'arbres, cour en asphalte. Tél.: jour, 469-2639 soir et fins de semaine, 378-0362  
(196-203-2814)

**CANTON:** bungalow brique, garage attenant sur vaste terrain à moins de 5 milles de Granby, conditions faciles. IMM. ROYAL ENR., courtier, J.Claude Duchesneau, agent, 372-9115, 372-6034 ou 378-1630  
(196-2854)

**Freiner le sous-développement FACILE!**  
OBLIGATIONS - SOLIDARITÉ  
**OXFAM-QUÉBEC**

**RESTAURANT DE CAMPAGNE** à quelques pieds du lac Orford, dans carrefour touristique, comprenant: bâtiment commercial, logis pour propriétaire, fond de commerce. Le tout pour seulement \$30,000, plus inventaire. Cause: maladie. IMM. WHITEHEAD INC., Magog, MICHEL LAPERLE, agent, 1 (819) 843-7956  
(195-199-2755)

**MARIEVILLE:** épicerie-dépanneur à vendre, bon chiffre d'affaires. Pour inf.: 466-4541  
(195-199-2786)

**CANTON:** terrain 155 x 135, pour moins de \$2,000, situé à moins de 5 milles de Granby. IMM. ROYAL ENR., courtier, J.Claude Duchesneau, agent, 372-9115, 372-6034 ou 378-1630  
(196-2857)

**GRANBY**  
Bungalow brique "style original", 3 chambres à coucher, abri d'auto, 6,720 p.c.a., terrain paysagé, quartier résidentiel, patio plafonné. Informations: PAUL GAGNON, (MLS) 655-0368 ou 670-9011 TRUST GENERAL, COURTIER. (196-2806)

**MAISON** 5 1/2 pièces, construite selon normes Hydro-Québec 1976, prix avantageux. Entrepreneur général: Lemieux & Baillargeon, 372-7961 ou 378-7382  
(192-196-2725)

**GRANDE MAISON** de 6 1/2 pièces, 28' x 50', entièrement rénovée, bord de la rivière, face à la montagne, 3 arpents de terrain, garage double, prix à discuter. Tél.: 772-5379  
(189-199-2474)

**A VENDRE MAISON** de 2 logis de 6 pièces chacun, située au Centre-Ville, au 374, et 376, av. du Parc. Granby, avec grand terrain, cause de vente: Vieillesse. S'adresser à: 372-8405  
(192-196-2503)

**2-PROPRIETES A LOUER**

**GRANBY: MAISON CANADIENNE**, 2 étages, 8 pièces, 4 chambres à coucher, salle à dîner privée, 2 salles de bains, foyer, garage, site résidentiel enchanteur, libre immédiatement. Tél.: 372-7204  
(192-196-2711)

**MAISON** de campagne, seule, à louer, de 4 1/2 pièces, avec grand sous-sol, libre immédiatement. S'ad. St-Pie: 772-5276  
(196-200-2841)

**3-PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER**

**MAISON** à louer, de 5 1/2 pièces, à Roxton Pond, avec option d'achat, \$145. par mois, avec acompte de \$1,500. Prix de vente: \$14,500. Inf.: 539-3681 entre 8h. a.m. et 9h. p.m.  
(196-202-2842)

**5-PROPRIETES DEMANDEES**

**GRANBY ET CANTON BESOIN IMMEDIATEMENT BUNGALOWS** brique et déclin d'aluminium. POSSEDE acheteur sérieux avec comptant requis pour ces genres de propriétés. ACHETERAIS maisons de 2, 3 ou 4 logis, paierais comptant immédiatement. S'adresser:

**IMMUEBLES CHATEL AINE**  
courtier  
378-3009 ou 469-2839  
(185-191-2402)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, tout neuf, situé près des Galeries Granby. Tél.: 378-8940  
(195-197-2800)

**APPARTEMENT** à louer, de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, Tél.: 378-1076  
(196-200-2828)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, stationnement et entrée privés. Tél.: après 5 h p.m. à 378-9295  
(196-2860)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces**, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad.: 255, av. du Parc, après 7 h p.m. ou 245, avenue du Parc, app. 1 Tél.: 372-4121.  
(164-194-1484)

**APP. près du centre d'achat**, rue Bourget, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre le 1 août. Prix \$140. par mois. Tél.: 378-8818 ENTRE MIDI ET 1 heure, et entre 5 h et 7 h p.m.  
(185-191-2393)

**APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 89, St-Joseph, 529, boul. Boivin et 1-5, rue Elgin. S'ad. 378-4666 ou 372-9007  
(196-201-2849)

**APP. de 3 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, endroit tranquille, pour couples sans enfants, centre-ville. Tél.: 372-0745  
(196-200-2837)

**APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, situés à 34, Gill. AUSSI à vendre Pinto, 1971, très propre, \$800. Tél.: 378-3031  
(196-198-2850)

**APP. de 3 1/2 pièces**, semi-meublé, chauffé, s'adresser à 147, rue St-Georges. Tél.: 372-3496  
(196-199-2838)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, situés à 50, St-Hubert, dans un bas, libres immédiatement. AUSSI 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à Cowansville, \$145. par mois. Tél.: 372-2807  
(190-203-2612)

### 10-TERRAINS A VENDRE

**TERRAIN A VENDRE** 165 x 125, aménagé pour recevoir maison mobile, fosse septique et puits. Situé à St-Alphonse de Granby environ 6 milles du centre-ville. Tél.: 378-1384  
(191-197-2626)

**TERRAIN** à vendre situé à St-Donat dans les Laurentides, 190' de profond., 100' de plage, déboisé, cadastré et arpenté. Tél.: 469-2936  
(196-197-2865)

### 14-APPARTEMENTS A LOUER

**APP. 3 1/2 et 2 1/2 pièces**, \$43. et \$34. par semaine, libres immédiatement. A l'épreuve du feu. Tél.: 372-5888.  
(178-206-2102)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, porte-patio, buanderie, terrain de stationnement pour auto, pas d'enfant ni d'animaux, \$140. par mois. Situé 575, Duvernay, tél.: 378-7434  
(190-196-2573)

**APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser 433, Laurier, tél.: 372-9443.  
(180-208-2082)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, \$30. par semaine, situé centre-ville. Tél.: 378-2184  
(192-198-2746)

**APP. 3 1/2 pièces**, meublé, système de chauffage électrique, tapis mur à mur, électricité payée, situé à 60, Phoenix. Tél.: 372-9009  
(192-198-2739)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, \$120. par mois, situé 563, Principale, s'adresser à: 416, St-Viateur, tél.: 378-2034.  
(195-197-2789)

**APP. moderne** de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, stationnement, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple, situé 11, St-Charles nord. Tél.: 378-3904 entre 8 h a.m. et 5 h p.m.  
(195-198-2795)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, tout neuf, situé près des Galeries Granby. Tél.: 378-8940  
(195-197-2800)

**APPARTEMENT** à louer, de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, Tél.: 378-1076  
(196-200-2828)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, stationnement et entrée privés. Tél.: après 5 h p.m. à 378-9295  
(196-2860)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces**, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad.: 255, av. du Parc, après 7 h p.m. ou 245, avenue du Parc, app. 1 Tél.: 372-4121.  
(164-194-1484)

**APP. près du centre d'achat**, rue Bourget, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre le 1 août. Prix \$140. par mois. Tél.: 378-8818 ENTRE MIDI ET 1 heure, et entre 5 h et 7 h p.m.  
(185-191-2393)

**APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 89, St-Joseph, 529, boul. Boivin et 1-5, rue Elgin. S'ad. 378-4666 ou 372-9007  
(196-201-2849)

**APP. de 3 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, endroit tranquille, pour couples sans enfants, centre-ville. Tél.: 372-0745  
(196-200-2837)

**APP. 2 1/2, 3 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, situés à 34, Gill. AUSSI à vendre Pinto, 1971, très propre, \$800. Tél.: 378-3031  
(196-198-2850)

**APP. de 3 1/2 pièces**, semi-meublé, chauffé, s'adresser à 147, rue St-Georges. Tél.: 372-3496  
(196-199-2838)

**APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, situés à 50, St-Hubert, dans un bas, libres immédiatement. AUSSI 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à Cowansville, \$145. par mois. Tél.: 372-2807  
(190-203-2612)

### 16-LOGEMENTS A LOUER

**3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 NEUFS**  
chauffage Novelec, câble TV, plancher marqueterie, prise pour auto.  
**CONTROLE PAR LA S.C.H.L.,**  
Pour informations: 369, Desjardins, app. 2 Granby.  
Tél.: 378-0641  
(171-201-1808)

**LOGIS NEUFS**  
Très modernes, prêts pour 1er septembre. Réservez dès maintenant. Tapis partout sauf dans cuisine et salle de bains, porte-patio, balcon, buanderie, concierge, eau chaude, 5 1/2 pièces à \$175. et 4 1/2 pièces à \$150. Situés à 100, rue Swett, Granby. Tél.: 372-0382  
(191-201-2611)

**LOGIS** 5 1/2 pièces, situé à Ste-Cécile de Milton, chemin St-Valérien (première maison du Domaine Le Paradis). Terrain boisé, \$115. par mois. Tél.: 378-1082  
(190-201-2606)

**LOGIS** de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, situé centre-ville, 317, boul. Boivin, Granby, dans un bas, idéal pour personne âgée. Tél.: JOUR: 378-2717 ou SÔIR: 372-9404  
(195-201-2792)

**LOGIS** de 3 1/2 pièces, situé 19, rue St-Michel, eau chaude fournie, libre 1er août. Tél.: 372-9200  
(196-198-2766)

**LOGIS** 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, 3 1/2 milles de Granby à la campagne. S'ad. 583, rue Breton, tél.: 378-4007  
(196-200-2861)

**LOGIS** dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations pour le 1er octobre. Pour informations, s'adresser: 433, Laurier, tél.: 372-9443.  
(192-219-2862)

**LOGIS** de 4 1-2 pièces, non chauffé, s'adresser à: 147 St-Georges. Tél.: 372-3496  
(196-2839)

**LOGIS** situé avenue du Parc, dans un haut, 7 1/2 pièces, chauffage à l'huile, garage. Prix \$200. par mois non chauffé. Tél.: 372-4366  
(196-198-2822)

**LOGIS** situé rue Décelles, 3 1/2 pièces plus salle de bains, 1er étage, porte-patio, chauffage électrique, installation laveuse-sècheuse, prix \$100. par mois. Libre. Tél.: 469-3184  
(188-213-2444)

**LOGIS** de 4 1-2 pièces, non chauffé, s'adresser à: 147 St-Georges. Tél.: 372-3496  
(196-2839)

**LOGIS** de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, tout neuf, situé près des Galeries Granby. Tél.: 378-8940  
(195-197-2800)

**APPARTEMENT** à louer, de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, Tél.: 378-1076  
(196-200-2828)

**APP. 2 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, stationnement et entrée privés. Tél.: après 5 h p.m. à 378-9295  
(196-2860)

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces**, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad.: 255, av. du Parc, après 7 h p.m. ou 245, avenue du Parc, app. 1 Tél.: 372-4121.  
(164-194-1484)

**APP. près du centre d'achat**, rue Bourget, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre le 1 août. Prix \$140. par mois. Tél.: 378-8818 ENTRE MIDI ET 1 heure, et entre 5 h et 7 h p.m.  
(185-191-2393)

**APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces**, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 89, St-Joseph, 529, boul. Boivin et 1-5, rue Elgin. S'ad. 378-4666 ou 372-9007  
(196-201-2849)

**APP. de 3 1/2 pièces**, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, endroit tranquille, pour couples sans enfants, centre-ville. Tél.: 372-0745  
(196-200-2837)

**CONCIERGE DEMANDE**  
 Pour entretien d'une maison-appartements de 33 logis.  
 Le candidat devra être sobre et honnête, savoir exécuter des travaux manuels tels que: peinture, réparation de serrures. Il aura aussi la responsabilité de faire la perception des loyers. Couple d'âge mûr ou retraité de préférence. Salaire de \$50. par semaine plus loyer fourni, chauffé, éclairé et téléphone.  
**ÉCRIRE À: CASIER 3066 LA VOIX DE L'EST GRANBY, QUE.**  
 (195-197-2797)

**ELECTRICIEN**  
 Licence "C"  
 Travail à l'entretien dans une importante usine des Cantons de l'Est. Connaissances des circuits et contrôles électroniques nécessaires. Salaire et avantages sociaux excellents selon Convention Collective. Faites parvenir résumé de votre expérience et qualifications à:  
**CASIER 3068 LA VOIX DE L'EST GRANBY, QUE.**  
 (196-199-2858)

**H O M M E DEMANDE**  
 Possédant voiture. Pour travail dans nettoyage de tapis. Très bonne rémunération.  
**Tél.: 293-3102 (196-2833)**

**27—HOMMES FEMMES DEMANDES**  
 NOUVELLE AGENCE, recherche du personnel, 25 ans et plus, à temps plein ou partiel. Pour applications, tél.: 378-1763 entre 8 h a.m. et 4 h p.m.  
 (195-196-2780)

DAME seule ou couple demandé dans la cinquantaine, pour entretien et légers travaux de maison privée, sans enfant. Tél.: Marieville: 466-4615  
 (184-198-2285)

**ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!**  
 Une compagnie internationale est à la recherche de représentants et représentantes pour Granby, afin de faire de la vente et collection.  
 Pour plus de renseignements, appelez:  
 3 7 8 - 3 2 0 7  
 Si vous désirez faire un salaire de \$7.000. à \$20.000. voici votre chance! appelez:  
 3 7 8 - 3 2 0 7  
 Demandez:  
**ARMAND BRANCHAUD**  
 (196-197-2866)

**28—FEMMES FILLES DEMANDEES**  
 AVON  
 JE VOUS MONTRERAI COMMENT VENDRE à temps partiel des produits cosmétiques, des fragrances, des bijoux et des articles pour tous, tout en réalisant de beaux profits. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Irberville, Qué.  
 (181-212-2166)

SECRETARE bilingue demandée, expérience en comptabilité et dactylo nécessaire. Tél.: 263-0521  
 (195-197-2757)

BARMAID ou waitress demandée avec ou sans expérience, temps plein ou partiel. Tél.: 263-0456 après 5 h p.m.  
 (195-197-2767)

SERVEUSE demandée, 25 ans et plus avec expérience, travail de fin de semaine, de jour ou de soir. Tél.: 372-030  
 (195-197-2775)

WAITRESS demandée avec expérience, à temps plein ou extras. S'ad. Auberge du Relais, Knowlton, tél.: 243-6136.  
 (196-198-2851)

BARMAID demandée pour bar-salon avec ou sans expérience. Pour inf. 532-3451  
 (196-197-2859)

**30—EMPLOIS DEMANDES**  
 ETUDIANT avec expérience cherche travail sur ferme pour les mois de juillet et août. Pour informations, appelez: (1) 276-2855  
 (194-196-2666)

DAME SERIEUSE et responsable avec 7 ans d'expérience, offre ses services pour ouvrage général de bureau, expérience en tenue de livres, liste de payes, etc... Disponible 20 à 25 heures par semaine, l'après-midi et le soir, peut aussi effectuer votre travail chez elle. Tél.: 372-8669  
 (195-199-2765)

JEUNE FEMME recherche emploi de dactylographe, dictaphoniste, de comptabilité pour au moins 28 heures à 32 heures par semaine, connaissance de la langue anglaise, possède de nombreuses années d'expérience dans travail de bureau. Pour me rejoindre: Tél.: 372-1407  
 (195-197-2776)

**31—OCCASIONS D'AFFAIRES**  
 REVENU INTERESSANT à temps partiel. Tél.: 372-1400  
 (181-195-2164)

**32—GARDERIES D'ENFANTS**  
 GARDERAI enfants chez moi, à la semaine. Enfants de 0 à 4 ans. Tél.: 378-3593  
 (194-199-2685)

**33—AUTOS, CAMIONS**  
 OLDSMOBILE 98, 1974, comme neuf.  
 CAMARO Z-28, 1970  
 CHEVROLET 1954 antique \$650.  
 PONTIAC G.T.O. Jurge, 1970, automatique. Tél.: 372-4948  
 (191-201-2609)

VOLKSWAGEN Rabbit 1975, jaune, 2 portes, 13.300 milles, garantie 24.000 milles, anti-rouille garantie 2 ans, radio am-fm radio-cassettes, 5 pneus radiaux. Prix à discuter. Tél.: 378-3203  
 (195-199-2771)

CHEVILLE SS-396, 1970, 4 vitesses headers, peinture requise, \$1.200. Tél.: 469-2619 après 6 h p.m.  
 (196-197-2760)

TOYOTA Corona, 1972, 2 portes, automatique, moteur en très bonne condition, carrosserie nécessitant réparation. Prix \$500. Tél.: 372-3656  
 (196-199-2832)

DATSUN 1972, mécanique en bonne condition avec 4 bons pneus d'hiver. Prix \$450. Tél.: 372-7963  
 (196-200-2852)

FORD Torino 1973, H.T., 2 portes, tout équipé, originale, un seul conducteur, pneus Michelin. \$2.275. Tél.: 372-4366  
 (196-198-2823)

CAMION Dodge diesel, 1973, 10 roues, pompeuse, boîte d'aluminium, en très bonne condition avec permis V.R. zone 5. Cause de vente: décès. Tél.: 548-5537  
 (189-198-2515)

CHRYSLER Newport 1975, 4 portes, H.T., V8, automatique, servofreins et direction, seulement 15.500 milles, garantie 50/50.  
 Tél.: 378-7283 ou 372-0182  
 (196-201-2844)

**37—MACHINERIE**  
 A VENDRE 200' de chaîne à convoyeur à fumier de marque "Lajoie". Tél.: 378-4097  
 (196-200-2836)

**38—MEUBLES NEUFS ET USAGES**  
 TELEVISEUR noir et blanc, 13", R.C.A. solid state. Tél.: 372-0976  
 (195-196-2754)

SET DE SALLE A DINER, luxueux, valeur de \$1.600, avec lustre inclus, très bon prix. Tél.: 372-9405  
 (196-198-2812)

**40—A VENDRE DIVERS**  
 A VENDRE des essieux de maisons mobiles. Tél.: 469-2554  
 (192-198-2741)

A VENDRE Ciné-caméra "Bell & Howell", Super-8, Zoom, Focus-Matic, avec étui, 1 mois d'usage. Aussi Flash, électronique rechargeable, compact, au fil, pour informations: 378-7683  
 (190-196-2487)

A VENDRE enregistreuse à disques "Telefunken", modèle 707, prix à discuter. Tél.: 378-1767 après 4 h p.m.  
 (195-197-2756)

A VENDRE: ensemble de culture physique complet (plusieurs pièces). Table de ping-pong. Projecteur Bell & Howell. Punching bag. Laissez à très bas prix. Tél.: 372-8832 Michel.  
 (195-198-2758)

A VENDRE: terre à jardinage, à remplissage, sable fin pour ciment et plage. Tél.: 539-1094  
 (196-197-2783)

**FABRICATIONS de: remises de jardin et de garages de toutes dimensions, en plywood, masonite, aspenite ou aluminium. Fabriqués à Granby.**  
 378-5751 ou 372-0873 (ouvert 7 jours par semaine)  
 (192-196-2730)

**43—MOTO-CYCLETTES BICYCLETTES**  
 MOTO Suzuki 250cc, 1973, en excellente condition, tout équipée. Tél.: 263-2490  
 (192-198-2640)

HONDA 750, 1974, en bonne condition, prix à discuter. S'ad. 189, Desjardins app. 5, Granby après 5 h p.m.  
 (195-196-2769)

AUBAINE! Yamaha Enduro 125, 1974, en très bonne condition. Prix \$400. Cause de vente: maladie. S'ad. 630, St-Jacques app. 5, tél.: 378-3220 ou 378-6011  
 (196-197-2848)

MOTO Honda CB-360cc, 1974, 6.000 milles, remise à neuf ce printemps, dossier pour passer, barre protectrice, démarreur électrique, inf. 372-7803 après 16 heures.  
 (191-196-2622)

**BREVETS D'INVENTION MARQUE DE COMMERCE DESSINS DE FABRIQUE EN TOUS PAYS**  
**MARION, RODIC & RODIC 2100, rue BRUNNARD MONTREAL 107, TEL.: 288-2152**

**52—ARGENT A PRETER**  
 PRETS HYPOTHECAIRES 1, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations. GUY GALLANT agent 105, Bouchard 372-9030 ou 372-1330 (Badeau & Fils, courtier) (173-202-1881)

**64—REPARATIONS REVETEMENT D'ALUMINIUM ALSICO**  
 Portes et châssis Vente et pose ESTIMATION GRATUITE Pour informations: COTE & FRERES ENR. TEL.: 372-8350 (171-203-1802)

**67—ANTIQUITES**  
 A VENDRE poêle à 2 fourneaux de plus de 200 ans. AUSSI box stoves à vendre. S'ad. Dunham: 295-2484 (195-197-2768)

A VENDRE horloge antique avec clé pour remonter, sonne aux demi-heures et aux heures. Tél.: 378-7429  
 (196-2826)

**71—MAISONS MOBILES ROULOTTES**  
 MAISON MOBILE 12 x 60, chauffage électrique, meublée ou non. S'ad. Fernand St-Pierre, tél.: 772-2502 St-Pie.  
 (191-197-2601)

150 TERRAINS A VENDRE pour installer maisons mobiles, projet approuvé par la ville de Granby, en pleine campagne dans la ville de Granby. Domaine de Maisons Mobiles Granby Inc., chemin Waterloo. Tél.: 372-9233  
 (187-194-2399)

ROULOTTE 1971 Nortrail, 23', 2 essieux, tout équipée, douche, toilette, eau chaude, chauffage, couche 6 personnes. Tél.: 534-2715 demandez Pierre.  
 (196-199-2847)

MAISON MOBILE à vendre "Champlain" 14 x 60, sans passage, tapis mur à mur, prix \$11.000. Tél.: 378-3428  
 (194-196-2671)

MAISON MOBILE neuve à vendre "Module", maison double 24 x 48, installée en permanence avec terrain. Tél.: 372-9233  
 (192-198-2669)

MAISON mobile 1973, 4 1/2 pièces, 12' x 54', en très bonne condition, à vendre. Tél.: 372-7761 ou 538-5428  
 (196-202-2840)

**73—ANIMAUX**  
 POULIN, POULICHE 1 an Morgans, pur-sang, enregistrés, canadien et américain, bons papiers. Prix à discuter. Tél.: 539-3365  
 (195-201-2788)

JEUNES CHIOTS à vendre environ 1 mois (Barbet). Bon prix. Aussi matelas Queen Size. Laissez-les aller. Tél.: 372-0403  
 (196-200-2825)

A VENDRE doberman black & tan, âgés de 7 semaines, bons gardiens pour maison ou résidence. Tél.: 378-1384  
 (196-197-2807)

**76—ENTREPRENEURS RENOVATION INTERIEURE DE MAISON**  
 Travail de tous genres tels que: plafonds, planchers, murs, comptoirs, tiroirs, portes, châssis. FAIS aussi réparation de meubles. ANDRE BROUILLETTE Tél.: 539-0221 (192-202-2745)

AIME BORDUAS Peintre Finition - gyproc et meubles antiques 448, HORNER GRANBY Tél.: 378-5010 (161-210-1255)

**77—EMBARCATIONS-MOTEURS**  
 cf1 BATEAU 16' en bois (plywood) avec moteur McCullock 45, trailer avec double charpentes, en parfaite condition, très bon prix. Tél.: 372-0114  
 (196-2772)

**Cowansville**  
**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 COWANSVILLE A LOUER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement. 104, des Bouleaux. 263-4104 (168-197-1584)

**16—LOGEMENTS A LOUER**  
 LOGIS de 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, câble t.v., aspirateur central, remise, prise extérieure pour auto. Inf. 263-1921 ou 263-1441 (192-196-2707)

**26—HOMMES DEMANDES**  
 RECHERCHONS un machiniste avec expérience, capable de faire preuve d'initiative. Possibilité d'avancement et salaire à discuter. S'ad. Daigle Aqua Inc., C.P. 110, Cowansville, tél.: 263-1272  
 (190-196-2581)

RECHERCHONS un soudeur à l'argon, possibilité d'avancement. Salaire à discuter. S'ad. Daigle Aqua Inc., C.P. 110, Cowansville. (188-194-2440)

**Waterloo**  
**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 APP. 2 1/2 pièces, 3 pièces, chauffés, éclairés, taxe de vidanges payée, câble TV. S'ad. Mme Bouchard, 539-3110 (188-194-2434)

**33—AUTOS, CAMIONS**  
 VOLKSWAGEN modèle coach, 1974, millage 23.000 milles, en parfaite condition. Particulier. Tél.: 539-1595 (192-194-2712)

**40—A VENDRE DIVERS**  
 A VENDRE fournaise à l'huile pour chauffage central avec tuyaux pour 6 pièces, en bonne condition. Aussi portes de douche. Tél.: 539-0678  
 (196-197-2619)

**ENCAN pour ANTOINE PIETTE**  
 Route 213 entre Dunham et Frelighsburg Intersection chemin Selby C. Brome, P.Q.  
 Samedi, le 17 juillet 1976, à 10 h 30 a.m. précises. Sera vendu machinerie: 1 tracteur au gaz INT. No 434, att. 3 pts, L.P.T.O., power steering, barrage de différentiel seulement 948 h d'usage; presse à foin NEW HOLLAND, modèle 270, P.T.O.; moulin à faucher INT., att. 3 pts, 7 pi., P.T.O.; monte-balles 24 pi., INT., avec moteur élec.; râtelier de côté NEW HOLLAND, modèle 57, att. 3 pts, P.T.O.; semeur à grain 13 disques INT., combinée; herse à roulettes OLIVER 28 discs., modèle traînant; rouleau de bous; moulin à faucher à chevaux de 6 pi. McCORMICK, comme neuf; 2 ranceuseurs à patate; engine stationnaire McCORMICK; balance de 1 tonne; charue INT., 2 raies modèle C25, att. 3 pts; voiture à foin avec montant; beaucoup d'attelages; 5 feuilles de tôle neuves; 9 bidons à lait; réfrigérateur à lait CRINO, capacité 12 bidons, avec porte sur le côté; beaucoup de vieux fer et de vieille tôle et un stock de hangar trop long à énumérer. A NOTER: cette machinerie est en excellente condition. Antiquités: 2 voitures de promenade à 4 roues; 2 sleighs de promenade; beaucoup de travaux pour chevaux; voiture de travail à 4 roues pour chevaux; 2 gros chaudrons en fonte; hache-légumes; beaucoup de bacus; 2 jeux à boeuf; plusieurs vieux cadres; 5 bureaux de chambre; table carrée en bois; 9 chaises en bois avec dossiers sculptés; table à panneaux pliants; séparateur à lait; plusieurs barils en bois; 3 grosses armoires; chaises droites et berçantes assorties; moulin à coudrer à pédale; évier en bois; 4 lits en fer avec cuivre jaune. Ménage de maison: Réfrigérateur GIBSON; moulin à laver élec.; cuve double; poêle élec. 2 ronds 110 volts; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Cause de l'encan: terre vendue. Condition: comptant ou prêt de banque. Cantine sur les lieux. Pour informations, s'adresser à l'encaneur DENIS-P. DUNN Encaneur bilingue licencié 1335, rue Granby, BROMONT Tél.: 514-534-2609 (196-2809)

**REMERCIEMENTS**  
 M. et Mme Laurent Gaudreau ainsi que Mlle Nicole Girard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Jean-Pierre Gaudreau, survenu le 23 juin dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (195-2770)

**Rita FLEURISTE**  
 29, PRINCIPALE GRANBY 372-2881-2 TRIBUT FLORAL  
 (196-2809)

La municipalité de St-Valérien de Milton acceptera jusqu'au 2 août 1976 les soumissions pour l'ouverture et sablage des chemins d'hiver d'une longueur approximative de 36 milles ainsi que les rues du village. La municipalité ne s'engage pas à accepter soit la soumission la plus basse ou la plus élevée, ladite municipalité se réserve le droit de refuser en totalité lesdites soumissions. Nous acceptons ces dernières jusqu'à 6 heures p.m., date limite 2 août 1976 au bureau du secrétaire municipal. La compilation desdites soumissions se fera à l'assemblée régulière à la date plus haut mentionnée. L'identification "Soumission" sur votre envoi serait très appréciée. Corporation municipale St-Valérien Lucie Paquette (194-198-2701)

DENIS-P. DUNN **ENCAN DE MAGASIN GENERAL**  
 A LA CABANE AU BOIS ROND RUE MAPLE, PRÈS DE LA STATION DE SKI MONT SUTTON, SUTTON, C.TE BROME, P.Q.  
 Dimanche, le 18 juillet 1976, à 11 a.m. précises

SERA VENDU: Beaucoup de vaisselle, chaudrons, ustensiles et lingerie. Outils d'ouvriers dont quelques-uns, électriques. Quelques antiquités et beaucoup d'autres articles. Condition: comptant Cantine sur les lieux. Pour informations, s'adresser à l'encaneur DENIS-P. DUNN Encaneur bilingue licencié 1335, rue Granby, BROMONT Tél.: 514-534-2609 (196-2810)

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL NO: 01-012 942-764 PROVINCIAL COURT Réal Gagnon VS Guy Garceau plaintiff defendant

**LEGAL NOTICE**  
 PUBLIC NOTICE is hereby given that the goods and chattels of the defendant, seized in this case will be sold by authority of Justice, the 27th July 1976, at 2 o'clock in the afternoon at the 777 St-Paul street, Town of Farnham. The said goods and chattels consist of: 1 automatic washer of the mark Inglis, 1 automatic dryer of the mark of Inglis, 1 stereo cabinet combined with record-player AMFM, year 1973, (damaged record-player) THE WHOLE WILL BE SOLD ACCORDING TO LAW. Terms: cash Cowansville, July 14th 1976. PAUL GAUMOND Bailiff Tel: 263-1731

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL NO: 01-012 942-764 COUR PROVINCIALE Réal Gagnon partie demanderesse VS Guy Garceau partie defenderesse

**AVIS LEGAL**  
 AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 27 juillet 1976, à 2 heures de l'après-midi au NO. 777 rue St-Paul, Ville de Farnham. Les dits biens consistent en: 1 laveuse automatique de marque Inglis, 1 sècheuse automatique de marque Inglis, 1 stéréo, combiné avec tourne-disques AMFM de marque Admiral de l'année 1973, (tourne-disques endommagé). LE TOUT SERA VENDU SUIVANT LA LOI. Conditions: argent comptant Cowansville le 14 juillet 1976. PAUL GAUMOND Huissier Tél: 263-1731 (196-2808)

**ENCAN pour ANTOINE PIETTE**  
 Route 213 entre Dunham et Frelighsburg Intersection chemin Selby C. Brome, P.Q.  
 Samedi, le 17 juillet 1976, à 10 h 30 a.m. précises. Sera vendu machinerie: 1 tracteur au gaz INT. No 434, att. 3 pts, L.P.T.O., power steering, barrage de différentiel seulement 948 h d'usage; presse à foin NEW HOLLAND, modèle 270, P.T.O.; moulin à faucher INT., att. 3 pts, 7 pi., P.T.O.; monte-balles 24 pi., INT., avec moteur élec.; râtelier de côté NEW HOLLAND, modèle 57, att. 3 pts, P.T.O.; semeur à grain 13 disques INT., combinée; herse à roulettes OLIVER 28 discs., modèle traînant; rouleau de bous; moulin à faucher à chevaux de 6 pi. McCORMICK, comme neuf; 2 ranceuseurs à patate; engine stationnaire McCORMICK; balance de 1 tonne; charue INT., 2 raies modèle C25, att. 3 pts; voiture à foin avec montant; beaucoup d'attelages; 5 feuilles de tôle neuves; 9 bidons à lait; réfrigérateur à lait CRINO, capacité 12 bidons, avec porte sur le côté; beaucoup de vieux fer et de vieille tôle et un stock de hangar trop long à énumérer. A NOTER: cette machinerie est en excellente condition. Antiquités: 2 voitures de promenade à 4 roues; 2 sleighs de promenade; beaucoup de travaux pour chevaux; voiture de travail à 4 roues pour chevaux; 2 gros chaudrons en fonte; hache-légumes; beaucoup de bacus; 2 jeux à boeuf; plusieurs vieux cadres; 5 bureaux de chambre; table carrée en bois; 9 chaises en bois avec dossiers sculptés; table à panneaux pliants; séparateur à lait; plusieurs barils en bois; 3 grosses armoires; chaises droites et berçantes assorties; moulin à coudrer à pédale; évier en bois; 4 lits en fer avec cuivre jaune. Ménage de maison: Réfrigérateur GIBSON; moulin à laver élec.; cuve double; poêle élec. 2 ronds 110 volts; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Cause de l'encan: terre vendue. Condition: comptant ou prêt de banque. Cantine sur les lieux. Pour informations, s'adresser à l'encaneur DENIS-P. DUNN Encaneur bilingue licencié 1335, rue Granby, BROMONT Tél.: 514-534-2609 (196-2809)

**CHAGNON (M. Euclide)**  
 A Sherbrooke, le 13 juillet 1976, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Euclide Chagnon époux de Rachel Moison demeurant au 497, Principale, à Granby. Les funérailles auront lieu Vendredi, le 16 juillet. Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire J.A. LeSieur Engr. 855 Principale Granby

**GIRARDOT & MENARD LTEE**  
 DIRECTEURS DE FUNERAILLES  
 BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

**FLEURS**  
 POUR NAISSANCE MARIAGE RECEPTIONS MORTAIRE  
**GILBERTE LOISELLE**  
 Votre fleuriste  
 342, Papineau Granby 378-1191

**SI VOUS PRÉFÉREZ, AVANT D'ACHETER VOTRE MONUMENT, CONSULTEZ-NOUS LES MONUMENTS WATERLOO ENR.**  
 Mme HENRI ALAIN, propr. MONUMENTS EN GRANIT LETTRAGE RÉPARATIONS  
 TÉL.: 539-2100 WATERLOO

**J. A. LESIEUR ENR'G**  
 DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
 Siège social 855 Principale, Granby, Que. "TOUS peuvent recevoir leurs proches dans notre résidence lors du décès d'un parent. Chez J.A. LeSieur Enr., la richesse n'est pas de rigueur."  
 — J.A. LeSieur  
 Que ce soit pour inhumation ou incinération, en plus des funérailles conventionnelles, nous offrons des funérailles simplifiées pour aussi peu que \$29800 et plus  
 POUR RENDEZ-VOUS: 372-3309  
 Stationnement privé dans le cadre de notre spacieuse résidence funéraire au 855, Principale à Granby  
 LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

MARIE-JOËL L. DUCHARME **SPECIALISTE EN SEXOLOGIE**  
 (En ondes tous les mardis à Radio CHEF)  
**POUR VOUS...**  
 Qui avez des problèmes de sexualité, problèmes matrimoniaux, ou neuroses... Adressez-vous à: **337, BÉGIN, GRANBY**  
 Tél.: 372-6079 ou: 378-8693 (182-210-2160)

**in memoriam**



**ST-JEAN (Delphis)**  
 A Granby, le 13 juillet, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Delphis St-Jean époux de Maria Dutilly, demeurant 241, Ave du Parc. Les funérailles auront lieu vendredi, le 16 juillet. Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire J.-A. LeSieur engr. 855 Principale Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation Cimetière rue Cowie. Salons ouverts de 14 à 17 h et 19 à 22 heures. Outre son épouse, il laisse, ses enfants de Granby, M. Mme Jean-Luc Larivière (Lise), M. Mme Gilles Chagnon, M. Mme Claude Chagnon, M. Mme Gaëtan Poulin (Huguette), M. Mme Conrad Plante (Diane) St-Jean, Mlle Lucie Chagnon Granby, ses beaux-parents, M. Mme Jean Moison Granby, ses sœurs, Mme Éléonore Auclair Granby, Mme Rosilda Beausoleil La-Salle, belle sœur, Mme Gertrude Riendeau Granby, ainsi que 9 petits enfants.

**BLANCHARD (M. Timothée)**  
 A Sainte-Angèle-de-Monnoir, le 11 juillet, à l'âge de 82 ans et 6 mois, est décédé M. Timothée époux de Marie-Ange Brodeur. Les funérailles auront lieu le mercredi, 14 juillet. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Delphis Monast et Fils 45 rue Principale Sainte-Angèle-de-Monnoir pour se rendre à l'église paroissiale de Sainte-Angèle-de-Monnoir où le service sera célébré à 16 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. Salons fermés de 17 heures à 19 heures. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, M. et Mme Ernest Blanchard (Rosanne Boutin), de Sainte-Angèle-de-Monnoir; M. et Mme Gérard Blanchard (Olivine Loisel), de Sainte-Angèle-de-Monnoir; M. et Mme Fernand Demers (Ernestine), de Chambly; M. et Mme Lucien Blanchard (Lucienne Ostiguy), de Marieville; M. et Mme Adrien Blanchard (Françoise Caron), de Chambly; M. et Mme Germain Blanchard (Henriette Bellavance), de Marieville; M. et Mme Michel Blanchard (Monique Jean), de Marieville; M. et Mme Roger Lévesque (Angèle), de Marieville; plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants; une sœur, Mme Adeline Blanchard, de New Bedford, Mass; ses beaux-frères et belles-sœurs; neveux et nièces.



**CHAGNON (M. Euclide)**  
 A Sherbrooke, le 13 juillet 1976, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Euclide Chagnon époux de Rachel Moison demeurant au 497, Principale, à Granby. Les funérailles auront lieu Vendredi, le 16 juillet. Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire J.A. LeSieur Engr. 855 Principale Granby

**GIRARDOT & MENARD LTEE**  
 DIRECTEURS DE FUNERAILLES  
 BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

**FLEURS**  
 POUR NAISSANCE MARIAGE RECEPTIONS MORTAIRE  
**GILBERTE LOISELLE**  
 Votre fleuriste  
 342, Papineau Granby 378-1191

**SI VOUS PRÉFÉREZ, AVANT D'ACHETER VOTRE MONUMENT, CONSULTEZ-NOUS LES MONUMENTS WATERLOO ENR.**  
 Mme HENRI ALAIN, propr. MONUMENTS EN GRANIT LETTRAGE RÉPARATIONS  
 TÉL.: 539-2100 WATERLOO

**J. A. LESIEUR ENR'G**  
 DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
 Siège social 855 Principale, Granby, Que. "TOUS peuvent recevoir leurs proches dans notre résidence lors du décès d'un parent. Chez J.A. LeS

## Les Olympiques... ... en bref

PARIS Reuter — La France a approuvé la décision du Canada d'empêcher Taïwan de participer aux Jeux olympiques sous le drapeau de la République de Chine, a déclaré M. Pierre Mazeaud, secrétaire d'Etat à la Jeunesse et aux sports au Quotidien de Paris.

"Je n'hésite pas à dire que le Canada, dont je n'ai pas à juger la politique ni la diplomatie, a ses raisons qui sont, il faut l'admettre, les mêmes que la France.

"Qu'il n'ait voulu ni souhaité que sur son propre territoire des sportifs de Taïwan représentent la Chine est normal", a dit M. Mazeaud.

PORT LOUIS Reuter — Le gouvernement de l'île Maurice a repoussé, mardi, une motion de l'opposition l'invitant à revenir sur sa décision de ne pas participer aux Jeux olympiques de Montréal.

Conformément à la recommandation du récent sommet de l'Organisation de l'unité africaine, qui s'est tenu à Port Louis, le gouvernement mauricien a annoncé, dimanche dernier, qu'il n'enverrait aucun athlète à Montréal. Il entend ainsi protester contre la participation aux Jeux de la Nouvelle-Zélande, à la suite de la tournée des rugbymen néo-zélandais en Afrique du Sud.

MONTREAL PC — Les dirigeants de l'Association internationale des journalistes se plaignent de ce que les mesures de sécurité sont à ce point rigides qu'elles nuisent considérablement à la couverture des Jeux.

Neil Allen, président de la commission d'athlétisme de l'Association internationale de la presse sportive, s'est plaint auprès de Louis Chantigny, directeur des relations publiques du COJO, que les journalistes étrangers n'ont pas accès à la plupart des terrains d'entraînement et qu'ils ne peuvent donc interviewer les athlètes.

M. Allen a confié à Louis Chantigny que des griefs officiels, ont été formulés par les journalistes sportifs grecs, turcs, roumains et suisses.

MONTREAL PC — Pendant que les yeux du monde entier seront rivés sur les écrans de télévision, samedi, pour ne pas manquer l'ouverture solennelle de la 21ème Olympiade, un groupe de coureurs de Montréal, tiendra ses propres mini-olympiques sur le Mont-Royal.

Il s'agit du "World Running Club", également connu sous l'appellation de "Wolf Pack", et qui sera l'hôte de quelque 350 coureurs américains qui arriveront dans la métropole à compter de mercredi.

Le Wolf Pack, compte environ 80 membres des deux sexes dont l'âge varie entre 15 ans et la cinquantaine. Plusieurs membres de cette organisation sportive ont déjà couru des marathons de 26 milles.

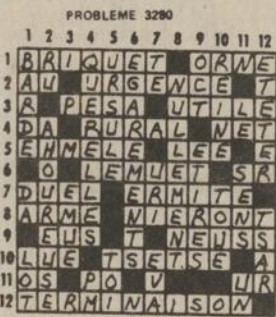
Le club organise six épreuves pour les coureurs américains, allant des courses d'un demi-mille aux marathons de 10 milles qui sù dérouleront sur le Mont-Royal.

Le Comité organisateur des Jeux olympiques a officiellement reconnu le Wolf Pack en permettant à trois de ses membres de transporter la flamme olympique sur une distance d'un kilomètre, vendredi prochain.

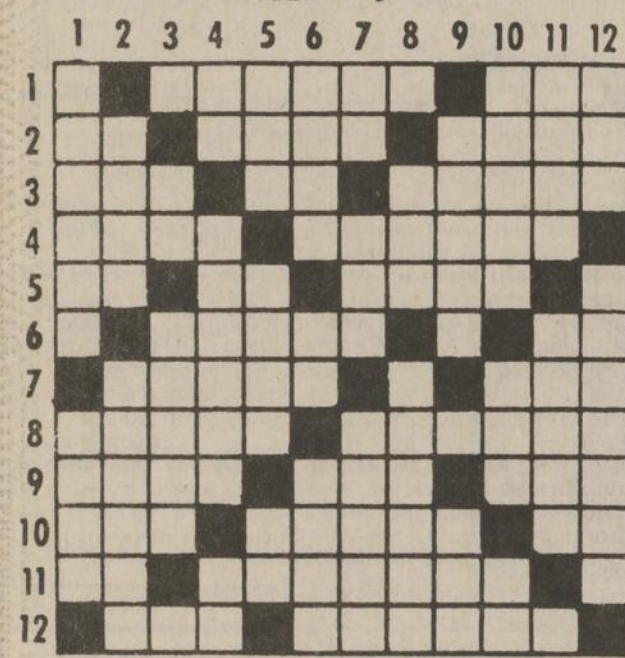
MONTREAL AFP — L'annonce par le conseil supérieur du sport en Afrique d'un mot d'ordre de boycottage des Jeux Olympiques de Montréal serait imminente, annonce-t-on de source très proche des dirigeants du CSSA.

Un émissaire de l'Organisation de l'Unité africaine est arrivé à Montréal mardi matin pour coordonner le mouvement qui tend à obtenir du comité olympique international, l'expulsion des Jeux de la Nouvelle-Zélande, pour entretenir des relations sportives privilégiées avec l'Afrique du Sud, les All Blacks équipe nationale néo-zélandaise de rugby est actuellement en tournée en Afrique du Sud. La Tanzanie et l'île Maurice ont déjà déclaré forfait pour cette raison.

## M CROISÉS T S



PROBLEME 3281



### HORIZONTALEMENT

- 1 - Prén. masc. - Mesure algérienne.
- 2 - Année. - Ouvrage de maçonnerie (pl.). - Partie du corps humain.
- 3 - Pron. pers. - Reçu. - Sorte de siège.
- 4 - Consacré. - Vend.
- 5 - Inf. - Préfixe. - Manche de pinceau.
- 6 - Que l'on prend à table. - Adv. de lieu.
- 7 - Commandant en second sous Montcalm. - Différence du pied.
- 8 - Récolte du vin. - Oiseau jaune.
- 9 - Habitants. - Ecorce du chêne. - Bruit.
- 10 - Situé. - Onguent qui a pour base la cire et l'huile. - Poss.
- 11 - Conj. - Privées de chaleur.
- 12 - Tête d'une tige de blé. - Qui réside actuellement.

### VERTICALEMENT

- 1 - Outil du barbier. - Boue.
- 2 - Sombre. - Borne.
- 3 - Préf. priv. - Attachées au mors du cheval.
- 4 - Avant-midi. - Suspension d'hostilités (pl.). - Exprime le dédain.
- 5 - Chemin de ville. - Observe secrètement. - Conseil du roi.
- 6 - Non cuite. - Aviateur. - Ville d'Asie Mineure.
- 7 - Du verbe être. - Evénement fortuit. - Maladie des os.
- 8 - Ce qui frappe l'ouïe. - Pays.
- 9 - Troupe de chiens de chasse. - Dix (anglais).
- 10 - Grande pièce. - Inférieur. - Saint.
- 11 - Propre aux oiseaux. - Célébre paysagiste français.
- 12 - Animal domestique. - Propre au matin.

## Le gouvernement français approuve l'attitude canadienne envers Taïwan

PARIS PC — Le gouvernement français approuve sans réserve la décision du gouvernement canadien de ne pas reconnaître officiellement la participation de la République de Chine Taïwan aux Jeux olympiques de Montréal.

C'est ce qui ressort des propos de M. Pierre Mazeaud, secrétaire d'Etat à la Jeunesse et aux Sports dans une entrevue accordée au "Quotidien de Paris" qui en fait la manchette de sa première page de son édition de mardi.

Ainsi les problèmes soulevés par la manifesta-

tion sportive de Montréal continuent à faire la manchette de la presse française et on s'inquiète beaucoup ici de la menace de la non-retransmission de la télévision de cet événement.

Pour sa part, M. Mazeaud dans l'entrevue accordée au "Quotidien de Paris" affirme: "Je n'hésite pas à dire que le Canada, dont je n'ai pas à juger la politique ni la diplomatie, a ses raisons qui sont, il faut le reconnaître, les mêmes que la France. Qu'il n'ait voulu ni souhaité que sur son propre territoire des sportifs de Taïwan repré-

sentent la Chine est normal".

A l'interrogation à savoir s'il pensait possible de maintenir les JEUX OLYMPIQUES EN DEHORS DE LA POLITIQUE, M. Pierre Mazeaud a donné la réponse suivante: "Il est vrai qu'un certain politisme du sport se manifeste sur le plan international et cela pose à en effet confrontation entre la politique des gouvernements et celle d'organismes internationaux comme le comité olympique. Cela n'exclut d'ailleurs pas une en-

tente entre les deux parties. Ce qui est évident en revanche, c'est que ce sont les Etats qui assurent les investissements, le fonctionnement et la sécurité."

Et le secrétaire d'Etat ajouta: "Lors de la récente conférence de l'UNESCO sur le sport, j'ai eu l'occasion de faire connaître la position de la France sur ce problème et j'ai esquissé un certain nombre de solutions. Il ne faut d'abord jamais pénaliser les athlètes. Il est nécessaire que les sportifs du monde entier puissent participer aux Jeux."

## Les journaux anglais la condamne

LONDRES AFP — Les journaux anglais ont condamné la liste des participants, titre le Daily Mail conservateur. "Le blé canadien pèse plus lourd que l'esprit olympique", indique le Times indépendant. "Il est temps d'arrêter la farce olympique... et tout de suite", s'exclame de son côté le Daily Express nationaliste.

"Ottawa a ouvert la porte à de nouveaux et sinistres chantages lors des prochaines rencontres sportives" écrit le Daily Telegraph conservateur. "Le Canada fait mieux qu'Hitler: il dicte

à son comité olympique la liste des participants", titre le Daily Mail conservateur. "Le blé canadien pèse plus lourd que l'esprit olympique", indique le Times indépendant. "Il est temps d'arrêter la farce olympique... et tout de suite", s'exclame de son côté le Daily Express nationaliste.

"Ottawa a ouvert la porte à de nouveaux et sinistres chantages lors des prochaines rencontres sportives" écrit le Daily Telegraph conservateur. "Le Canada fait mieux qu'Hitler: il dicte

à son comité olympique la liste des participants", titre le Daily Mail conservateur. "Le blé canadien pèse plus lourd que l'esprit olympique", indique le Times indépendant. "Il est temps d'arrêter la farce olympique... et tout de suite", s'exclame de son côté le Daily Express nationaliste.

"Ottawa a ouvert la porte à de nouveaux et sinistres chantages lors des prochaines rencontres sportives" écrit le Daily Telegraph conservateur. "Le Canada fait mieux qu'Hitler: il dicte

## Les Olympiques... ... en bref

NAIROBI AP — Le Kenya ne soutiendra pas aveuglément la recommandation africaine de boycottage des Jeux olympiques de Montréal, a annoncé mardi le président du Conseil national des sports kenyan, M. Isaac Lugonzo.

Rappelant que la Tanzanie et l'île Maurice se sont déjà retirés des Jeux, il a précisé que son pays attend, avant de prendre position, la décision officielle du Conseil suprême des sports africain.

Pour protester contre la tournée de l'équipe de Nouvelle-Zélande, de rugby, en Afrique du Sud, quelques pays africains avaient menacé de boycotter les Jeux si la participation des athlètes néo-zélandais n'était pas interdite par le CIO.

M. Lugonzo a souligné que la récente conférence au sommet de l'Organisation de l'unité africaine OUA, réunie à l'île Maurice, n'a pas demandé aux pays africains de boycotter les Jeux, mais qu'elle a recommandé qu'ils prennent "les mesures appropriées" si la Nouvelle-Zélande était autorisée à participer.

OTTAWA PC — Le ministre des Affaires extérieures Allan MacEachen, a repoussé les remarques attribuées au président Gerald Ford au sujet des représentants de Taïwan aux Jeux Olympiques.

Selon M. MacEachen "quand le chef d'un gouvernement suggère aux représentants d'un comité olympique national comment ils devraient voter, cela amène des implications politiques dans le mouvement olympique international".

M. MacEachen commentait l'appel téléphonique du président Ford au président du Comité olympique des Etats-Unis, Philip Krumm. Un porte parole de la maison blanche a déclaré que M. Ford avait dit à M. Krumm que la position du gouvernement canadien sur la question des athlètes de Taïwan aux Olympiques créait un mauvais précédent.

Cependant, le porte-parole n'a pas voulu préciser si le président Ford recommanderait que les athlètes américains se retirent des Jeux si la délégation taïwanaise n'y était pas admise.

# Vente

## MI-ÉTÉ

**LA VENTE PREND FIN SAMEDI, LE 17 JUILLET**

Les articles en réclame sont en vente jusqu'à épuisement des stocks. Nous ferons de notre mieux pour avoir un approvisionnement suffisant mais nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Profitez de la vente mi-été!

**Hamac suspendu à frange**  
SE POSE N'IMPORTE OÙ!

Achat spécial **18<sup>88</sup>**

Pour passer l'été au jardin. Fabrication de coutil fort, renforcé de doubles piqûres aux points de tension. Bâti tubes acier. Env. 28 1/2 x 77".

**Fil de cuivre NMD-7**  
PROFITEZ DE CE BON PRIX

Rouleaux 25, 50, 100 et 250 pieds **7<sup>¢</sup>** pied

L'idéal pour câblage à l'intérieur. Câble à gaine tressée non métallique. 2 fils de calibre 14 et fil de terre. Achetez et économisez!

**Tabouret pliant en bois**  
POUR PIQUE-NIQUES ET CAMPING

Achat spécial **1<sup>99</sup>** ch.

S'empilent aisément l'un sur l'autre et prennent peu de place dans le coffre. Hauteur 11". Environ 16 1/2 x 11 1/2 x 2" une fois replié.

L'IDÉAL POUR LE CONFORT EN VOYAGE!

**Tabouret pliant**

Achat spécial **1<sup>77</sup>**

Dimensions 7 3/4 x 6 1/2 x 1 1/2" pliés. Facile à transporter. Mesure 10 1/4" haut déplié. Armature en métal; siège très robuste. Utile!

LE CONFORT EN CAMPING!

**Tente de tourisme**

Courant \$49.99 **44<sup>97</sup>**

Tente à armature intérieure: 9 x 9 x 6 1/2" haut. Pour 3 personnes. Porte hollandaise à glissière, grand auvent, sol cousu. Profitez-en!

POUR UN ÉTÉ TRÈS AGRÉABLE!

**Glacière en mousse**

Courant \$4.79 **3<sup>99</sup>**

Grande: env. 22 x 14 1/2 x 15" haut. Couverture servant de plateau. Très pratique pour les pique-niques, barbecues et en camping.

UN JEU À PRIX INTÉRESSANT!

**Jeu de fléchettes**

Courant \$4.95 **3<sup>99</sup>**

Un jeu très amusant à un bon prix! Cible de 17" de diamètre fournie avec 6 fléchettes. Un excellent jeu d'adresse! Jouez pendant des heures!

TUYAU SOUPLE EN VINYLE ROBUSTE

**Tuyau transparent 50'**

Courant \$5.99 **4<sup>88</sup>**

Tuyau robuste de 1/2" de diamètre. Raccords en laiton. Procurez-vous en dès aujourd'hui et profitez de ce prix des plus intéressants!

**Scie 7 1/4"**  
Black & Decker

Scie #7320, 9.5 amp., 4700 tr/mn. Coupe 2 3/4" à 90°; 1 3/4" à 45°.

**38<sup>88</sup>** Spécial

**Paquet de 10 sacs à ordures**

En solide vinyle vert de .0015". Avec liens. Grandeur: 26 x 36".

**47<sup>¢</sup>** Spécial

**Cisailles à gazon**  
Sunbeam

Légères. Les anticorrosives restent bien aiguisées.

**15<sup>99</sup>** Spécial

**Moulinet de lancer Daiwa 2200**

Doigt de reprise; frein étoile, 100 ver. de ligne 8 lb.

**4<sup>39</sup>** Cour. \$4.89

**Pataugeuse poly et glissoire**  
PRODUCTION DE LA CIE COLECO

Des heures de plaisir sain pour les petits. Pataugeuse 60" x 12" et échelle amovible en acier. Glissoire attenante. Vidange. Motif "sourire".

Achat spécial **13<sup>99</sup>**

**Chasse-insectes Vaporette**

4 mois de protection contre tous types d'insectes volants.

**1<sup>77</sup>** Cour. \$2.29

**Seau et pelle de plage**

Pelle à long manche et seau réunis formant cheval de bataille.

**1<sup>19</sup>** Spécial

**ÉPARGNEZ SUR TOUTES LES PIÈCES AVEC LES BILLETS-BONIS**

**UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT CANADIAN TIRE**

**COMMANDES CATALOGUE**

Nouveau service pour notre clientèle: chaque magasin a son comptoir de catalogue pour tous les articles non en stock.

• Service ultra-rapide • Sans frais supplémentaires

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

GRANBY  
J.C. VALLEÉ, propriétaire  
Galeries de Granby 378-9884

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

COWANSVILLE  
RAYNALD DUMAS INC., propriétaire  
127, Principale 263-4232

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

WATERLOO  
D. DARVEAU INC., propriétaire  
5393, Foster 539-3801